Deutschland
Miele & Cie. KG
Vertriebsgesellschaft Deutschland
Geschäftsbereich Professional
Carl-Miele-Straße 29
33332 Gütersloh
Tel. 0 800 22 44 644
Fax 0 800 33 55 533
www.miele-professional.de

Österreich
Miele Ges.m.b.H.
Mielestraße 1
5071 Wals/Salzburg
Tel. +43 50 800 800
Fax +43 50 800 81219
www.miele.at
E-Mail: info@miele.at

Schweiz / Suisse / Svizzera
Miele AG
Limmatstrasse 4
8957 Spreitenbach
Postfach 830
Tel. +41 56 4172-000
Fax +41 56 4172 428
E-Mail: info@miele.ch
www.miele.ch

France
Miele S.A.S
Z.I. du Coudray
9, avenue Albert Einstein
B.P. 1000
93151 Le Blanc-Mesnil Cedex
www.miele-professional.fr

R.C.S. Bobigny B 708 203 088

Contact Service Commercial
Tél. 01 49 39 44 44
Fax 01 49 39 44 38
Mail : adv.prof@miele.fr

Contact SAV Professionnel
(Intervention)
Tél. : 01 49 39 44 78
Fax. : 01 49 39 34 10
Mail : savpro@miele.fr

Contact Support Technique (Hotline)
Tél. : 01 49 39 44 88
Mail : support.technique@miele.fr

Belgique / België
S.A. Miele Belgique / nv Miele België
Z.5 Mollem 480
1730 Mollem (Asse)
Tel. +32 2 4511-540
Fax +32 2 4511-529
E-Mail: infopro@miele.be
www.miele-professional.be

Nederland
Miele Nederland B.V.
De Limiet 2
4131 NR VIANEN
Tel. +31 347 378-911
Fax +31 347 378-290
E-Mail: professional@miele.nl
www.miele-professional.nl

Luxembourg
Miele s.à r.l.
20, rue Christophe Plantin
Boîte postale 1011
L-1010 Luxembourg/Gasperich
Tel. +352 49711-29
Fax +352 49711-39
E-Mail: infolux@miele.lu
www.miele.lu

Italia
Miele Italia S.r.l.
39057 Appiano – S. Michele (BZ)
Strada di Circonvallazione 27
E-Mail: info@miele-professional.it
www.miele-professional.it
Tel. +39 0471 666-319
Fax +39 0471 666-350

Ελλάδα
Miele Hellas E.P.E.
Mesogion 257
154 51 N. PSYCHIKO-ATHEN
Postbox 65168
154 10 PSYCHIKO-ATHEN
Tel. +30 210 679 4444
Fax +30 210 679 4400
E-Mail: miele@miele.gr
www.miele.gr

Ceská republika
Miele spol. s r.o.
Holandská 4
639 00 Brno
Tel.: +420 543 553 111-3
Fax: +420 543 553 119
E-Mail: info@miele.cz
www.miele.cz

România
Piaţa Presei Libere Nr. 3-5,
clădirea City Gate, Turnul Sudic,
parter, Bucureşti, 013702
Telefon: +40 21 352 0777 / 78 / 79
Fax: +40 21 352 0776
E-mail: mieleinfo@ro.miele.com
www.miele.ro

Slovenija
Miele d.o.o.
Trgovina in servis
Brnčičeva ulica 41 g
1231 Ljubljana - Črnuče
Telefon: 01 292 63 33
E-pošta: info@miele.si
www.miele.si

Hrvatska
Miele trgovina i servis d.o.o.
Buzinski prilaz 32
10 000 Zagreb
Telefon: 01 6689 000
Faks: 01 6689 090
Servis: 01 6689 010
E-mail: info@miele.hr
www.miele.hr

Ireland
Miele Ireland Ltd.
2024 Bianconi Avenue
Citywest Business Campus
Dublin 24
Tel. +353 1 461 07 10
Fax +353 1 461 07 97
E-Mail: info@miele.ie
www.miele.ie

United Kingdom
Miele Co. Ltd.
Fairacres, Marcham Road
Abingdon, Oxon, OX14 1TW
Tel. +44 845 365 6608
E-Mail: professional@miele.co.uk
www.miele-professional.co.uk

Australia
Miele Australia Pty. Ltd.
ACN 005 635 398
ABN 96 005 635 398
Melbourne:
1 Gilbert Park Drive
Knoxfield, VIC 3180
Telephone: 1300 731 411
service.prof@miele.com.au
Fax +1 800 803-3366
www.miele-professional.com.au
info@miele-professional.com.au

New Zealand
Miele New Zealand Limited
IRD 98 463 631
Level 2, 10 College Hill
Freemans Bay
Auckland 1011
New Zealand
Telephone: 0800 4 MIELE
(0800 464 353)
www.miele-professional.com.au
info@miele-professional.com.au

South Africa
Miele (Pty) Ltd.
63 Peter Place, Bryanston 2194
P.O. Box 69434, Bryanston 2021
Tel. +27 11 875-9000
Fax +27 11 875-9035
E-Mail: info@miele.co.za
www.miele.co.za

United Arab Emirates
Miele Appliances Ltd.
Gold & Diamond Park
Office No. 217-6 Sheikh Zayed Road
P.O. Box 11 47 82 - Dubai
Tel. +971 4 3044 999
Fax +971 4 3418 852
E-Mail: info@miele.ae
www.miele.ae

Singapore
Miele Pte. Ltd.
163 Penang Road
04 - 03 Winsland House II
Singapore 238463
Tel. +65 6735 1191
Fax +65 6735 1161
E-Mail: info@miele.com.sg
www.miele.sg

China
Miele Electrical Appliances Co., Ltd
2nd Floor, No. 199 North Chengdu Road
Jing'An District
200041 Shanghai
Tel. +86 21 61573500
Fax +86 21 61573511
E-Mail: info@miele.cn
www.miele.cn

Hong Kong
Miele (Hong Kong) Ltd.
41/F-4101, Manhattan Place
23 Wang Tai Road
Kowloon Bay, Hong Kong
Tel. +852 2610 1025
Fax +852 3579 1404
E-Mail: customerservices@miele.com.hk
www.miele.hk

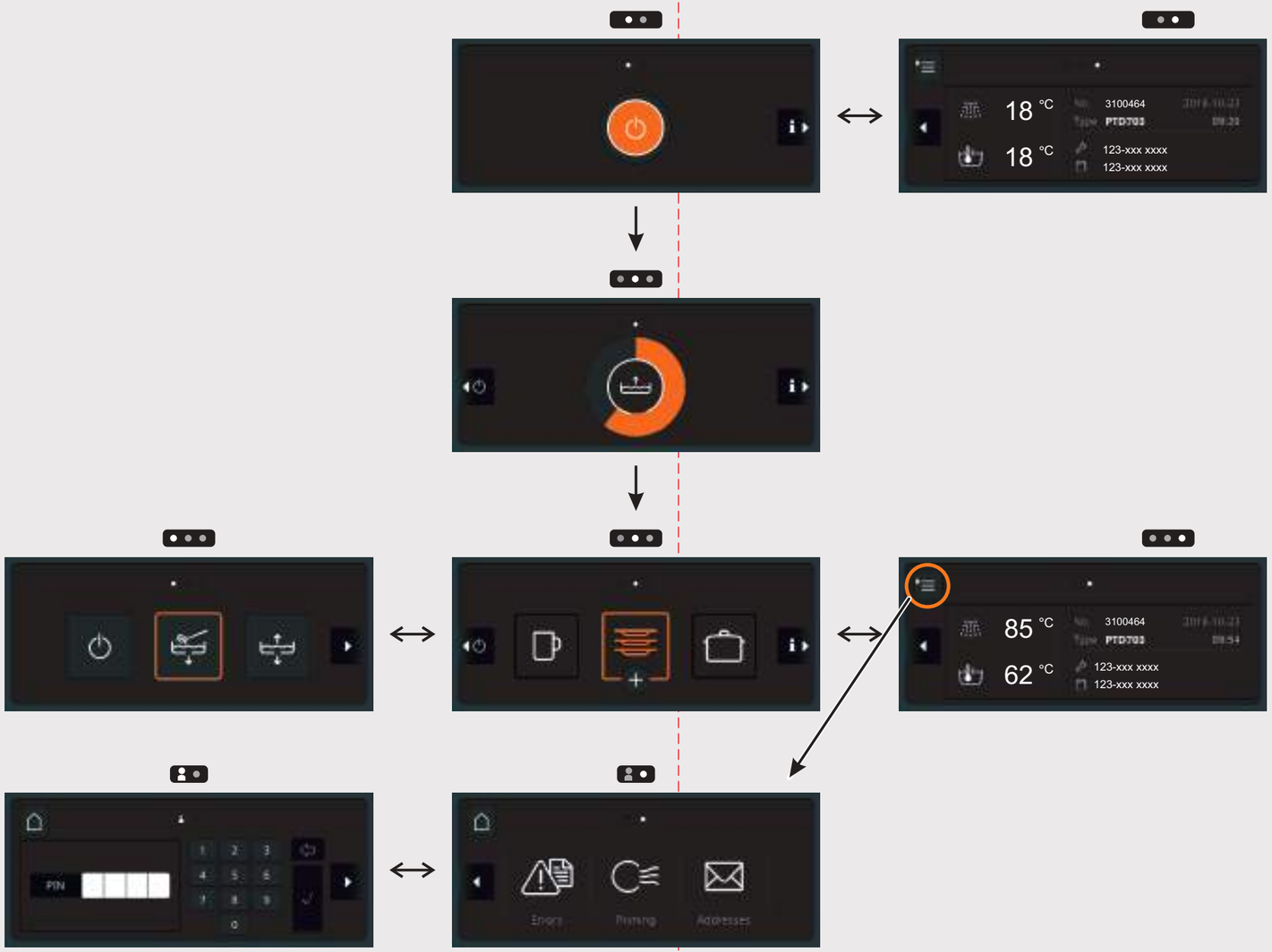
India
Miele India Pvt. Ltd.
Ground Floor, Copia Corporate Suites
Plot No. 9, Jasola
New Dehli – 110025
Tel. +91 11 46 900 000
Fax +91 11 46 900 001
E-Mail: customercare@miele.in
www.miele.in

Hersteller / Manufacturer
Miele & Cie. KG
Carl-Miele-Straße 29
33332 Gütersloh
Telefon +49 5241 89-0, Fax +49 5241 89-2090
Internet: www.miele.de

Änderungen vorbehalten / Erstellung 11.12.2018 M.-Nr. 11208000

PTD 701 / PTD 702 / PTD 703 / PTD 704

DE	Kurzanleitung	1 - 16
EN	Quick guide	17 - 32
FR	Notice abrégée	33 - 48
IT	Guida rapida	49 - 64
NL	Beknopte gebruiksaanwijzing	65 - 80
EL	Σύντομες οδηγίες	81 - 96
CS	Stručný návod	97 - 112
RO	Instrucţiuni pe scurt	113 - 128
SL	Kratka navodila	129 - 144
HR	Kratke upute	145 - 160


18 °C
18 °C
3100464
PTD703
123-xxx xxxx
123-xxx xxxx
85 °C
62 °C
3100464
PTD703
123-xxx xxxx
123-xxx xxxx
PIN
Errors
Printing
Addresses

1 Benutzerunterlagen

Die Benutzerunterlagen dieser Maschine bestehen aus folgenden Dokumenten:

- Kurzanleitung für die wichtigsten Funktionen der Maschine.
  (Original-Kurzanleitung)
- Separates Heft mit Sicherheitshinweisen
- Ausführliche Betriebsanleitung, die zum Download auf unserer Homepage verfügbar ist: miele.de/pro/manuals.
  Dort finden Sie detaillierte Informationen zu weiteren Themen, z. B.:
  - PIN-Menü des Küchenchefs
  - Aufstellen und Anschließen der Maschine
  - Anschluss externer Dosiergeräte

Arbeiten Sie mit der Spülmaschine nur, wenn Sie diese Kurzanleitung und die Sicherheitshinweise gelesen und verstanden haben.

2 Bestimmungsgemäße Verwendung

- Diese Spülmaschine ist ein technisches Arbeitsmittel für die gewerbliche Nutzung und nicht für den privaten Gebrauch bestimmt.
- Verwenden Sie die Spülmaschine ausschließlich für das Spülen von Geschirr, Besteck und Gläsern aus gastronomischen und artverwandten Betrieben.
- Betreiben Sie die Spülmaschine nur so, wie es in dieser Anleitung beschrieben ist.
- Wenn die Spülmaschine nicht bestimmungsgemäß verwendet wird, übernimmt die Miele & Cie. KG keine Haftung für entstandene Schäden.

Nicht bestimmungsgemäße Verwendung

- Das Wasser in der Spülmaschine darf nicht als Trinkwasser verwendet werden.
- Kinder dürfen nicht mit der Maschine spielen.
- Spülen Sie nie ohne Spülkorb.
- Nehmen Sie ohne Genehmigung des Herstellers keine Veränderungen, sowie An- oder Umbauten vor.

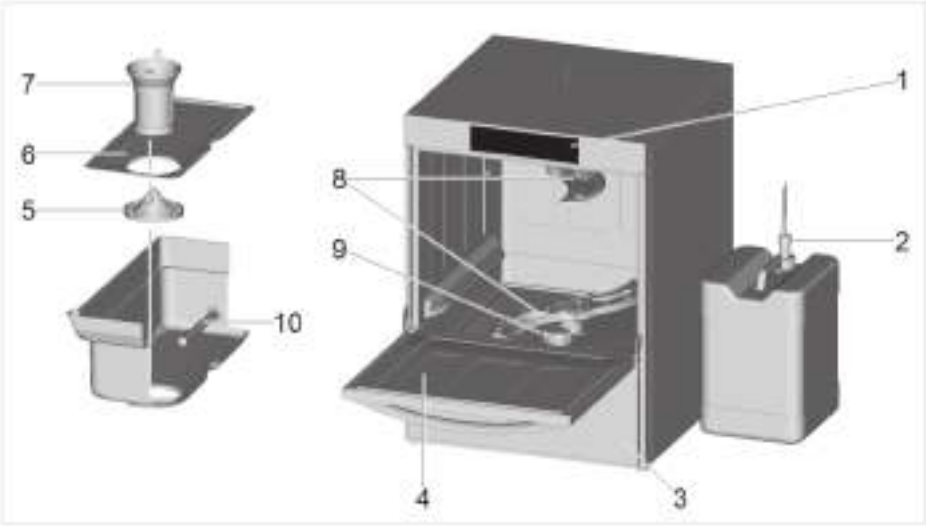
3 Bevor Sie mit der Maschine arbeiten

- Lassen Sie die Maschine von einem autorisierten Servicetechniker oder Ihrem Händler aufstellen.
- Lassen Sie die Maschine gemäß den örtlich geltenden Normen und Vorschriften von zugelassenen Handwerkern anschließen (Wasser, Abwasser, Elektro).
- Setzen Sie sich nach dem ordnungsgemäßen Anschluss an Wasser und Strom mit dem zuständigen Miele-Kundendienst oder Ihrem Händler in Verbindung, um die erste Inbetriebnahme der Maschine vornehmen zu lassen. Lassen Sie sich und Ihr Bedienpersonal dabei in die Bedienung der Maschine einweisen.

4 Funktionsweise

Nach dem Einschalten der Maschine füllen sich Boiler und Tank und werden auf Betriebstemperatur aufgeheizt. Sobald die Solltemperaturen erreicht sind, ist die Maschine betriebsbereit.
Die Maschine wird mit vollautomatischen Programmen betrieben, die aus den Programmschritten Spülen, Abtropfen und Nachspülen bestehen.

5 Übersicht



Pos.	Bezeichnung
1	Display
2	Sauglanze (Option)
3	Eingebaute Vorratsbehälter für Klarspüler und Reiniger (Option)
4	Tür
5	Pumpenansaugsieb
6	Flächensieb
7	Siebzylinder
8	Spülfeld
9	Eingebauter Wasserenthärter (Option)
10	Tankheizkörper

6 Display

Die Bedienung des Displays ist vergleichbar mit der Bedienung eines Smartphones. Das Display reagiert auf leichte Berührungen. Bedienen Sie das Display daher nur mit den Fingern, nicht mit spitzen Gegenständen.

INFO Display und Starttaste können auch mit nassen Händen oder mit Gummihandschuhen bedient werden.

Pos.	Bezeichnung
1	Standard-Spülprogramme
2	Auswahl von Zusatzprogrammen
3	Bereich für Fehlerpiktogramme
4	Starttaste

Bildschirmschoner

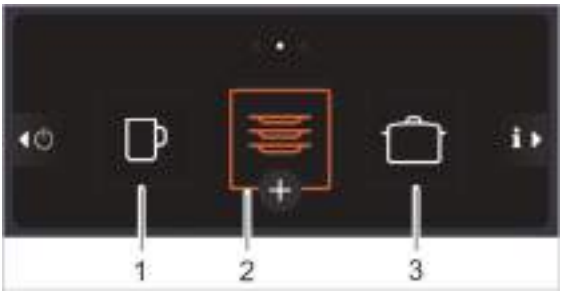
Das Display verdunkelt sich, wenn es längere Zeit nicht bedient wird. Spülen ist auch bei abgedunkeltem Display möglich.

7 Starttaste

Die Farben haben folgende Bedeutung:

Farbe	Bedeutung
unbeleuchtet	Maschine ist ausgeschaltet.
orangefarben	Maschine füllt und heizt.
weiß	Maschine ist betriebsbereit.
orangefarben	Spülprogramm läuft.
weiß blinkend	Spülprogramm ist beendet, Tür wurde noch nicht geöffnet.
rot	Maschine spült nicht mehr, weil ein schwerwiegender Fehler anliegt.

8 Spülprogramme



Programm 2 ist vorgewählt (orangefarbener Rahmen), sobald die Maschine betriebsbereit ist. Abhängig vom Verschmutzungsgrad stehen folgende Programme zur Verfügung:

	Programm 1	**Programm 2**	**Programm 3**
Verschmutzung	leicht	normal	stark

Der autorisierte Servicetechniker kann die Programme auf Ihr Spülgut anpassen (Temperatur, Spüldruck, Dosierung und Programmdauer).

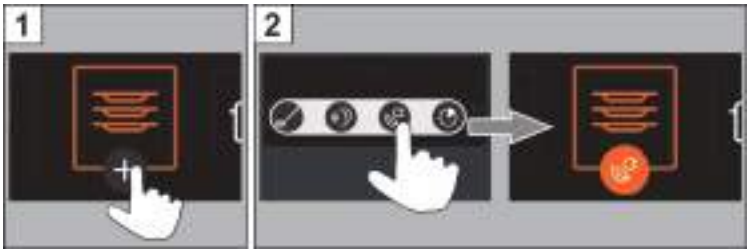
INFO Die Anzeige der Spülprogramme an Ihrer Spülmaschine kann abweichen.

Zusatzprogramme

Für jedes Spülprogramm stehen folgende Zusatzprogramme zur Verfügung:

	Intensivprogramm		Energiesparprogramm
	Flüsterprogramm		Kurzprogramm

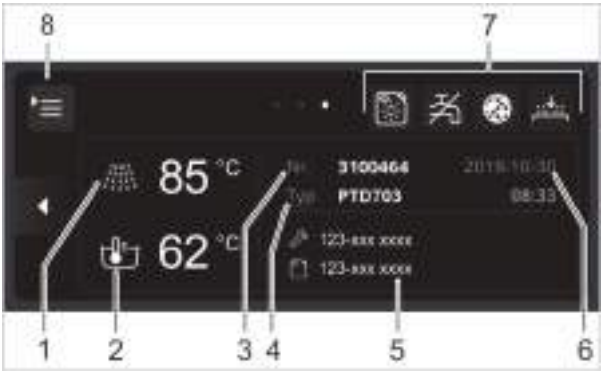
Zusatzprogramm aktivieren



Das Programm bleibt aktiviert, bis es deaktiviert wird oder ein anderes Zusatzprogramm ausgewählt wird.

9 Info-Bildschirm

Info-Bildschirm aufrufen: siehe vordere Ausklappseite



Pos.	Bezeichnung
1	Aktuelle Nachspültemperatur
2	Aktuelle Tanktemperatur
3	Maschinennummer
4	Maschinenbezeichnung
5	Telefonnummer des Servicetechnikers und des Chemielieferanten
6	Datum / Uhrzeit
7	Bereich für Fehlerpiktogramme
8	Zugang zur Menüebene „Spülpersonal“ / zum PIN-Menü

10 PIN-Menü des Küchenchefs

Das PIN-Menü ist in der ausführlichen Betriebsanleitung beschrieben. Die Anleitung steht unter folgender Adresse zum Download bereit:
miele.de/pro/manuals

11 Klarspüler und Reiniger

Gefahr

Mögliche Verätzungsgefahr
- Tragen Sie Schutzkleidung, Schutzhandschuhe und Schutzbrille beim Umgang mit Chemikalien.
- Beachten Sie beim Umgang mit Chemikalien die Sicherheitshinweise und Dosierempfehlungen auf den Verpackungen und in den Sicherheitsdatenblättern.

Vorsicht

Verwenden Sie nur Produkte, die für gewerbliche Spülmaschinen geeignet sind. Wir empfehlen Miele Produkte. Diese sind speziell auf Miele Spülmaschinen abgestimmt.

INFO Für den Anschluss externer Dosiergeräte steht eine Übergabeleiste zur Verfügung (detaillierte Informationen siehe Betriebsanleitung).

Wechsel des Chemieproduktes

Vorsicht

Mögliche Beschädigungsgefahr des Dosiergerätes
Vermischen Sie keine unterschiedlichen Produkte.
Auskristallisationen können das Dosiergerät zerstören.

Ein neues Produkt erfordert in der Regel das Durchspülen des Dosiergerätes mit Wasser und eine neue Einstellung.
- ➢ Einen autorisierten Servicetechniker mit den notwendigen Arbeiten beauftragen, damit auch weiterhin ein gutes Spülergebnis erreicht wird.

Klarspüler

Klarspüler ist notwendig, damit das Wasser auf dem Spülgut nach dem Spülen als dünner Film abläuft. Dadurch trocknet das Spülgut in kurzer Zeit.
Klarspüler wird mithilfe eines Dosiergerätes automatisch dosiert.

Reiniger

Vorsicht

- Verwenden Sie keinen sauren Reiniger.
- Verwenden Sie keine schäumenden Produkte zur Vorbehandlung des Spülguts (z. B. Handspülmittel), da diese sonst in die Maschine gelangen.

Reiniger ist notwendig, damit sich die Speisereste und Verschmutzungen vom Spülgut ablösen.

Reiniger kann auf folgende Weisen dosiert werden:
- manuell als Reinigerpulver (detaillierte Informationen siehe Betriebsanleitung)
- automatisch als flüssiger Reiniger

Reiniger oder Klarspüler nachfüllen

Ein Mangel an Chemie wird rechtzeitig erkannt und am Display angezeigt:

	Reinigermangel
	Klarspülermangel

- Chemie innerhalb der nächsten 20 Spülgänge nachfüllen, damit das Spülergebnis nicht beeinträchtigt wird.

  WICHTIG Wenn die Chemie nicht rechtzeitig nachgefüllt wurde, wird das Dosiergerät deaktiviert. Außerdem gelangt Luft in den Dosierschlauch und das Dosiergerät muss entlüftet werden (siehe Seite 9).

Variante A

Externe Kanister und Sauglanzen

Variante B

Eingebaute Vorratsbehälter

Variante A: Externe Kanister und Sauglanzen

Sauglanze mit Niveauüberwachung

Vorsicht

- Stecken Sie die Sauglanze für Klarspüler nicht in den Kanister mit Reiniger und umgekehrt.
- Verwenden Sie die Sauglanze nur in ausreichend standfesten Kanistern. Schmale und hohe Kanister können kippen, wenn Sie an der Sauglanze ziehen.
- Ziehen Sie nicht am Dosierschlauch oder Anschlusskabel, da dies zu einem Defekt führen kann.

Optional erhalten Sie mit Ihrer Maschine eine oder mehrere Sauglanzen:

Farbe der Abdeckkappe	Farbe des Schlauchs	Kanister
blau	blau	Klarspüler
schwarz	transparent	Reiniger

Kanister wechseln

Gefahr

Mögliche Verätzungsgefahr
Tragen Sie Schutzkleidung, Schutzhandschuhe und Schutzbrille beim Umgang mit Chemikalien.

- Die Sauglanze unter fließendem Wasser reinigen.
- Darauf achten, dass beide Lüftungslöcher (1) in der Abdeckkappe offen sind.
- Die Sauglanze in den neuen Kanister stecken.
- Die Abdeckkappe nach unten schieben, bis die Kanisteröffnung verschlossen ist.

Variante B: Eingebaute Vorratsbehälter

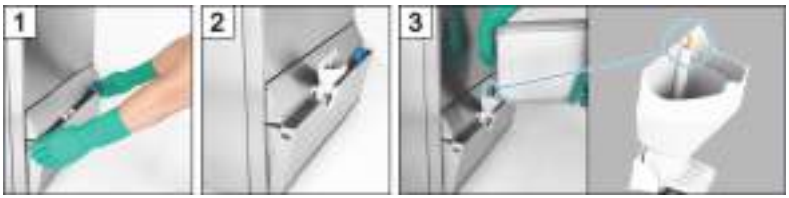
Vorratsbehälter

Vorsicht

Füllen Sie keinen Reiniger in den Vorratsbehälter für Klarspüler und umgekehrt.

Farbe der Klappe	Vorratsbehälter
weiß	Reiniger
blau	Klarspüler

Flüssigen Reiniger und Klarspüler einfüllen

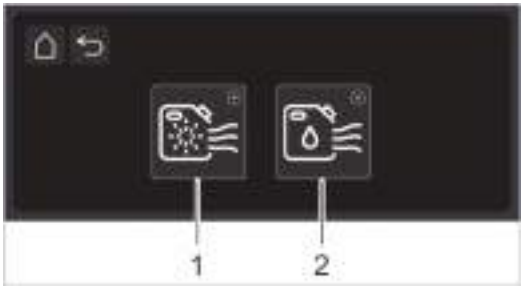


- Trichter entfernen.
- Untere Verkleidung zurück klappen.
- Den Trichter in der Spülmaschine spülen, damit vorhandene Chemiereste abgespült werden.

Dosiergeräte entlüften

Dosiergeräte müssen entlüftet werden, wenn Luft in den Dosierschlauch gelangt ist. Dies ist der Fall, wenn die Vorratsbehälter nicht rechtzeitig nachgefüllt oder die Kanister nicht rechtzeitig ausgetauscht wurden.

Menü aufrufen: siehe vordere Ausklappseite



Pos.	Bezeichnung
1	Klarspülerdosiergerät
2	Reinigerdosiergerät

➢ Schaltfläche 1 oder 2 gedrückt halten, bis das Dosiergerät entlüftet ist.

12 Vor dem Einschalten der Maschine

WICHTIG Sicherstellen, dass immer ausreichend Reiniger und Klarspüler vorhanden ist, damit Sie immer ein optimales Spülergebnis erreichen.

13 Maschine einschalten

Die Maschine ist betriebsbereit, sobald die Starttaste weiß leuchtet.

14 Spülen

Warnung

Mögliche Verbrühungsgefahr durch heißes Spülwasser
- Halten Sie Kinder von der Spülmaschine fern. Im Innenraum befindet sich Spülwasser mit einer Temperatur von ca. 62 °C.
- Öffnen Sie die Tür nicht, während die Maschine spült. Es besteht die Gefahr, dass heißes Spülwasser herausspritzt. Brechen Sie das Spülprogramm vorher ab.

Mögliche Verletzungsgefahr
- Sortieren Sie scharfe, spitze Utensilien so ein, dass Sie sich nicht verletzen können.

Vorsicht

- Verwenden Sie die Spülmaschine nicht, um elektrisch beheizte Kochgeräte oder Teile aus Holz zu spülen.
- Spülen Sie nur Kunststoffteile, die hitze- und laugenstabil sind.
- Spülen Sie Teile aus Aluminium wie z. B. Töpfe, Behälter oder Bleche nur mit einem dafür geeigneten Reiniger, um schwarze Verfärbungen zu vermeiden.

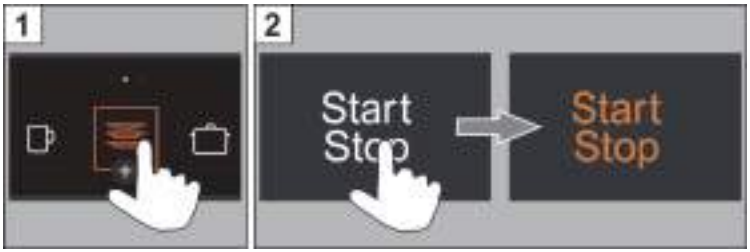
Spülgut in den Spülkorb einsortieren

- Grobe Speisereste entfernen.
- Getränkereste ausschütten (außerhalb der Maschine).
- Asche mit Wasser abspülen.
- Teller mit der Oberseite nach vorne einsortieren.
- Gläser, Tassen, Schüsseln und Töpfe mit der Öffnung nach unten einsortieren.
- Besteck entweder stehend in Besteckkörchern oder liegend in einem flachen Korb spülen. Dabei darauf achten, dass nicht zu dicht bestückt wird.

Nützliche Tipps

- Körbe nicht überladen, damit das Spülwasser alle verschmutzten Flächen erreicht.
- Besteck einweichen, bis es gespült wird.
- Zwischen den Gläsern einen Abstand einhalten, damit sie nicht aneinander scheuern. Dadurch werden Kratzer vermieden.
- Für hohe Gläser einen Korb mit entsprechender Einteilung wählen, damit die Gläser in einer stabilen Position gehalten werden.
- Gläser, Besteck und Geschirr nicht polieren. Keime und Bakterien befinden sich selbst im frischen Mehrzwecktuch.

Spülprogramm starten



Programmende

Die Starttaste blinkt weiß, sobald das Programm beendet ist.

Programm abbrechen

➢ Starttaste oder ⊗ drücken.

Spülpausen

➢ Die Maschine in Spülpausen nicht ausschalten.
➢ Die Tür schließen, um ein Auskühlen der Maschine zu verhindern.

15 Tankwasser wechseln

Wenn das Tankwasser stark verschmutzt ist und das Spülergebnis verschlechtert wird, kann das Tankwasser gewechselt werden.

INFO Es dauert einige Minuten, bis die Maschine wieder betriebsbereit ist, da der Tank zunächst entleert und im Anschluss neu gefüllt wird.

16 Maschine ausschalten

Die Maschine am Ende des Arbeitstages mithilfe des geführten Selbstreinigungsprogramms (▶ 19) ausschalten, damit sie täglich gereinigt und entleert wird.

17 Eingebauter Wasserenthärter (Option)

Durch die Enthärtung des Leitungswassers vermeidet man Kalkaufbau in der Maschine und auf dem Spülgut. Damit der eingebaute Wasserenthärter richtig funktioniert, muss der Salzbehälter mit Regeneriersalz gefüllt sein.

Anzeige von Salzmangel

Im Display erscheint ein Piktogramm, wenn der Salzbehälter leer ist und wieder nachgefüllt werden muss. Die Anzeige verschwindet nach dem Auffüllen des Salzbehälters, sobald man ca. 3 Spülgänge ausgeführt und sich ein Teil des nachgefüllten Salzes gelöst hat.

Salz nachfüllen

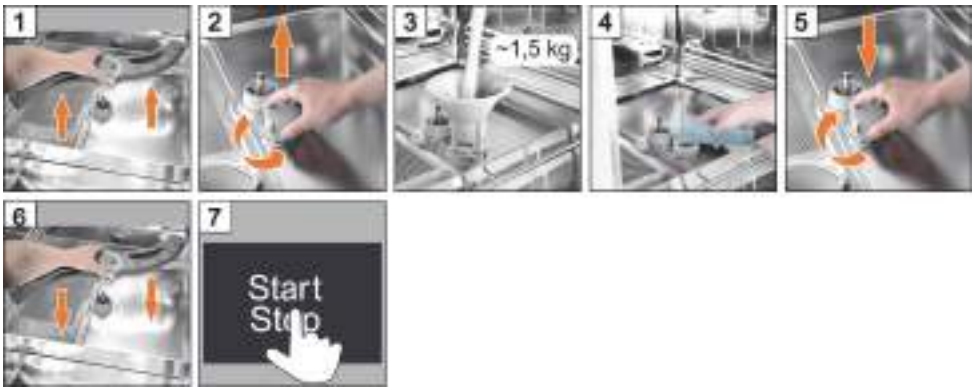
TIPP Salzreste können sich negativ auf das Spülergebnis auswirken. Deshalb Regeneriersalz am besten vor dem Starten des Selbstreinigungsprogramms einfüllen.

Vorsicht

Mögliche Beschädigungsgefahr des Wasserenthärters
Chemikalien wie z. B. Reiniger oder Klarspüler führen unweigerlich zu Schäden am Wasserenthärter. Ausschließlich Regeneriersalz oder reines Siedesalz einfüllen.

Mögliche Funktionsstörung des Wasserenthärters
Keine anderen Salze (z. B. Speisesalz oder Auftausalz) einfüllen. Diese können wasserunlösliche Bestandteile enthalten. Ausschließlich feinkörniges Salz (max. 1–4 mm Korngröße) einfüllen.

INFO Salztabletten sind aufgrund ihrer Größe nicht geeignet.



Vorsicht

Gefahr der Rostbildung im Einfüllbereich
Nach dem Einfüllen von Regeneriersalz einen Spülgang oder das Selbstreinigungsprogramm starten, um evtl. vorhandene Salzreste abzuspülen.

18 Fehlerpiktogramme

Fehler werden in Form von Piktogrammen angezeigt. Bei vielen Fehlern ist Spülen weiterhin möglich, das Spülergebnis ist jedoch beeinträchtigt. Den Fehler daher schnellstmöglich beheben. Wenn Sie den Fehler nicht selber beheben können:

➢ Einen autorisierten Servicetechniker beauftragen.

	Ursache / Bedeutung	Abhilfe
	Klarspülermangel	Eingebaute Vorratsbehälter auffüllen oder Kanister austauschen. Dosiergerät entlüften (▶ 11).
	Reinigermangel	
	Oberes Spülfeld blockiert	Blockierung entfernen und Programm erneut starten.
	Unteres Spülfeld blockiert	
	Maschine mit eingebautem Enthärter: Salzmangel	Salzbehälter mit Regeneriersalz füllen (▶ 17).
	Maschine mit externer TE-Patrone: TE-Patrone erschöpft	TE-Patrone austauschen. Wasserrückwärtszähler zurücksetzen (PIN-Menü ▶ 10).
	Maschine mit externer VE-Patrone: VE-Patrone erschöpft	Harz der VE-Patrone durch einen autorisierten Servicetechniker austauschen lassen. Wasserrückwärtszähler zurücksetzen (PIN-Menü ▶ 10).
	Tür wurde zu einem unzulässigen Zeitpunkt geöffnet (z. B. während des Spülens)	Tür schließen und Programm erneut starten.
	Wassermangel	Wasserabsperrventil öffnen.
		Schmutzfänger von einem Servicetechniker reinigen oder einen neuen Schmutzfänger einbauen lassen.
		Magnetventil von einem autorisierten Servicetechniker reparieren lassen.
	Energieoptimierung aktiv	Warten, bis die bauseitige Anlage zur Energieoptimierung abschaltet.
	Serviceintervall abgelaufen	Einen autorisierten Servicetechniker kontaktieren.
	Flächensieb verstopft	Siebzylinder und Flächensieb entnehmen, reinigen und wieder einsetzen.
	Verkalkung prüfen	Entkalkungsprogramm starten (PIN-Menü ▶ 10).

	Ursache / Bedeutung	Abhilfe
	Unterschiedlich	Piktogramm antippen und Fehlercode notieren. Einen autorisierten Servicetechniker kontaktieren.

INFO Durch Antippen des Piktogramms erscheinen zusätzliche Informationen im Display.

Wenn ein schwerer Fehler anliegt, ist Spülen nicht mehr möglich und es erscheint ein roter Balken am oberen Displayrand:

Fehlercode aufrufen

Schlechtes Spülergebnis

Wenn das Spülergebnis nicht zufriedenstellend ist, beachten Sie bitte die Tabelle in der ausführlichen Betriebsanleitung oder kontaktieren Sie einen autorisierten Servicetechniker. Die Anleitung steht unter folgender Adresse zum Download bereit:
miele.de/pro/manuals

19 Wartung und Pflege

Warnung

Tragen Sie Schutzkleidung und Schutzhandschuhe, bevor Sie Teile anfassen, die mit Spülwasser benetzt sind (Siebe, Spülfelder, ...).

Selbstreinigungsprogramm

Das Selbstreinigungsprogramm unterstützt Sie beim Reinigen des Maschineninnenraums am Ende des Arbeitstages.
Nach dem ersten Programmschritt wird das Selbstreinigungsprogramm unterbrochen und im Display wird ein Video mit weiteren Arbeitsschritten eingeblendet. Wenn Sie diese Arbeitsschritte nicht befolgen, wird das Selbstreinigungsprogramm nach 30 Sekunden automatisch fortgesetzt.

Programm abbrechen

➢ ⊗ drücken.

Innenraum reinigen

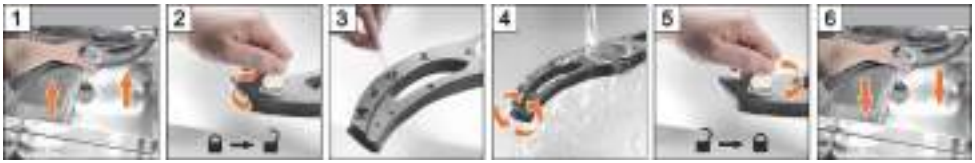
Vorsicht

Achten Sie darauf, dass im Maschineninnenraum keine rostenden Fremdkörper bleiben, durch die auch das Material "Edelstahl Rostfrei" anfangen könnte, zu rosten. Rostpartikel können von nicht rostfreiem Spülgut, von Reinigungshilfen, von beschädigten Drahtkörben oder von nicht rostgeschützten Wasserleitungen stammen.

Folgende Hilfsmittel dürfen **nicht** für die Reinigung verwendet werden:
- chlor- oder säurehaltige Reiniger
- metallhaltige Putzschwämme oder Drahtbürsten
- Scheuermittel oder kratzende Reinigungsmittel

➢ Verschmutzungen mit einer Bürste oder einem Lappen entfernen.
➢ Labyrinth unterhalb der Tür reinigen.

Spülfelder reinigen



Maschine außen reinigen

Warnung

- Spritzen Sie die Maschine und die unmittelbare Umgebung (Wände, Fußboden) nicht mit einem Wasserschlauch, Dampfstrahler oder Hochdruckreiniger ab.
- Achten Sie darauf, dass beim Reinigen des Fußbodens der Unterbau der Maschine nicht geflutet wird, um einen unkontrollierten Eintritt von Wasser zu verhindern.

➢ Display mit einem feuchten Tuch reinigen.
➢ Außenflächen mit Edelstahlreiniger und Edelstahlpflege reinigen.

20 Emissionen

Geräusch

Arbeitsplatzbezogener Emissionsschalldruckpegel L_{pA}	max. 57 dB
Messunsicherheit K_{pA}	4 dB

Abluft

Beachten Sie die VDI-Richtlinie 2052 bei der Auslegung der Be- und Entlüftungsanlage.

1 User documentation

The user documentation for this machine comprises of the following:

- Quick guide of the main functions of the machine.
  (translation of the original German quick guide)
- Separate booklet with safety notes
- Detailed operating instructions, which are available for download on our homepage:
  UK: miele.co.uk/pro/manuals
  Australia and New Zealand: miele.com.au/pro/manuals
  Here you will find detailed information on further topics, such as:
  - PIN Menu for the chef
  - Installation and connection of the machine
  - Connection of external dosing devices

Use the warewasher only after you have read and understood this quick guide and the safety notes.

2 Intended use

- This warewasher is a technical device for commercial use and is not intended for private use.
- Use the warewasher only for washing dishes, pots, trays, cutlery and glasses for gastronomic and similar use.
- Always operate the warewasher only as described in these operating instructions.
- Miele & Cie. KG assumes no liability for any damage caused by improper use of the warewasher.

Improper use

- The water in the warewasher may not be used as drinking water.
- Children must not play with the machine.
- Do not carry out a wash without a wash rack.
- Do not make any changes, additions or modifications to the machine without the approval of the manufacturer.

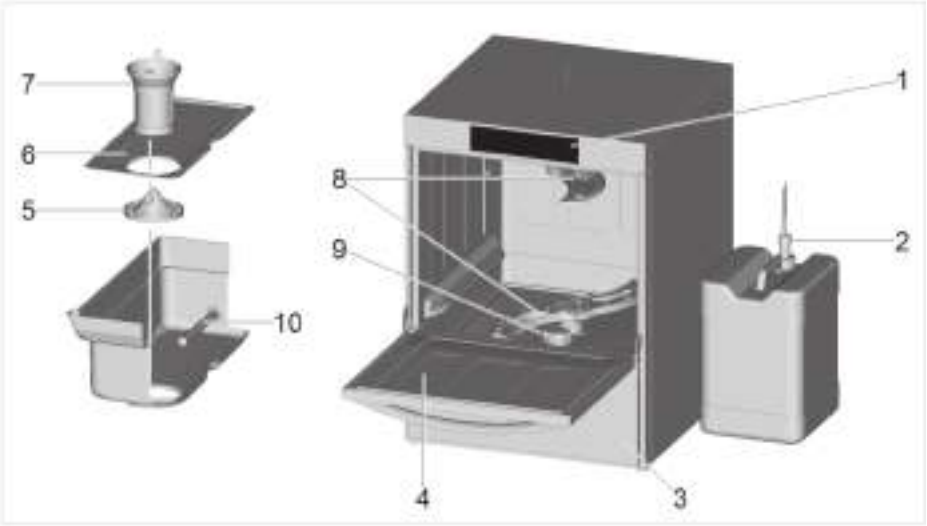
3 Before working with the machine

- Have the machine commissioned by an authorised service technician or your dealer.
- Have the machine connected according to local standards and regulations by authorised technicians (water, waste water, electrical system).
- After connecting the water and the power supplies properly, contact the relevant Miele Customer Service Department or your dealer for machine commissioning. Ensure that you and operating personnel are trained in the operation of the machine.

4 Mode of operation

After the machine is switched on, the boiler and the tank are filled and heated up to the operating temperature. Once the required temperatures are reached, the machine is ready for use.
The machine is fully automatic with programmes consisting of three steps: Wash, Drain and Rinse.

5 Overview



Item	Description
1	Display
2	Suction tube (optional)
3	Integral storage tank for rinse aid and detergent (optional)
4	Door
5	Filter base
6	Strainer
7	Filter cylinder
8	Wash field
9	Integral water softener (optional)
10	Tank heating element

6 Display

The operation of the display is similar to that of a smartphone. The display responds to light touches. Therefore, only operate the display with your fingers; do not use any sharp objects.

INFO The display and start button can also be operated with wet hands or rubber gloves.

Item	Description
1	Standard washing programmes
2	Selection of additional programmes
3	Display area for fault pictograms
4	Start button

Screen saver

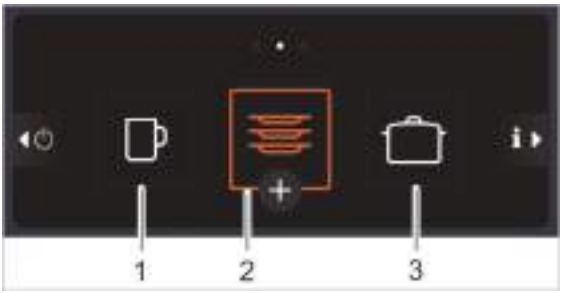
The display is dimmed if it is not used for a long time. Washing can still be carried out when the display is darkened.

7 Start button

The colours have the following meanings:

Colour	Meaning
Not lit	Machine is switched off.
Orange	Machine is filling and heating up.
White	Machine is ready for use.
Orange	Washing programme is running.
Flashing white	Washing programme has ended; door has not yet been opened.
Red	The machine no longer washes because there is a serious fault.

8 Washing programmes



Programme 2 is pre-selected (orange frame) as soon as the machine is ready. The following programmes are available, depending on the degree of soiling:

	Programme 1	**Programme 2**	**Programme 3**
Soiling	Light	Normal	Heavy

The authorised service technician can adjust programmes to suit your wash items (temperature, wash pressure, dosing and programme length).

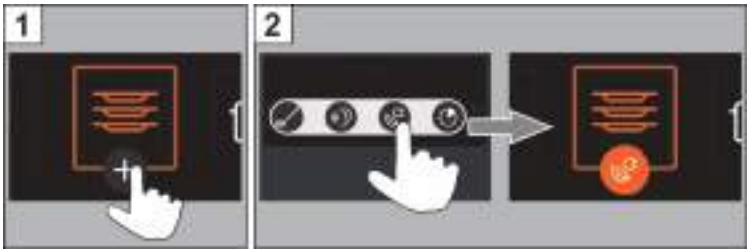
INFO The display of washing programmes on your warewasher may differ. Additional pictograms are available in the chef PIN Menu.

Additional programmes

The following additional programmes are available for each washing programme:

	Intensive programme		Energy-saving programme
	Low-noise programme		Short programme

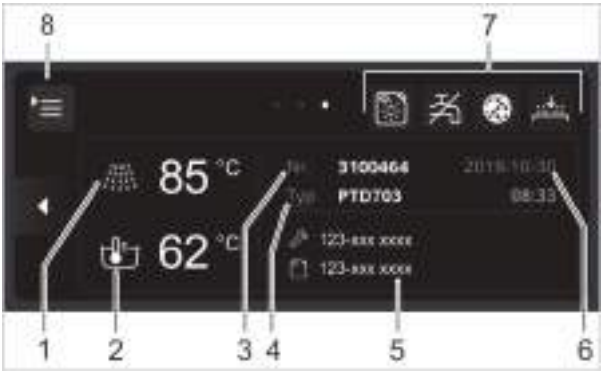
Activating additional programme



The additional programme selected remains saved until it is disabled or another additional programme is selected.

9 Info display

To access the info display: see the front fold-out page



Item	Description
1	Current final rinse temperature
2	Current tank temperature
3	Machine number
4	Name of machine
5	Telephone number of the service technician and the chemical supplier
6	Date / time
7	Display area for fault pictograms
8	Access to the “dishwashing staff” menu level / to the PIN menu

10 PIN Menu for the chef

The PIN Menu is described in the detailed operating instructions. This manual can be downloaded from the following addresses:
UK: miele.co.uk/pro/manuals
Australia and New Zealand: miele.com.au/pro/manuals

11 Rinse aid and detergent

Danger

Possible risk of chemical burn
- Wear protective clothing, protective gloves and protective goggles when handling chemicals.
- When handling chemicals, observe the safety notes and the dosage recommendations on the packaging and the safety data sheets.

Caution

Use only products that are suitable for commercial warewashers.
We recommend Miele products. These are especially adapted to Miele warewashers.

INFO A transfer strip is available for connecting external dosing devices (for detailed information, see the operating instructions).
This manual can be downloaded from the following addresses:
UK: miele.co.uk/pro/manuals
Australia and New Zealand: miele.com.au/pro/manuals

Changing the chemical product

Caution

Possible risk of damage to the dosing device
Do not mix different products.
Crystallisation can destroy the dosing device.

As a rule, a new product requires that the dosing device be rinsed with water and re-configured.
➢ To attain good wash results, assign the required work to an authorised service technician.

Rinse aid

Rinse aid is necessary to ensure that water on the items being washed drains off as a thin film after washing. This ensures that the wash items dry quickly.
Rinse aid is automatically dispensed using a dosing device.

Detergent

Caution

- Do not use acidic detergents.
- Do not use any foaming products (e.g. manual washing-up liquid) for treating the items being washed, as these will build up in the machine.

A detergent is necessary to ensure that the leftovers and dirt on the wash items are cleaned.

Detergents can be dosed as follows:
- Manually as detergent powder (for detailed information, see operating instructions)
- Automatically as liquid detergent

Refilling the detergent or rinse aid

A lack of chemicals is promptly detected and indicated on the display:

	Lack of detergent
	Lack of rinse aid

➢ Refill the chemicals within the next 20 wash cycles so that the wash result is not affected.

IMPORTANT If the chemicals are not refilled in time, the dosing device will be deactivated. Air will also get into the dosing hose and the dosing device will need to be primed (see page 25).

Variant A

External containers and suction tubes

Variant B

Integral storage tank

Variant A: External containers and suction tubes

Suction tube with level control

Caution

- Do not place the suction tube for rinse aid in the detergent container or vice versa.
- Only use the suction tube in sufficiently stable containers. Narrow and tall containers can tip if you pull on the suction tube.
- Do not pull on the dosing hose or main power cable, as this may lead to a defect.

Optionally, you may receive one or more suction tubes with your machine:

Colour of the cap	Colour of the hose	Container
Blue	Blue	Rinse aid
Black	Transparent	Detergent

Changing the container

Danger

Risk of chemical burn
Wear protective clothing, protective gloves and protective goggles when handling chemicals.

- Wash the suction tube under running water.
- Ensure that both vent holes (1) in the caps are open.
- Place the suction tube in the new container.
- Slide the cap downwards until the container opening is closed.

Variant B: Integral storage tank

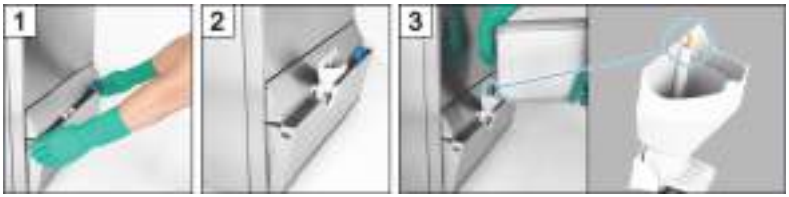
Storage tank

Caution

Do not put detergent in the rinse aid tanks or vice versa.

Colour of the flap	Storage tank
White	Detergent
Blue	Rinse aid

Adding liquid detergent and rinse aid

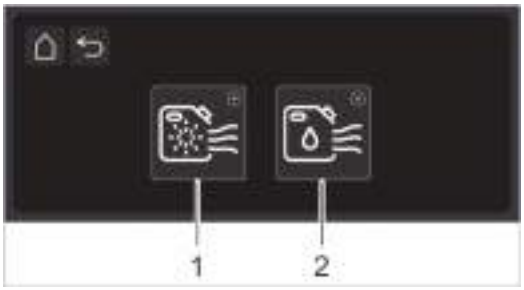


- Remove the funnel.
- Fold lower body panels back.
- Wash the funnel in the warewasher to rinse off any chemical residues.

Priming the dosing devices

Dosing devices must be primed if air has gotten into the dosing hose. This is the case when the storage tank is not refilled in time or the containers are not replaced in time.

To access the Menu: see the front fold-out page



Item	Description
1	Rinse aid dosing device
2	Detergent dosing device

➢ Hold button 1 or 2 until the dosing device is primed.

12 Before switching on the machine

IMPORTANT Ensure that there is always enough detergent and rinse aid available to achieve an optimum wash result at all times.

13 Switching on the machine

As soon as the start button lights up in white, the machine is ready for operation.

14 Washing

Warning

Risk of scalding from hot wash water

- Keep children away from the warewasher. There is wash water with a temperature of approx. 62 °C in the interior.
- Do not open the door while the machine is washing. There is a risk of the hot wash water spilling out. Stop the washing programme before doing so.

Risk of injury

- Arrange sharp, pointed utensils to keep them from causing injury.

Caution

- Do not use the warewasher to wash electrically heated devices or parts made of wood.
- Do not wash items made of plastic if they are not heat and lye-resistant.
- Wash items made of aluminium, e.g. pots, containers or trays, only with a specialist detergent, to avoid black discolouration.

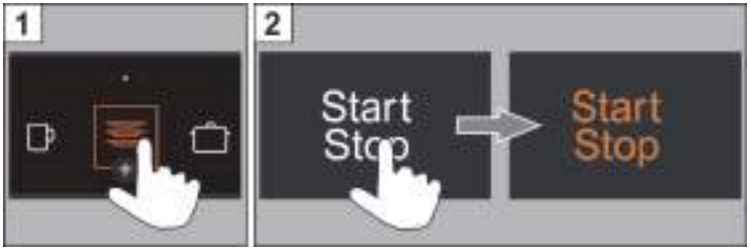
Arranging the wash items in the wash rack

- Remove large food particles.
- Pour out beverage residues (outside the machine).
- Rinse off ash with water.
- Place plates with their upper surface facing forwards.
- Place glasses, cups, bowls and pots rim down.
- Wash cutlery either standing in the cutlery holder or lying in a shallow rack. Make sure that they are not too close together.

Useful tips

- Do not overload racks to allow the wash water to reach all dirty surfaces.
- Soak the cutlery until it is rinsed.
- Space the glasses to prevent them from rubbing against each other. This will avoid scratches.
- For tall glasses choose a rack with appropriate divisions, so that the glasses are held in a stable position.
- Do not polish glasses, cutlery and dishes. Germs and bacteria exist even in fresh multi-purpose cloths.

Starting the wash programme



End of the programme

The start button flashes white as soon as the washing programme ends.

Terminating the programme

➢ Press the start button or ⊗.

Wash breaks

➢ Do not switch the machine off during wash breaks.
➢ Close the door to prevent the machine cooling down.

15 Changing the tank water

If the tank water is very dirty and impairs the wash result, the tank water can be replaced.

INFO It takes a few minutes until the machine is ready for operation again, as the tank is first emptied and then refilled.

16 Switching the machine off

Switch the machine off at the end of the working day using the guided self-cleaning programme (▶ 19) so that it is cleaned and emptied every day.

17 Integral water softener (optional)

By softening the mains water, limescale build-up in the machine and on the dishes can be avoided. The salt container must be filled with regeneration salt in order for the water softener to work correctly.

Lack of salt display

A pictogram on the display shows when the salt container is empty and needs to be refilled. The display disappears after filling the salt container, as soon as approx. 3 wash cycles have been completed and part of the salt has been dissolved.

Refilling the salt

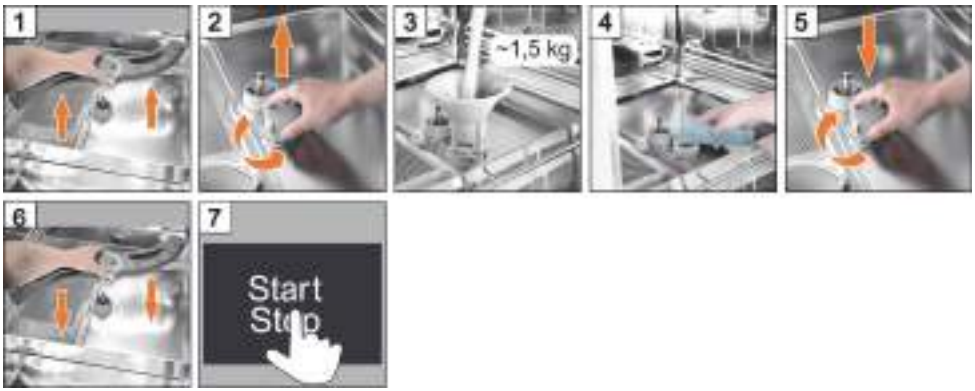
TIP Salt residues can negatively affect the wash result. It is best therefore to top up the regeneration salt before starting the self-cleaning programme.

Caution

Possible risk of damage to the water softener
Chemicals such as detergent or rinse aid will inevitably damage the water softener. Only fill with regeneration salt or a pure evaporated salt.

Possible damage to the functioning of the water softener
Do not fill with any other types of salt (e.g. table salt or de-icing salt). These can contain non-soluble components. Fill only with fine-grain salt (max. 1-4 mm grain size).

INFO Due to their size, salt tablets are not suitable.



Caution

Danger of rust formation in the filling area
After filling the regeneration salt, start a wash cycle or the self-cleaning programme in order to wash away any salt residues that may be present.

18 Fault pictograms

Errors are displayed as pictograms. If several errors occur, washing will still be possible but the end wash result will be impaired. Please therefore rectify any error as soon as possible. If you are unable to rectify the error yourself:

➢ Contact an authorised service technician.

	Cause/meaning	Remedy
	Lack of rinse aid	Fill the built-in storage tank or replace the container. Prime the dosing device (▶ 11).
	Lack of detergent	
	Upper wash field is blocked	Remove the obstruction and restart the programme.
	Lower wash field is blocked	
	For machines with an integrated softener: Lack of salt	Fill the salt container with regeneration salt (▶ 17).
	Machine with external partial demineralisation cartridge: Partial demineralisation cartridge expired	Replace the partial demineralisation cartridge. Reset the water back-flow counter (PIN menu ▶ 10).
	Machine with external full demineralisation cartridge: Full demineralisation cartridge expired	Have the resin of the full demineralisation cartridge replaced by an authorised service technician. Reset the water back-flow counter (PIN menu ▶ 10).
	Door was opened at an inappropriate time (e.g. during washing)	Close the door and restart the programme.
	Lack of water	Open the water tap.
		Have a service technician clean the water inlet filter or have a new water inlet filter installed.
		Have the solenoid valve repaired by an authorised service technician.
	Energy optimisation active	Wait until the on-site energy optimisation equipment switches off.
	Service interval expired	Contact an authorised service technician.
	Strainer clogged	Remove, clean and replace the filter cylinder and strainer.
	Check the scaling	Start the descaling programme (PIN menu ▶ 10).

	Cause/meaning	Remedy
	Various	Tap the pictogram and note the error code. Contact an authorised service technician.

INFO By tapping the pictogram, additional information will appear in the display.

If a serious fault has occurred, washing is no longer possible and a red bar appears at the top of the display:

Accessing the error code

Poor wash result

If the wash result is unsatisfactory, please observe the detailed table in the operating instructions or contact an authorised service technician. This manual can be downloaded from the following addresses:
UK: miele.co.uk/pro/manuals
Australia and New Zealand: miele.com.au/pro/manuals

19 Servicing and maintenance

Warning

Wear protective clothing and protective gloves before touching parts soaked with wash water (filters, rotating wash fields, etc.).

Self-cleaning programme

The self-cleaning programme is helpful for cleaning the interior of the machine at the end of the working day.
After the first programme step, the self-cleaning programme is interrupted and a video with further steps is shown in the display. If you do not follow these steps, the self-cleaning programme will continue automatically after 30 seconds.

Terminating the programme

➢ Press ⊗.

Cleaning the interior

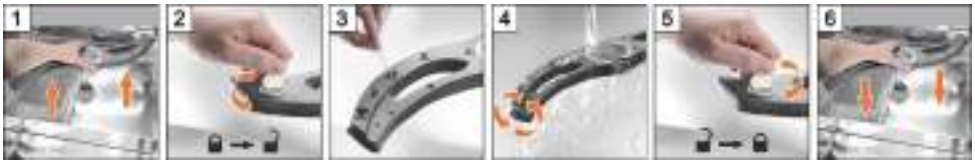
Caution

Ensure that there are no rusty foreign objects in the interior of the machine which could cause even the "stainless steel rust-free" material to start to rust. Rust particles can come from non-rust-free wash items, from cleaning aids, damaged wire racks or from water pipes that are not protected against rust.

The following materials must **not** be used for cleaning:
- Detergents containing chlorine or acid
- Cleaning sponge or wire brush containing metal
- Abrasives or abrasive cleaning agents

➢ Remove dirt with a brush or a cloth.
➢ Clean the labyrinth under the door.

Cleaning the wash fields



Cleaning the exterior of the machine

Warning

- Do not spray the machine and the surrounding area (panels, base) using a water hose, steam jet or high-pressure cleaner.
- When cleaning the floor, ensure that the plinth of the machine is not flooded, to prevent the uncontrolled ingress of water.

➢ Clean the display with a damp cloth.
➢ Clean the external surfaces using a stainless steel cleaner and stainless steel polish.

20 Emissions

Noise

Workplace-related emission sound pressure level L_{pA}	max. 55 dB
Measurement uncertainty K_{pA}	2.5 dB

Exhaust air

Adhere to relevant national building regulations when designing the ventilation system.

1 Documents de l'utilisateur

Les documents de l'utilisateur de cette machine comprennent les documents suivants :

- Une notice abrégée pour les fonctions essentielles de la machine.
  (Traduction de la notice abrégée originale rédigée en allemand)
- Carnet séparé avec les conseils de sécurité
- Notice d'utilisation détaillée pouvant être téléchargée sur notre page d'accueil : miele.fr/pro/manuals.
  Vous trouverez ici de plus amples informations sur d'autres sujets, p. ex. :
  - Menu PIN du chef de cuisine
  - Pose et raccordement de la machine
  - Raccordement de doseurs externes

N'utilisez pas le lave-vaisselle avant d'avoir lu et compris la notice abrégée et les conseils de sécurité.

2 Utilisation conforme

- Ce lave-vaisselle est un équipement technique à usage professionnel ; il ne convient pas à un usage privé.
- Veuillez utiliser le lave-vaisselle exclusivement pour laver de la vaisselle, des couverts et des verres dans des établissements du domaine de la restauration et des entreprises similaires.
- Utilisez le lave-vaisselle conformément à cette notice uniquement.
- Miele n'assume aucune responsabilité pour les dégâts dus à une utilisation non conforme du lave-vaisselle.

Utilisation non conforme

- L'eau se trouvant dans le lave-vaisselle ne doit pas être utilisée comme eau potable.
- Les enfants ne doivent pas jouer avec la machine.
- Ne lavez jamais sans panier de lavage.
- N'apportez aucune modification, transformation ou un montage additionnel quelconque sans l'autorisation explicite du fabricant.

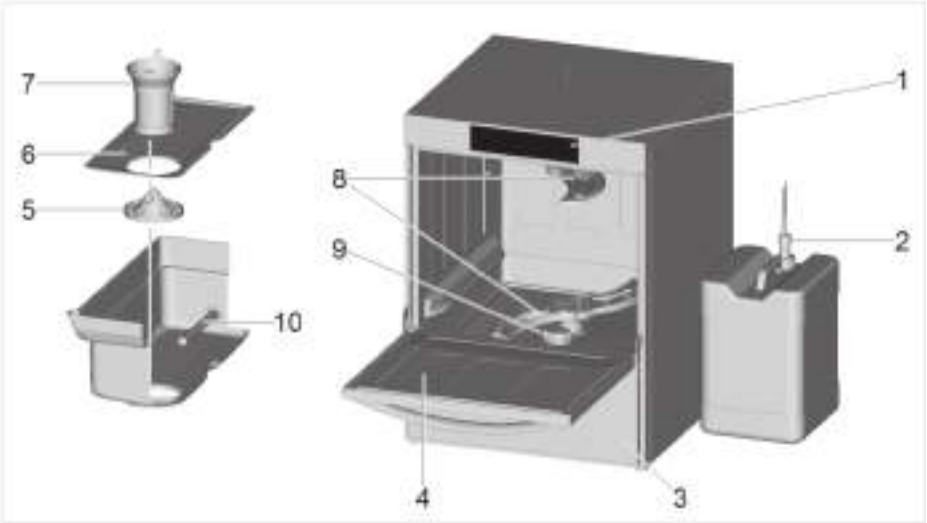
3 Avant de travailler avec la machine

- Seul un technicien agréé ou votre revendeur est autorisé à installer la machine.
- La machine doit être raccordée conformément aux normes et régulations locales par des spécialistes agréés (sanitaire, eaux usées, électricité).
- Après le raccordement de l'eau et de l'électricité, veuillez contacter le service clients compétent de Miele ou votre revendeur pour réaliser la première mise en service de la machine. Demandez des instructions claires sur l'utilisation de la machine pour vous-même et le personnel.

4 Fonctionnement

Quand la machine est mise en service, surchauffeur et cuve chauffent à la température de fonctionnement. La machine est prête dès que la température de consigne est atteinte. La machine fonctionne avec des programmes entièrement automatisés composés des phases de lavage, égouttage et rinçage.

5 Vue d'ensemble



Pos.	Désignation
1	Écran
2	Canne d'aspiration (option)
3	Réservoir intégré pour liquide de rinçage et détergent (option)
4	Porte
5	Partie inférieure du filtre
6	Tamis de surface
7	Filtre cylindrique
8	Bras de lavage
9	Adoucisseur intégré (option)
10	Élément thermique de la cuve

6 Écran

L'utilisation de l'écran est comparable à celle d'un smartphone. L'écran réagit en passant légèrement le doigt dessus. Touchez donc uniquement l'écran tactile avec les doigts ; évitez d'utiliser des objets pointus.

INFO L'écran et le bouton de démarrage peuvent être touchés même avec les mains mouillées ou avec des gants en caoutchouc.

Pos.	Désignation
1	Programmes de lavage standard
2	Sélection de programmes supplémentaires
3	Champ des pictogrammes d'erreur
4	Bouton de démarrage

Écran de veille

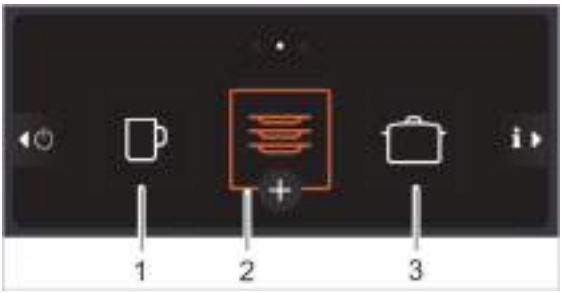
L'écran s'assombrit lorsqu'il n'est pas utilisé pendant un certain temps. Il est possible de laver également lorsque l'écran est en veille.

7 Bouton de démarrage

Les différentes couleurs ont la signification suivante :

Couleur	Signification
non éclairé	La machine est à l'arrêt.
orange	La machine se remplit et chauffe.
blanc	La machine est prête à l'emploi.
orange	Le programme de lavage est en cours.
clignote en blanc	Le programme de lavage est terminé, la porte n'a pas encore été ouverte.
rouge	La machine ne lave plus car un défaut grave persiste.

8 Programmes de lavage



Le programme 2 est programmé par défaut (cadre orange) dès que la machine est prête à l'emploi. En fonction du degré de salissure, vous disposez des programmes suivants :

	Programme 1	**Programme 2**	**Programme 3**
Saleté	légère	normale	très sale

Le technicien agréé peut adapter les programmes à votre vaisselle (température, pression de lavage, dosage et durée de programme).

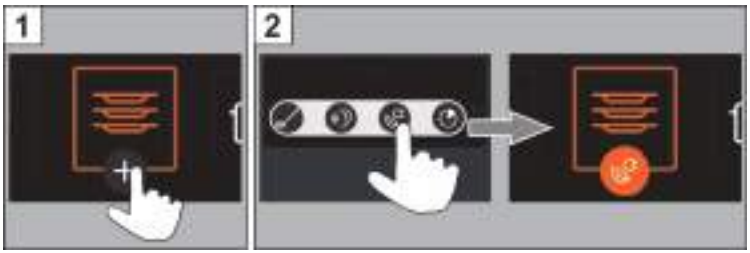
INFO L'affichage des programmes de lavage peut être différent sur votre lave-vaisselle.

Options supplémentaires

Pour chaque programme de lavage, vous disposez des options supplémentaires suivantes :

	Programme intensif		Programme d’économie en énergie
	Programme silencieux		Programme court

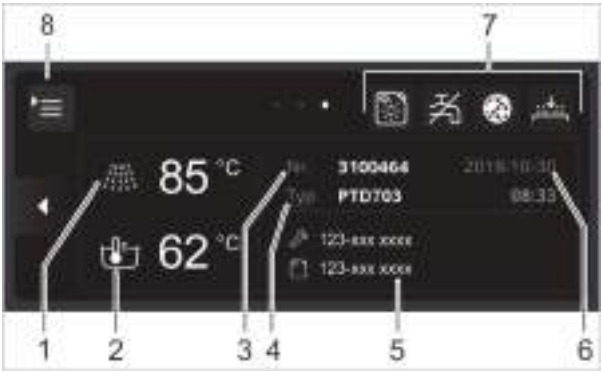
Activation d’une option supplémentaire



L’option supplémentaire reste activée jusqu’à ce qu'elle soit désactivée ou que vous sélectionniez une autre option supplémentaire.

9 Écran d'information

Accéder à l'écran d'information : voir la première page dépliante



Pos.	Désignation
1	Température de rinçage actuelle
2	Température actuelle de la cuve
3	Numéro de la machine
4	Désignation de la machine
5	Numéro de téléphone du technicien et du fournisseur de chimie
6	Date / heure
7	Champ des pictogrammes d'erreur
8	Accès au niveau de menu « personnel de la laverie » / vers le menu PIN

10 Menu PIN du chef de cuisine

Le menu PIN est décrit dans la notice d'utilisation détaillée. La notice peut être téléchargée à l'adresse suivante :
miele.fr/pro/manuals

11 Liquide de rinçage et détergent

Danger

Risque de blessures
- Portez des vêtements, des gants de protection et des lunettes de sécurité quand vous utilisez des produits chimiques.
- Veuillez respecter les conseils de sécurité et les recommandations de dosage imprimés sur l'emballage des produits chimiques que vous utilisez.

Attention

Utilisez uniquement des produits adaptés aux lave-vaisselle professionnels. Nous recommandons d'utiliser les produits Miele. Ils sont spécialement adaptés aux lave-vaisselle Miele.

INFO Un bornier de transfert est intégré dans le socle du lave-vaisselle pour raccorder un doseur de détergent externe (voir notice d'utilisation pour informations plus détaillées).

Remplacement du produit de lavage

Attention

Risque de dommages du doseur de détergent
Ne mélangez pas différents produits.
Des cristallisations peuvent endommager le doseur.

À chaque fois que vous utilisez un nouveau produit, le doseur doit faire l'objet d'un rinçage à l'eau et d'un nouveau réglage.
- ➢ Faire appel à un technicien agréé afin d'effectuer les travaux nécessaires et garantir ainsi un résultat de lavage satisfaisant.

Liquide de rinçage

Le liquide de rinçage est nécessaire afin que l'eau forme une très fine pellicule sur la vaisselle après le lavage. La vaisselle sèche ainsi rapidement.
Le liquide de rinçage est dosé automatiquement à l'aide d'un doseur.

Détergent

Attention

- N'utilisez pas de détergent acide.
- N'utilisez pas de produits moussants pour le prétraitement de la vaisselle (p. ex. liquide vaisselle), car sinon, ceux-ci arriveront directement dans la machine.

Le détergent est nécessaire pour décoller les restes de nourriture et les encrassements de la vaisselle.

Le détergent peut être dosé de différentes manières :
- manuellement en tant que détergent en poudre (pour des informations détaillées, voir la notice d'utilisation)
- automatiquement en tant que détergent liquide

Faire l'appoint de détergent ou de liquide de rinçage

Un manque de chimie est détecté en temps utile et affiché à l'écran :

	Manque de détergent
	Manque de liquide de rinçage

- Rajouter de la chimie dans un délai de 20 cycles de lavage pour un résultat de lavage optimal.
  IMPORTANT Lorsque la chimie n'est pas rajoutée à temps, le doseur est désactivé. De plus, de l'air est susceptible d'entrer dans le tuyau de dosage et le doseur devra être purgé (voir page 41).

Variante A

Bidons externes et cannes d'aspiration

Variante B

Réservoir intégré

Variante A : Bidons externes et cannes d'aspiration

Canne d'aspiration avec contrôle de niveau

Attention

- N'introduisez pas la canne d'aspiration du liquide de rinçage dans le bidon de détergent et inversement.
- N'utilisez la canne d'aspiration que dans des bidons suffisamment stables. Les bidons étroits et hauts peuvent se renverser en tirant sur la canne d'aspiration.
- Ne tirez pas sur le tuyau de dosage ou le câble de raccordement, car cela pourrait l'endommager.

Vous recevez aussi une ou plusieurs cannes d'aspiration avec votre machine (en option) :

Couleur du bouchon	Couleur du tuyau	Bidon
bleu	bleu	Liquide de rinçage
noir	transparent	Détergent

Remplacer les bidons

Danger

Risque de blessures
Portez des vêtements, des gants de protection et des lunettes de sécurité quand vous utilisez des produits chimiques.

- Nettoyer la canne d'aspiration à l'eau courante.
- Veiller à ce que les deux trous d'aération (1) du bouchon soient ouverts.
- Introduire la canne d'aspiration dans le nouveau bidon.
- Tirer le bouchon vers le bas jusqu'à ce que l'ouverture du bidon soit obstruée.

Variante B : Réservoirs intégrés

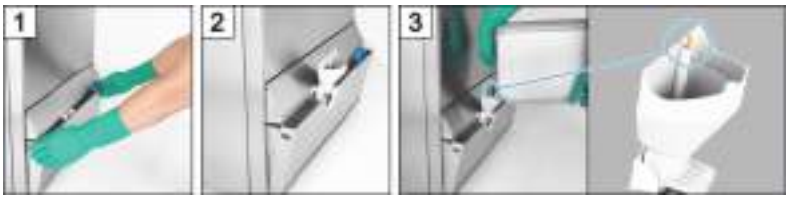
Réservoir

Attention

Ne versez pas de détergent dans le réservoir du liquide de rinçage ou inversement.

Couleur du bouchon	Réservoir
blanc	Détergent
bleu	Liquide de rinçage

Remplissage de détergent et de liquide de rinçage

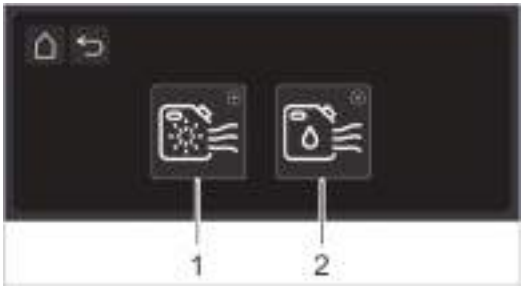


- Retirer l'entonnoir.
- Rabattre l'habillage inférieur.
- Laver l'entonnoir dans le lave-vaisselle pour rincer les résidus de chimie.

Purger les doseurs

Les doseurs doivent être purgés si de l'air s'est infiltré dans le tuyau de dosage. C'est le cas quand les réservoirs n'ont pas été remplis à temps ou que les bidons n'ont pas été remplacés à temps.

Accéder au menu : voir la première page dépliante



Pos.	Désignation
1	Doseur de produit de rinçage
2	Doseur de détergent

➢ Maintenir le bouton 1 ou 2 enfoncé jusqu'à la fin de la purge du doseur.

12 Avant de mettre la machine en service

IMPORTANT Assurez-vous d'avoir toujours mis suffisamment de détergent et de liquide de rinçage afin d'obtenir un résultat de lavage optimal.

13 Mise en service de la machine

La machine est prête à fonctionner dès que le bouton de démarrage est blanc.

14 Lavage

Avertissement

Risque de brûlures provoquées par l'eau de lavage bouillante

- Veillez à ce que les enfants ne s'approchent pas du lave-vaisselle. L'intérieur est rempli d'eau de lavage d'une température d'env. 62 °C.
- N'ouvrez pas la porte lorsqu'un programme de lavage est en cours. L'eau de lavage bouillante risque de jaillir hors de la machine. Interrompez d'abord le programme de lavage.

Risque de blessures

- Rangez les objets tranchants et pointus de sorte qu'il n'y ait pas de risque de blessures.

Attention

- N'utilisez jamais le lave-vaisselle pour laver des appareils de cuisson électriques ou des pièces en bois.
- Ne lavez pas de pièces en plastique si elles ne résistent pas à la chaleur ou aux solutions détersives.
- Lavez les pièces en aluminium, comme les casseroles, récipients ou tôles, uniquement avec un détergent spécialement adapté afin de prévenir des décolorations noires.

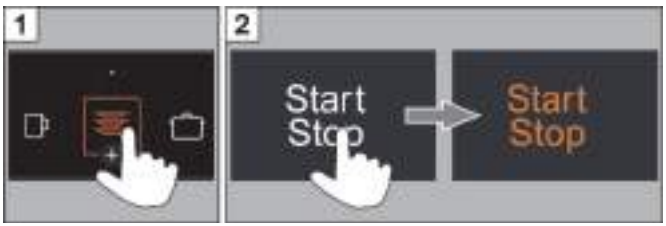
Ranger la vaisselle dans le panier de lavage

- Enlever les restes importants de nourriture.
- Vider les restes de boissons (hors de la machine).
- Rincer les cendres à l'eau.
- Ranger les assiettes avec le dessus dirigé vers l'avant.
- Ranger les verres, les tasses, les coupes et les casseroles avec l'ouverture vers le bas.
- Mettre les couverts en position debout dans les paniers à couverts ou en position couchée dans un panier plat. Ne pas serrer et ne pas trop charger.

Conseils utiles

- Ne pas surcharger les paniers pour que l'eau de lavage puisse atteindre toutes les surfaces sales.
- Tremper les couverts jusqu'à ce qu'ils soient lavés.
- Poser les verres à une certaine distance les uns des autres pour qu'ils ne se frottent pas et pour éviter qu'ils ne s'abîment.
- Poser les verres plus hauts dans un panier adapté afin qu'ils restent stables.
- Ne pas faire briller les verres, les couverts et la vaisselle. Des germes et des bactéries peuvent même se trouver dans le torchon propre multi-usage.

Lancer le programme de lavage



Fin du programme

Dès que le programme est terminé, le bouton de démarrage clignote en blanc.

Interrompre le programme

➢ Appuyer sur le bouton de démarrage ou sur ⊗.

Pauses de lavage

➢ Ne pas éteindre la machine pendant les pauses de lavage.
➢ Fermer la porte pour éviter un refroidissement de la machine.

15 Remplacer l'eau de la cuve

Lorsque l'eau de la cuve est très sale et que le résultat de lavage devient moins bon, il est possible de renouveler l'eau de la cuve.

INFO La machine va prendre quelques minutes avant de pouvoir à nouveau fonctionner, car la cuve est d'abord vidée et ensuite de nouveau remplie.

16 Mettre la machine à l'arrêt

Mettre la machine à l'arrêt à l'aide du programme d'assistance au nettoyage (▶ 19) à la fin de la journée, afin qu'elle soit nettoyée et vidée tous les jours.

17 Adoucisseur intégré (option)

Un adoucissement de l'eau du robinet empêche la formation de tartre dans la machine et sur la vaisselle. Le réservoir de sel doit être rempli de sel régénérant pour que l'adoucisseur intégré fonctionne correctement.

Affichage du manque de sel

Un pictogramme apparaît à l'écran quand le réservoir de sel est vide et qu'il faut de nouveau le remplir. Le message disparaît une fois que le réservoir de sel a été rempli, après env. 3 cycles de lavage et la dissolution d'une partie du sel ajouté.

Ajouter du sel

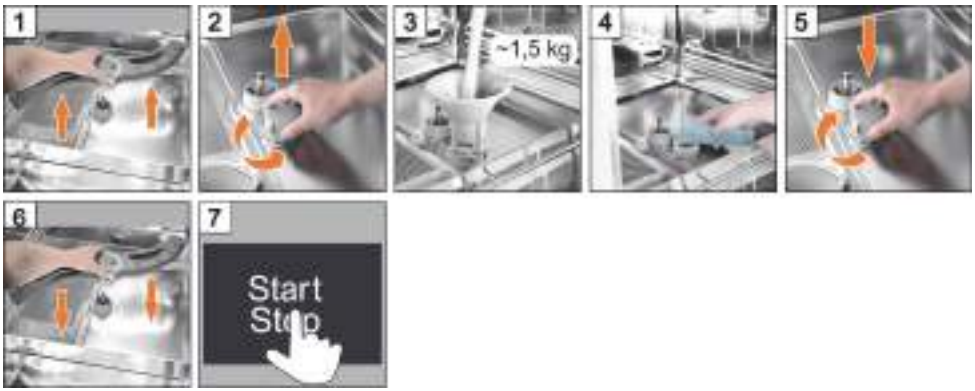
CONSEIL Les résidus de sel peuvent avoir un effet négatif sur le résultat de lavage. Il est donc préférable d'ajouter le sel régénérant avant de démarrer le programme d'assistance au nettoyage.

Attention

Risque de dommages de l'adoucisseur
Les produits chimiques, comme les détergents ou les liquides de rinçage, entraînent inévitablement des dommages à l'adoucisseur. Ajouter uniquement du sel régénérant ou du sel raffiné pur.

Dysfonctionnement éventuel de l'adoucisseur
Ne pas remplir d'autres sels (comme du sel marin ou du sel de déglaçage). Ces sels peuvent contenir des composés non solubles dans l'eau. Utiliser uniquement du sel à grain fin (max. 1 à 4 mm d'épaisseur).

INFO Les pastilles de sel ne sont pas adaptées du fait de leur taille.



Attention

Risque de corrosion dans la zone de remplissage
Après le remplissage avec du sel régénérant, lancer immédiatement un cycle de lavage ou le programme d'assistance au nettoyage pour éliminer les résidus de sel.

18 Pictogrammes d'erreur

Les défauts sont affichés sous forme de pictogrammes. En cas de nombreux défauts, le lavage reste possible, mais le résultat de lavage en sera affecté. Le défaut doit donc être éliminé le plus rapidement possible. Si vous n'arrivez pas à résoudre le défaut vous-même :
➢ Faire appel à un technicien agréé.

	Cause / Signification	Solution
	Manque de liquide de rinçage	Remplir le réservoir intégré ou remplacer le bidon. Purger le doseur (▶ 11).
	Manque de détergent	
	Bras de lavage supérieur bloqué	Enlever l'élément qui bloque et redémarrer le programme.
	Bras de lavage inférieur bloqué	
	Machine avec adoucisseur intégré : Manque de sel	Remplir le réservoir de sel régénérant (▶ 17).
	Machine avec cartouche de déminéralisation partielle externe : Cartouche de déminéralisation partielle bouchée	Remplacer la cartouche de déminéralisation partielle. Réinitialiser le compteur d'eau à rebours (menu PIN ▶ 10).
	Machine avec cartouche de déminéralisation complète externe : cartouche de déminéralisation complète bouchée	Faire remplacer la résine de la cartouche de déminéralisation complète par un technicien agréé. Réinitialiser le compteur d'eau à rebours (menu PIN ▶ 10).
	La porte a été ouverte au mauvais moment (pendant le lavage p. ex.)	Fermer la porte et redémarrer le programme.
	Manque d'eau	Ouvrir la vanne d'arrêt d'eau.
		Faitre nettoyer le collecteur d'impuretés par un technicien de maintenance ou en faire installer un nouveau.
		Faire réparer l'électrovanne par un technicien agréé.
	Optimisation d'énergie active	Patienter jusqu'à ce que l'unité d'optimisation d'énergie installée sur le site s'arrête.
	Intervalle de service dépassé	Contacter un technicien agréé.
	Le tamis de surface est bouché	Sortir le filtre cylindrique et le tamis de surface, les nettoyer et les remettre en place.
	Contrôler l'état d'entartrage	Lancer le programme de détartrage (menu PIN ▶ 10).

	Cause / Signification	Solution
	Différentes causes possibles	Appuyer sur le pictogramme et noter le code d'erreur. Contacter un technicien agréé.

INFO Lorsque vous appuyez sur le pictogramme, des informations supplémentaires apparaissent à l'écran.

Lorsqu'un défaut grave survient, le lavage n'est plus possible et une barre rouge apparaît sur le bord supérieur de l'écran :

Consulter le code d'erreur

Résultat de lavage peu satisfaisant

Lorsque le résultat de lavage n'est pas satisfaisant, veuillez consulter le tableau de la notice d'utilisation détaillée ou contactez un technicien agréé. La notice peut être téléchargée à l'adresse suivante :
miele.fr/pro/manuals

19 Maintenance et entretien

Avertissement Portez des vêtements et des gants de protection avant de toucher les pièces qui ont été en contact avec l'eau de lavage (tamis, bras de lavage, etc.).

Programme d'assistance au nettoyage

Le programme d'assistance au nettoyage vous assiste dans le nettoyage de l'intérieur de la machine à la fin de la journée de travail.
Après la première étape de programme, le programme d'assistance au nettoyage est interrompu et une vidéo apparaît à l'écran avec les étapes de travail suivantes. Si vous ne suivez pas ces étapes, le programme d'assistance au nettoyage se lance automatiquement après 30 secondes.

Interrompre le programme

➢ Appuyer sur ⊗.

Nettoyer l’intérieur

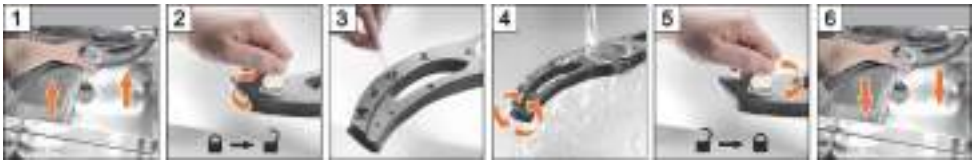
Attention

Veillez à ce qu’il ne reste pas d’objets corrodés à l'intérieur de la machine, car ils pourraient aussi attaquer les matériaux en acier inoxydable. Les particules de rouille pourraient provenir de vaisselle non inoxydable, de produits de nettoyage, de paniers métalliques endommagés ou de conduites d’eau non protégées contre la corrosion.

N'utilisez **pas** les agents auxiliaires suivants pour le nettoyage :
- Détergent acide ou chloré
- Éponges ou brosses métalliques
- Produits abrasifs ou détergents agressifs

➢ Éliminer la saleté à l’aide d’une brosse ou d’un chiffon.
➢ Nettoyer le labyrinthe sous la porte.

Nettoyer les bras de lavage



Nettoyer l’extérieur de la machine

Avertissement

- Ne nettoyez pas la machine et son environnement direct (murs, sol) à l'aide d'un jet d’eau, d'un jet de vapeur ou d'un nettoyeur à haute pression.
- Évitez d’inonder le socle de la machine quand vous nettoyez par terre pour éviter des infiltrations d'eau incontrôlées.

➢ Nettoyer l'écran à l'aide d'un chiffon humide.
➢ Nettoyer les surfaces extérieures à l'aide d'un produit de nettoyage et d'entretien de l'inox.

20 Émissions

Bruit

Niveau de pression acoustique d'émission liée au travail L_{pA}	max. 55 dB
Incertitude de mesure K_{pA}	2,5 dB

Air rejeté par la machine

Veuillez observer la directive VDI 2052 pour l’installation du système de ventilation mécanique contrôlée.

1 Documentazione per l'utilizzatore

La documentazione per l'utilizzatore della presente macchina comprende i seguenti documenti:

- Guida rapida per le funzioni più importanti della macchina
  (Traduzione della guida rapida originale in lingua tedesca)
- Libretto separato con le indicazioni di sicurezza
- Istruzioni d'uso dettagliate, disponibili da scaricare sulla nostra homepage:
  miele.it/pro/manuals.
  Qui si possono trovare informazioni dettagliate su altri argomenti, come per es.:
  - Menù PIN del responsabile della cucina
  - Posizionamento e allacciamento della macchina
  - Collegamento di dosatori esterni

Utilizzare la lavastoviglie solo dopo aver letto e compreso la presente Guida rapida e le note di sicurezza.

2 Uso conforme allo scopo previsto

- Questa lavastoviglie è uno strumento di lavoro tecnico, destinato all'uso professionale e non privato.
- Utilizzare la lavastoviglie esclusivamente per il lavaggio di stoviglie, posate e bicchieri nel settore della ristorazione e in settori simili.
- Utilizzare la lavastoviglie solo come descritto in questa guida.
- Se la lavastoviglie non viene utilizzata conformemente allo scopo previsto, la società Miele non si assumerà alcuna responsabilità per eventuali danni che dovessero verificarsi.

Uso non conforme allo scopo previsto

- È vietato utilizzare l'acqua della lavastoviglie come acqua potabile.
- Ai bambini non è consentito giocare con la macchina.
- Non lavare mai senza cesto.
- Non effettuare modifiche, montaggio di parti e/o conversioni senza l'approvazione del produttore.

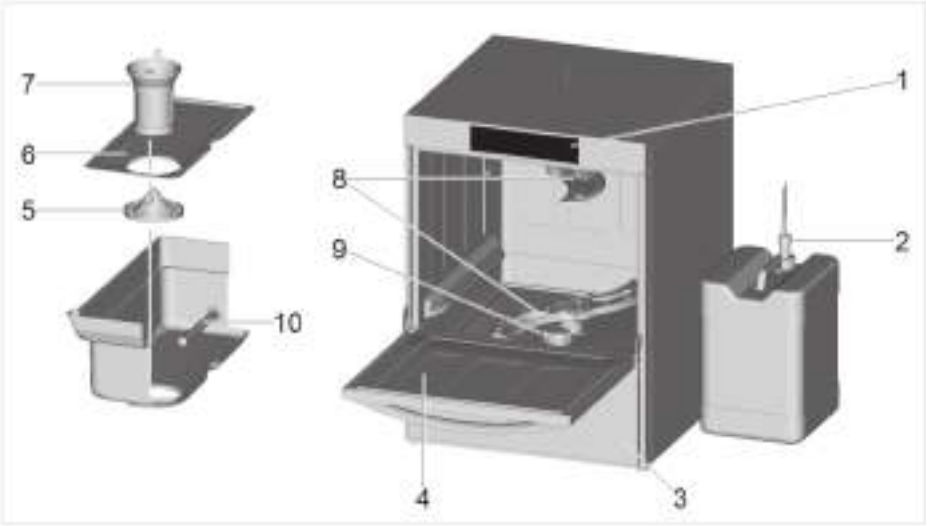
3 Prima di utilizzare la macchina

- Fare installare la macchina da un tecnico autorizzato o dal proprio rivenditore.
- Far eseguire gli allacciamenti della macchina (acqua, acqua di scarico, elettricità) da tecnici autorizzati secondo le norme e disposizioni locali vigenti.
- Dopo aver correttamente allacciato la macchina all'acqua e alla corrente elettrica, contattare il servizio clienti Miele o il proprio rivenditore per far eseguire la prima messa in servizio della stessa. Far spiegare il funzionamento della macchina al personale che la userà.

4 Modalità di funzionamento

Dopo l'accensione della macchina, il boiler e la vasca si riempiono e si riscaldano alla temperatura di esercizio. Non appena le temperature richieste sono raggiunte, la macchina è pronta per l'uso.
La macchina è messa in funzione con programmi completamente automatici, che consistono nelle fasi di lavaggio, sgocciolatura e risciacquo.

5 Panoramica



Pos.	Denominazione
1	Display
2	Lancia di aspirazione (opzionale)
3	Contenitore incorporato per brillantante e detersivo (opzionale)
4	Sportello
5	Filtro di aspirazione della pompa
6	Filtro
7	Filtro a cilindro
8	Zona di lavaggio
9	Addolcitore dell'acqua incorporato (opzionale)
10	Resistenza vasca

6 Display

Il funzionamento del display è simile a quello di uno smartphone. Il display garantisce una reattività ai tocchi leggeri. Toccare il display solo con le dita evitando l'uso di oggetti appuntiti.

INFO È possibile usare il display e premere il tasto di avviamento anche con le mani bagnate o con i guanti di gomma.

Pos.	Denominazione
1	Programmi di lavaggio standard
2	Selezione di programmi supplementari
3	Campo per pittogrammi errore
4	Tasto di avviamento

Salvaschermo

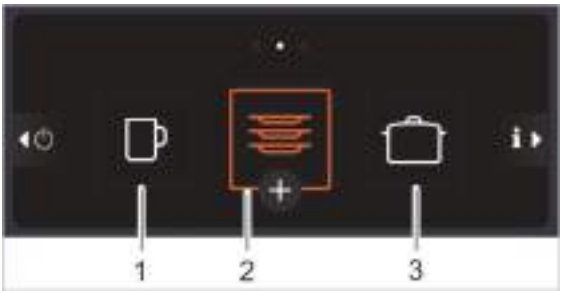
Il display si oscura quando non lo si utilizza per un lungo periodo. Il lavaggio è possibile anche quando il display è oscurato.

7 Tasto di avviamento

I colori hanno il seguente significato:

Colore	Significato
non illuminato	La macchina è spenta.
arancione	La macchina si sta riempiendo e riscaldando.
bianco	La macchina è pronta per l'uso.
arancione	Programma di lavaggio in corso.
bianco lampeggiante	Il programma di lavaggio è terminato; lo sportello non è stato ancora aperto.
rosso	La macchina non lava più a causa di un errore irreversibile.

8 Programmi di lavaggio



Il programma n. 2 (cornice arancione) è preselezionato non appena la macchina è pronta per l'uso. Secondo il grado di sporco, sono disponibili i seguenti programmi:

	Programma 1	**Programma 2**	**Programma 3**
Sporco	leggero	normale	intenso

Il tecnico autorizzato può adattare i programmi alle stoviglie (temperatura, pressione di risciacquo, dosaggio e durata del programma).

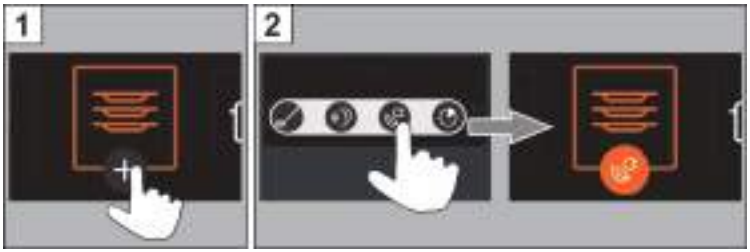
INFO La spia dei programmi di lavaggio sulla lavastoviglie potrebbe essere diverso.

Programmi supplementari

Per ogni programma di lavaggio, sono disponibili i seguenti programmi supplementari:

	Programma intenso		Programma Eco
	Programma silenzioso		Programma breve

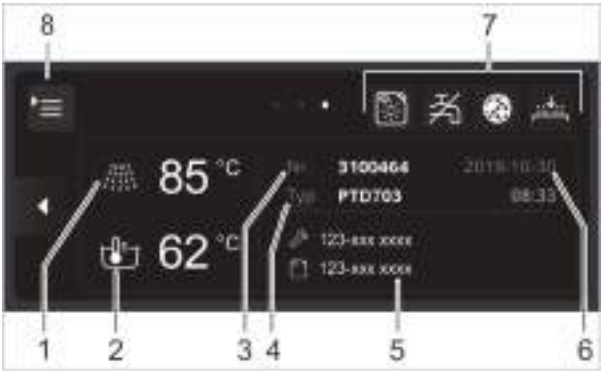
Attivazione del Programma supplementare



Il programma resterà attivato finché non sarà disattivato o si selezionerà un altro programma supplementare.

9 Informazioni a display

Accedere alle informazioni a display: vedere la pagina precedente



Pos.	Denominazione
1	Attuale temperatura dell'acqua di risciacquo
2	Attuale temperatura della vasca
3	Numero della macchina
4	Denominazione della macchina
5	Numero di telefono del tecnico e del fornitore di prodotti chimici
6	Data / ora
7	Campo per pittogrammi errore
8	Accesso al livello menù “personale lavaggio” / menù PIN

10 Menù PIN del responsabile della cucina

Il menù PIN è descritto nelle istruzioni d'uso dettagliate. La Guida è disponibile da scaricare al seguente indirizzo:
miele.it/pro/manuals

11 Brillantante e detersivo

Pericolo

Possibile rischio di corrosione

- Durante l'uso di sostanze chimiche, indossare abbigliamento di sicurezza, guanti e occhiali protettivi.
- Rispettare le note di sicurezza indicate e le raccomandazioni di dosaggio riportate sugli imballaggi per l'impiego di sostanze chimiche.

Cautela

Utilizzare solo prodotti adatti per lavastoviglie professionali. Raccomandiamo l'uso di prodotti Miele. Questi sono stati appositamente sviluppati per le lavastoviglie Miele.

INFO Per il collegamento di dosatori esterni, è disponibile una barra di collegamento (per informazioni dettagliate, consultare le istruzioni d'uso).

Sostituzione del prodotto detergente

Cautela

Possibile pericolo di danneggiamento del dosatore
Non mischiare prodotti diversi.
Le cristallizzazioni possono danneggiare irrimediabilmente il dosatore.

Un nuovo prodotto richiede solitamente il lavaggio del dosatore con dell'acqua e una nuova impostazione.

➢ Affidare gli interventi necessari sempre a un tecnico autorizzato, in modo da ottenere sempre un buon risultato di lavaggio.

Brillantante

Il brillantante è necessario perché, dopo il lavaggio, consente la formazione di una pellicola di acqua molto sottile sulle stoviglie. Di conseguenza, le stoviglie asciugano in breve tempo. Il brillantante è dosato automaticamente per mezzo di un dosatore.

Detersivo

Cautela

- Non utilizzare detersivi acidi.
- Non utilizzare prodotti schiumosi per pretrattare le stoviglie (per es. detersivo per il lavaggio manuale) poiché questi entrerebbero nella macchina.

Il detersivo è necessario per rimuovere i residui di cibo e lo sporco dalle stoviglie.

Il detersivo può essere dosato nel seguente modo:

- manualmente come detersivo in polvere (per informazioni dettagliate, vedere le istruzioni d'uso)
- in modo automatico come detersivo liquido.

Rabbocco di detersivo o brillantante

Una mancanza di prodotti chimici è rilevata in tempo utile e visualizzata sul display:

	Mancanza di detersivo
	Mancanza di brillantante

- Per non compromettere il risultato di lavaggio, rabboccare i prodotti chimici entro i successivi 20 cicli di lavaggio.
  IMPORTANTE Se i prodotti chimici non saranno rabboccati in tempo utile, il dosatore sarà disattivato. Inoltre, l'aria entra nel tubo di dosaggio e, pertanto, si dovrà sfiatare il dosatore (vedere pagina 57).

Variante A

Tanica esterna con lance di aspirazione

Variante B

Contenitore incorporato

Variante A: Tanica esterna con lance di aspirazione

Lancia d'aspirazione con controllo di livello

Cautela

- Non inserire la lancia di aspirazione per il brillantante nella tanica contenente detersivo e viceversa.
- Utilizzare la lancia di aspirazione solo in taniche sufficientemente stabili. Taniche strette e alte possono ribaltarsi durante l'estrazione della lancia di aspirazione.
- Non tirare il tubo di dosaggio o il cavo di collegamento, poiché ciò potrebbe causare difetti di funzionamento.

Con la macchina è possibile avere in dotazione una o più lance di aspirazione:

Colore del tappo	Colore del tubo flessibile	Tanica
blu	blu	brillantante
nero	trasparente	detersivo

Sostituzione della tanica

Pericolo

Possibile rischio di corrosione
Durante l'uso di sostanze chimiche, indossare abbigliamento di sicurezza, guanti e occhiali protettivi.

- Pulire la lancia di aspirazione sotto acqua corrente.
- Assicurarsi che entrambi i fori di aerazione (1) sul tappo siano aperti.
- Inserire la lancia di aspirazione nella nuova tanica.
- Spingere il tappo verso il basso, fino a chiudere l'apertura della tanica.

Variante B: contenitore incorporato

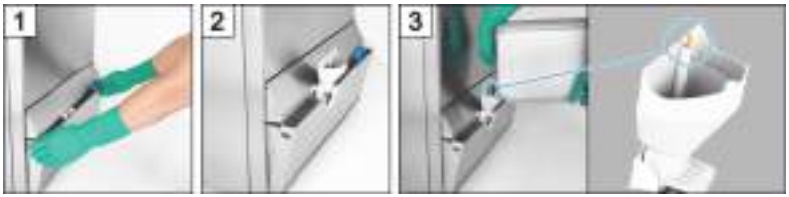
Contenitore

Cautela

Non versare detersivo nel contenitore del brillantante o viceversa.

Colore del pannello	Contenitore
bianco	detersivo
blu	brillantante

Rabbocco di detersivi liquidi e brillantante

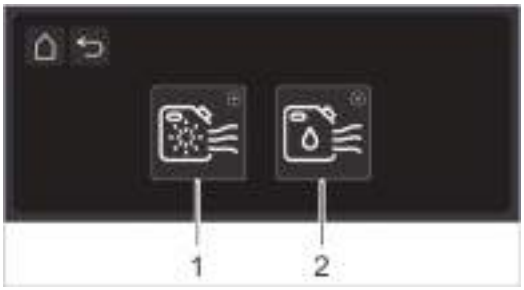


- Rimuovere l'imbuto.
- Spingere il pannello inferiore nella posizione originaria.
- Lavare l'imbuto nella lavastoviglie in modo da rimuovere i residui dei prodotti chimici presenti.

Sfiato dei dosatori

Se nel tubo di dosaggio si infiltra dell'aria, è necessario sfiatare i dosatori. Questo si verifica quando non si rabbocca il contenitore o non si sostituiscono le taniche in tempo utile.

Accedere al menù: vedere la pagina precedente



Pos.	Denominazione
1	Dosatore brillantante
2	Dosatore detersivo

➢ Tenere premuto il pulsante 1 oppure 2 finché il dosatore non sarà sfiatato.

12 Prima dell'accensione della macchina

IMPORTANTE Assicurarsi che vi sia sempre una quantità sufficiente di detersivo e brillantante, in modo da ottenere sempre un risultato di lavaggio ottimale.

13 Accensione della macchina

La macchina è pronta per l'uso non appena il tasto di avviamento diventa bianco.

14 Lavaggio

Attenzione

Possibile rischio di scottature dovuto ad acqua di lavaggio bollente
- Tenere i bambini lontano dalla lavastoviglie. All'interno è presente acqua di lavaggio con una temperatura di circa 62 °C.
- Non aprire lo sportello mentre la macchina è in funzione. Sussiste il pericolo che fuoriescano spruzzi di acqua di lavaggio bollente. Interrompere prima il programma di lavaggio.

Possibile rischio di lesioni
- Disporre gli utensili taglienti e appuntiti in modo che non possano provocare lesioni fisiche.

Cautela

- Non utilizzare la lavastoviglie per lavare utensili da cucina elettrici o in legno.
- Lavare parti in plastica solo se sono resistenti al calore e alla liscivia.
- Lavare gli elementi di alluminio, quali ad es. pentole, contenitori GN o teglie, solo con un detersivo adatto per evitare la formazione di macchie scure.

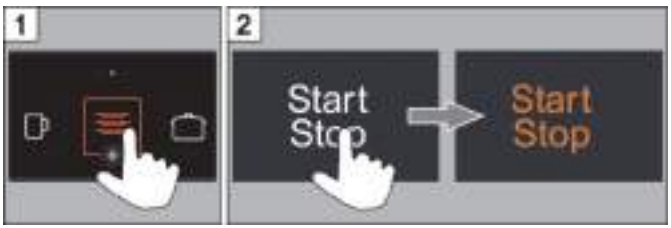
Disposizione delle stoviglie nel cesto

- Rimuovere i residui di cibo più grossolani.
- Svuotare i residui di bevande (fuori dalla macchina).
- Rimuovere la cenere con dell'acqua.
- Disporre i piatti con il lato superiore rivolto in avanti.
- Disporre bicchieri, tazze, ciotole e pentole con l'apertura rivolta verso il basso.
- Disporre le posate in verticale negli appositi cestelli per posate o in orizzontale in un cesto piatto. Prestare attenzione a mantenere sempre una distanza sufficiente fra gli oggetti.

Consigli utili

- Non riempire eccessivamente i cesti in modo che l'acqua di lavaggio raggiunga tutte le superfici sporche.
- Mettere in ammollo le posate fino al lavaggio.
- Mantenere una certa distanza tra i bicchieri, per evitare lo sfregamento e quindi eventuali graffi.
- Per bicchieri alti, scegliere un cesto idoneo che li mantenga in una posizione stabile.
- Non lucidare bicchieri, posate e stoviglie. Persino in un panno multiuso pulito si trovano germi e batteri.

Avvio del programma di lavaggio



Fine del programma

Non appena il programma è terminato, il tasto di avviamento lampeggia di luce bianca.

Interruzione del programma

- Premere il tasto di avviamento o ⊗.

Pause di lavaggio

- Non spegnere la macchina durante le pause di lavaggio.
- Chiudere lo sportello per evitare il raffreddamento della macchina.

15 Cambio dell'acqua nella vasca

Quando l'acqua nella vasca è molto sporca e il risultato di lavaggio peggiora, è necessario cambiare l'acqua della vasca.

INFO Saranno necessari alcuni minuti affinché la macchina sia di nuovo pronta per l'uso, poiché si deve prima svuotare la vasca, quindi riempirla di nuovo.

16 Spegnimento della macchina

Al termine della giornata di lavoro, spegnere la macchina eseguendo il programma di autopulizia (▶ 19), in modo da pulirla e svuotarla giornalmente.

17 Addolcitore dell'acqua incorporato (opzionale)

L'addolcimento dell'acqua evita la formazione di calcare nella macchina e sulle stoviglie. Affinché l'addolcitore dell'acqua incorporato funzioni correttamente è necessario riempire di sale di rigenerazione il contenitore del sale.

Indicatore di mancanza di sale

Quando il contenitore sale è vuoto ed è necessario rabboccarlo, il display visualizza un pittogramma. Una volta riempito il contenitore del sale, l'indicatore sparisce dopo aver eseguito circa 3 cicli di lavaggio con conseguente scioglimento di una parte del sale aggiunto.

Rabbocco del sale

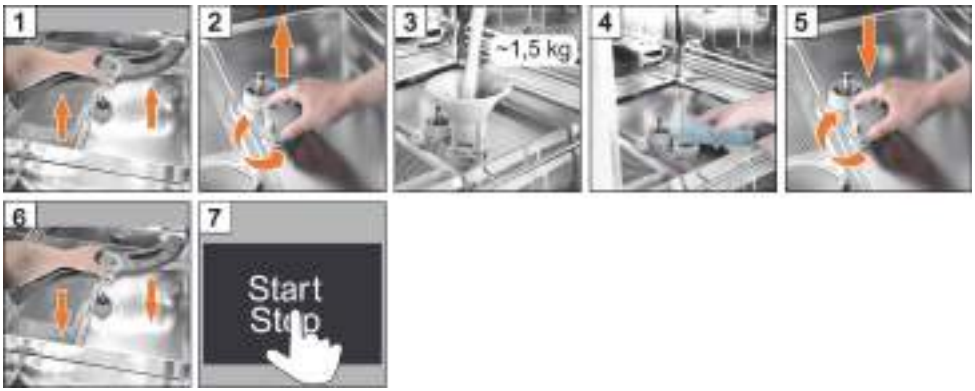
SUGGERIMENTO I residui di sale possono avere un effetto negativo sul risultato di lavaggio. Pertanto, è meglio rabboccare il sale di rigenerazione prima di avviare il programma di autopulizia.

Cautela

Possibile pericolo di danneggiamento dell'addolcitore dell'acqua
Le sostanze chimiche, come per es. il detersivo o il brillantante, arrecano immancabilmente danni all'addolcitore dell'acqua. Utilizzare esclusivamente sale di rigenerazione o sale di salina puro.

Possibile malfunzionamento dell'addolcitore dell'acqua
Non utilizzare altri tipi di sale (per es. sale da cucina o sale per disgelo stradale). Questi tipi di sale possono contenere componenti non solubili in acqua. Utilizzare esclusivamente sale a grana fine (grana max. 1–4 mm).

INFO Il sale in compresse non è idoneo a causa delle dimensioni.



Cautela

Pericolo di formazione di ruggine nell'area di riempimento
Dopo aver rabboccato il sale di rigenerazione, avviare un ciclo di lavaggio o il programma di autopulizia per rimuovere residui di sale eventualmente presenti.

18 Pittogrammi errore

Gli errori sono visualizzati sul display sotto forma di pittogrammi. Molti errori consentono comunque di proseguire il lavaggio, compromettendo però il risultato di lavaggio. Pertanto, si deve eliminare al più presto l'errore. Se non si è in grado di eliminare autonomamente l'errore:

➢ Incaricare un tecnico autorizzato.

	Causa / significato	Rimedi
	Mancanza di brillantante	Rabboccare i contenitori incorporati o sostituire le taniche. Sfiatare il dosatore (▶ 11).
	Mancanza di detersivo	
	Zona di lavaggio superiore bloccata	Rimuovere il blocco e riavviare il programma.
	Zona di lavaggio inferiore bloccata	
	Macchina con addolcitore integrato: Mancanza di sale	Riempire di sale di rigenerazione il contenitore del sale (▶ 17).
	Macchina con cartuccia di demineralizzazione parziale esterna: cartuccia di demineralizzazione parziale esaurita	Sostituire la cartuccia di demineralizzazione parziale. Azzerare il contatore volumetrico dell'acqua (menù PIN ▶ 10).
	Macchina con cartuccia di demineralizzazione totale esterna: cartuccia di demineralizzazione totale esaurita	Far sostituire da un tecnico autorizzato la resina della cartuccia di demineralizzazione totale. Azzerare il contatore volumetrico dell'acqua (menù PIN ▶ 10).
	Lo sportello è stato aperto in un momento non consentito (per es. durante il lavaggio)	Chiudere lo sportello e riavviare il programma.
	Mancanza d'acqua	Aprire il rubinetto dell'acqua.
		Far pulire il filtro da un tecnico oppure far installare un nuovo filtro.
		Far riparare la valvola elettromagnetica da un tecnico autorizzato.
	Ottimizzazione di energia attivata	Attendere lo spegnimento dell'impianto per l'ottimizzazione di energia.
	Intervallo di assistenza scaduto	Contattare un tecnico autorizzato.
	Filtro intasato	Rimuovere il filtro a cilindro e il filtro, pulirli e reinserirli.
	Controllare lo stato di calcificazione	Avviare il programma di decalcificazione (menù PIN ▶ 10).

	Causa / significato	Rimedi
	Varie	Toccare il pittogramma e annotare il codice. Contattare un tecnico autorizzato.

INFO Se si tocca con un dito il pittogramma, saranno visualizzate sul display ulteriori informazioni.

Se si verifica un grave errore, il lavaggio non sarà più possibile e nella parte superiore del display sarà visualizzata una barra rossa:

Richiamo del codice anomalia

Scarso risultato di lavaggio

Se il risultato di lavaggio non è soddisfacente, fare riferimento alla tabella presente nelle istruzioni d'uso dettagliate o contattare un tecnico autorizzato. La Guida è disponibile da scaricare al seguente indirizzo:
miele.it/pro/manuals

19 Manutenzione e cura

Attenzione

Indossare abbigliamento e guanti protettivi prima di toccare componenti venuti a contatto con l'acqua di lavaggio (filtri, zone di lavaggio, ...).

Programma di autopulizia

Il programma di autopulizia assiste nella pulizia della parte interna della macchina al termine della giornata lavorativa.
Dopo la prima fase del programma, il programma di autopulizia sarà interrotto e sul display sarà visualizzato un video sugli ulteriori passi da compiere. Se non si seguono queste operazioni, il programma di autopulizia sarà proseguito automaticamente dopo 30 secondi.

Interruzione del programma

➢ Premere ⊗.

Pulizia dell'interno macchina

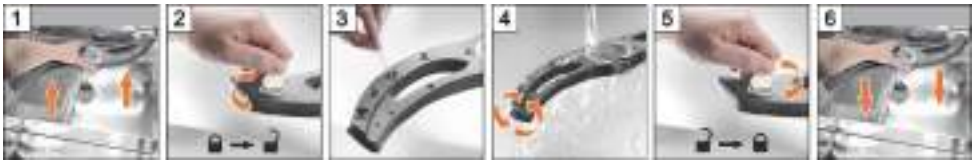
Cautela

Controllare che nella parte interna della macchina non vi siano corpi estranei arrugginiti a causa dei quali anche il materiale in acciaio inossidabile potrebbe cominciare ad arrugginirsi. Le particelle di ruggine possono provenire da stoviglie non inossidabili, da mezzi di pulitura ausiliari, da cesti danneggiati o da tubi dell'acqua non antiruggine.

Per eseguire la pulizia, **non** servirsi di:
- detersivo contenente cloro o acidi
- spugne contenenti metallo o spazzole metalliche
- abrasivi o detergenti abrasivi

➢ Rimuovere lo sporco con una spazzola o un panno.
➢ Pulire il labirinto sotto lo sportello.

Pulizia delle zone di lavaggio



Pulizia esterna della macchina

Attenzione

- Non lavare la macchina e la zona circostante (pareti, pavimento) utilizzando un tubo flessibile dell'acqua, un apparecchio a getto di vapore o un'idropulitrice ad alta pressione.
- Durante la pulizia del pavimento, fare attenzione a non allagare il basamento della macchina per evitare l'infiltrazione non controllata di acqua.

➢ Pulire il display con un panno umido.
➢ Pulire le superfici esterne con un detergente per acciaio inossidabile e un prodotto per la cura dell'acciaio.

20 Emissioni

Rumore

Livello di pressione acustica delle emissioni sul luogo di lavoro L_{pA}	max. 55 dB
Incertezza di misura K_{pA}	2,5 dB

Aria di scarico

Nella progettazione del sistema di immissione ed emissione d'aria, osservare la direttiva VDI 2052.

1 Gebruikersdocumentatie

De gebruikersdocumentatie van dit apparaat bestaat uit de volgende documenten:

- Beknopte gebruiksaanwijzing voor de belangrijkste functies van het apparaat. (vertaling van de originele Duitse beknopte gebruiksaanwijzing)
- Apart boekje met veiligheidsvoorschriften
- Uitvoerige gebruiksaanwijzing die op onze homepage kan worden gedownload: miele.nl/pro/manuals.
  Hier vindt u gedetailleerde informatie over andere onderwerpen, bijv.:
  - PIN-menu voor het hoofd keuken
  - Plaatsen en aansluiten van het apparaat
  - Aansluiting van externe doseersystemen

Gebruik de afwasautomaat uitsluitend wanneer u deze beknopte gebruiksaanwijzing en veiligheidsvoorschriften hebt gelezen en begrepen.

2 Gebruik volgens de voorschriften

- Deze afwasautomaat is een technisch hulpmiddel voor professioneel gebruik en is niet voor huishoudelijk gebruik bedoeld.
- Gebruik de afwasautomaat uitsluitend voor het reinigen van serviesgoed, bestek en glazen uit gastronomische en soortgelijke bedrijven.
- Gebruik de afwasautomaat uitsluitend op de manier die in deze gebruiksaanwijzing beschreven staat.
- Als de afwasautomaat niet volgens de voorschriften wordt gebruikt, aanvaardt Miele & Cie. KG geen aansprakelijkheid voor ontstane schade.

Verkeerd gebruik

- Het water in de afwasautomaat mag niet als drinkwater worden gebruikt.
- Kinderen mogen niet met het apparaat spelen.
- Gebruik het apparaat nooit zonder rek.
- Breng zonder toestemming van de producent geen wijzigingen aan het apparaat aan, zoals toevoegingen of modificaties.

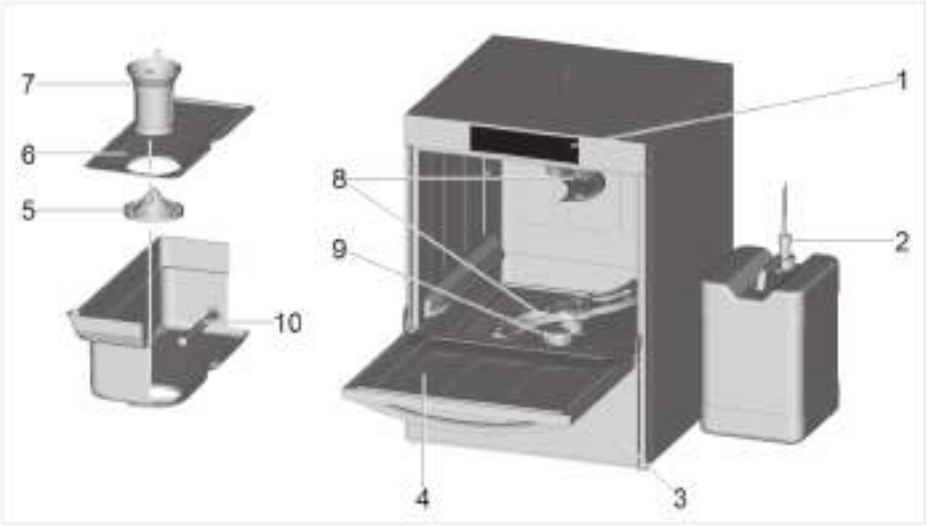
3 Voordat u met het apparaat gaat werken

- Laat het apparaat door een bevoegde servicemonteur of uw dealer plaatsen.
- Laat het apparaat volgens de plaatselijk geldende normen en voorschriften door een hiervoor bevoegde monteur aansluiten (water, afvoerwater, elektriciteit).
- Neem na de correcte aansluiting van water en stroom contact op met Miele of uw dealer voor de eerste inbedrijfstelling van het apparaat. Laat uzelf en uw personeel de bediening van het apparaat uitleggen.

4 Werking

Na het inschakelen van het apparaat worden boiler en tank gevuld en worden ze op bedrijfstemperatuur gebracht. Zodra de nominale temperaturen zijn bereikt is het apparaat bedrijfsklaar.
Het apparaat werkt met volautomatische programma's, bestaande uit de programmastappen "Reinigen", "Afdruipen" en "Naspoelen".

5 Overzicht



Pos.	Aanduiding
1	Display
2	Zuiglans (optie)
3	Ingebouwde reservoirs voor naspoel- en reinigingsmiddel (optie)
4	Deur
5	Onderste gedeelte zeef
6	Vlakke zeef
7	Zeefcilinder
8	Sproeiarm
9	Ingebouwde waterontharder (optie)
10	Verwarmingselement reservoir

6 Display

Het bedienen van het display is te vergelijken met het bedienen van een smartphone. Het display reageert op lichte aanrakingen. Bedien het display daarom uitsluitend met uw vingers en nooit met puntige voorwerpen.

INFO Het display en de starttoets kunnen ook met natte handen of met rubberen handschoenen worden bediend.

Pos.	Aanduiding
1	Standaard reinigingsprogramma's
2	Keuze uit aanvullende programma's
3	Locatie foutpictogrammen
4	Starttoets

Screensaver

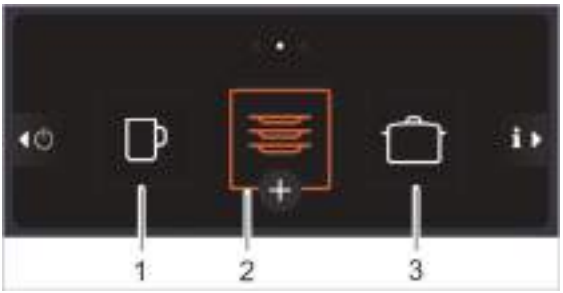
Het display wordt donker als het langere tijd niet wordt bediend. Het apparaat kan ook gebruikt worden, als het display donker is.

7 Starttoets

De verschillende kleuren hebben de volgende betekenis:

Kleur	Betekenis
Brandt niet	Apparaat is uitgeschakeld.
Oranje	Apparaat vult en warmt op.
Wit	Apparaat is bedrijfsklaar.
Oranje	Programma bezig.
Wit knipperend	Programma is afgelopen; deur is nog niet geopend.
Rood	Apparaat werkt niet meer, omdat er een ernstige fout is opgetreden.

8 Programma’s



Programma 2 is voorgeselecteerd (oranje kader) wanneer het apparaat gereed is voor gebruik. Afhankelijk van de mate van vervuiling zijn de volgende programma's beschikbaar:

	Programma 1	**Programma 2**	**Programma 3**
Mate van vervuiling	licht	normaal	sterk

De bevoegde servicemonteur kan de programma's op uw vaatwerk aanpassen (temperatuur, druk, dosering en programmaduur).

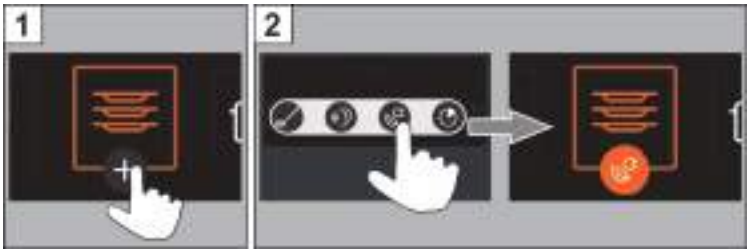
INFO De weergave van de programma's van uw afwasautomaat kan afwijken.

Aanvullende programma's

Voor elk programma zijn de volgende aanvullende programma's beschikbaar:

	Intensief programma		Energiebesparingsprogramma
	Fluisterprogramma		Kort programma

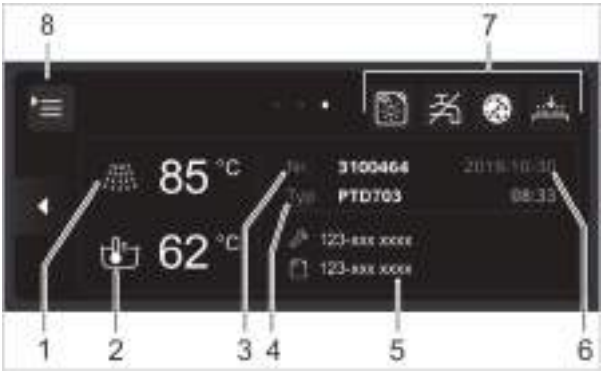
Aanvullende programma's activeren



Het programma blijft actief totdat dit wordt gedeactiveerd of totdat er een ander aanvullend programma wordt gekozen.

9 Informatie beeldscherm

Informatie beeldscherm oproepen: zie uitvouwbare pagina vooraan



Pos.	Aanduiding
1	Actuele naspoeltemperatuur
2	Actuele temperatuur reservoir
3	Nummer apparaat
4	Aanduiding apparaat
5	Telefoonnummer van de servicemonteur en de leverancier van de reinigingsmiddelen
6	Datum / tijd
7	Locatie foutpictogrammen
8	Toegang tot het menuniveau "spoelkeukenpersoneel" / tot het PIN-menu

10 PIN-menu voor het hoofd keuken

Het PIN-menu staat in de uitgebreide gebruiksaanwijzing beschreven. De handleiding kan op het volgende adres worden gedownload:
miele.nl/pro/manuals

11 Naspoelmiddel en reinigingsmiddel

Gevaar

Gevaar voor letsel

- Draag beschermende kleding, beschermende handschoenen en een veiligheidsbril bij de omgang met chemicaliën.
- Leef de veiligheidsvoorschriften en het doseringsadvies op de verpakkingen en de veiligheidsinformatiebladen na wanneer u chemicaliën gebruikt.

Voorzichtig

Gebruik uitsluitend producten die voor professionele afwasautomaten geschikt zijn. Wij adviseren producten van Miele. Deze zijn speciaal op Miele afwasautomaten afgestemd.

INFO Voor de aansluiting van externe doseersystemen is een aansluitstrook beschikbaar (voor gedetailleerde informatie zie gebruiksaanwijzing).

Naspoelmiddel of reinigingsmiddelen vervangen

Voorzichtig

Gevaar voor beschadiging van het doseersysteem
Meng nooit verschillende producten.
Kristallisatie kan het doseersysteem kapot maken.

Bij een nieuw product moet het doseersysteem normaal gesproken met water worden doorgespoeld en opnieuw worden ingesteld.

➢ Schakel een bevoegde servicemonteur in voor de noodzakelijke werkzaamheden, zodat een blijvend goed resultaat wordt behaald.

Naspoelmiddel

Naspoelmiddel is noodzakelijk opdat het water op het vaatwerk na het reinigen als een dunne film wegstroomt. Hierdoor droogt het vaatwerk snel.
Naspoelmiddel wordt met behulp van een doseersysteem automatisch gedoseerd.

Reinigingsmiddel

Voorzichtig

- Gebruik geen zure reinigingsmiddelen.
- Gebruik geen schuimende producten voor de voorbehandeling van het vaatwerk (bijv. afwasmiddel), aangezien deze dan in het apparaat terechtkomen.

Reinigingsmiddel is nodig voor het verwijderen van etensresten en verontreinigingen van het vaatwerk.

Het reinigingsmiddel kan op de volgende manieren gedoseerd worden:

- handmatig als poeder (zie gebruiksaanwijzing voor meer informatie)
- automatisch als vloeibaar reinigingsmiddel

Vullen van reinigings- en naspoelmiddelen

Een tekort aan reinigingsmiddelen wordt op tijd gedetecteerd en op het display afgebeeld:

	Reinigingsmiddeltekort
	Naspoelmiddeltekort

➢ Vul de reinigingsmiddelen binnen de volgende 20 programma's bij om het resultaat niet negatief te beïnvloeden.

BELANGRIJK Als de reinigingsmiddelen niet op tijd bijgevuld worden, wordt het doseersysteem gedeactiveerd. Bovendien komt er lucht in de doseerslang en moet het doseersysteem worden ontlucht (zie pagina 73).

Variant A

Externe reservoirs en zuiglansen

Variant B

Ingebouwde reservoirs

Variant A: externe reservoirs en zuiglansen

Zuiglans met niveaubewaking

Voorzichtig

- Steek de zuiglans voor het naspoelmiddel niet in het reservoir met het reinigingsmiddel en omgekeerd.
- Gebruik de zuiglans alleen in voldoende stabiele reservoirs. Smalle en hoge reservoirs kunnen omvallen wanneer aan de zuiglans wordt getrokken.
- Trek niet onnodig aan de doseerslang of de aansluitkabel. Hierdoor kan er een defect ontstaan.

U kunt een of meerdere optionele zuiglansen bij het apparaat aanschaffen:

Kleur van de afdekkap	Kleur van de slang	Reservoir
blauw	blauw	naspoelmiddel
zwart	transparant	reinigingsmiddel

Reservoir vervangen

Gevaar

Mogelijk letselgevaar
Draag beschermende kleding, beschermende handschoenen en een veiligheidsbril bij de omgang met chemicaliën.

- Spoel de zuiglans onder stromend water af.
- Zorg ervoor dat beide ventilatieopeningen (1) in de afdekkap open zijn.
- Stop de zuiglans in een nieuw reservoir.
- Schuif de afdekkap naar onderen totdat de opening van het reservoir is afgesloten.

Variant B: ingebouwde reservoirs

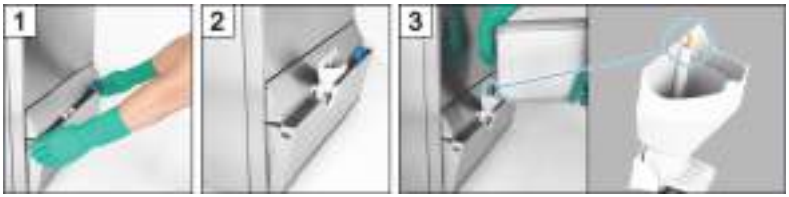
Reservoirs

Voorzichtig

Vul het reservoir voor naspoelmiddel nooit met reinigingsmiddelen of omgekeerd.

Kleur van de klep	Reservoir
wit	reinigingsmiddel
blauw	naspoelmiddel

Apparaat vullen met vloeibare reinigings- en naspoelmiddelen

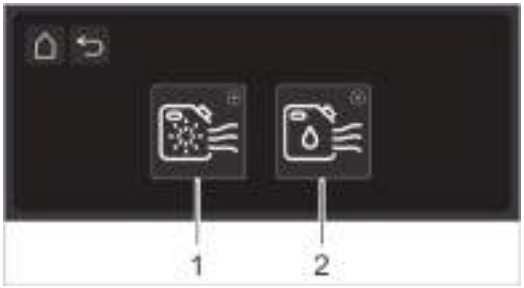


- Trechter verwijderen.
- Klap de afdekking terug.
- Reinig de trechter in de afwasautomaat zodat eventueel aanwezige resten van reinigingsmiddelen worden afgespoeld.

Doseersystemen ontluchten

Doseersystemen moeten ontlucht worden als er lucht in de doseerslang is gekomen. Dat gebeurt als de reservoirs niet op tijd worden bijgevuld of de reservoirs niet op tijd worden vervangen.

Menu oproepen: zie uitvouwbare pagina vooraan



Pos.	Aanduiding
1	Doseersysteem voor naspoelmiddel
2	Doseersysteem voor reinigingsmiddel

➢ Schakelvlak 1 of 2 ingedrukt houden tot doseersysteem ontlucht is.

12 Vóór het inschakelen van het apparaat

BELANGRIJK Controleer voor een optimaal resultaat altijd of er voldoende reinigingsmiddel en naspoelmiddel aanwezig is.

13 Apparaat inschakelen

Het apparaat is klaar voor gebruik zodra de starttoets wit brandt.

14 Reinigen

Waarschuwing

Mogelijk verbrandingsgevaar door heet water
- Houd kinderen uit de buurt van de afwasautomaat. In het interieur bevindt zich water met een temperatuur van ca. 62 °C.
- Open de deur nooit als het apparaat aan het reinigen is. Het gevaar bestaat dat er heet water naar buiten spuit. Annuleer eerst het programma.

Mogelijk letselgevaar
- Plaats scherpe, puntige voorwerpen zodanig in het apparaat dat u zich niet daaraan kunt verwonden.

Voorzichtig

- Gebruik de afwasautomaat nooit om elektrisch verwarmde apparaten of houten voorwerpen te reinigen.
- Alleen kunststof voorwerpen reinigen als deze hitte- en zeepbestendig zijn.
- Voorwerpen van aluminium, zoals pannen, bakken of platen, alleen met een hiervoor geschikt reinigingsmiddel om zwarte verkleuringen te voorkomen.

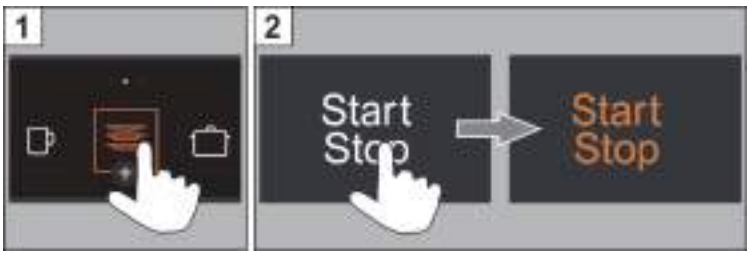
Het vaatwerk in het rek plaatsen

- Verwijder grove etensresten.
- Giet drankresten weg (buiten het apparaat).
- Spoel as met water weg.
- Plaats de borden met de voorzijde naar voren.
- Plaats glazen, kopjes, kommen en potten met de opening naar beneden.
- Reinig bestek ofwel staand in bestekbekers ofwel liggend in een vlak rek. Let er daarbij op dat het vaatwerk niet te dicht op elkaar staat.

Nuttige tips

- Rekken niet te zwaar beladen zodat het spoelwater alle vuile plekken bereikt.
- Laat het bestek weken tot het wordt gewassen.
- Laat ruimte vrij tussen de glazen zodat deze niet langs elkaar schuren. Hierdoor worden krassen voorkomen.
- Kies voor hoge glazen een rek met een passende indeling zodat de glazen stabiel blijven staan.
- Glazen, bestek en serviesgoed nooit polijsten. Zelfs in schone, multifunctionele doeken bevinden zich kiemen en bacteriën.

Programma starten



Programma-einde

De starttoets knippert wit zodra het programma is beëindigd.

Programma afbreken

➢ Druk op de starttoets of ⊗.

Pauzes

➢ Schakel het apparaat niet uit tijdens een pauze.
➢ Sluit de deur om afkoelen van het apparaat te verhinderen.

15 Water reservoir vervangen

Wanneer het water in het reservoir sterk vervuild en het resultaat verslechterd is kunt u het water vervangen.

INFO Het duurt een paar minuten tot het apparaat weer klaar voor gebruik is omdat het reservoir eerst moet worden geleegd en daarna opnieuw moet worden gevuld.

16 Apparaat uitschakelen

Schakel het apparaat aan het einde van de werkdag uit met het daarvoor bestemde zelfreinigingsprogramma (▶ 19) zodat het apparaat gereinigd en geleegd wordt.

17 Ingebouwde waterontharder (optie)

Door het leidingwater te ontharden wordt kalkaanslag in het apparaat en op het vaatwerk voorkomen. Voor een correcte werking van de waterontharder moet het zoutreservoir met regeneratiezout zijn gevuld.

Melding zouttekort

Op het display verschijnt een pictogram als het zoutreservoir weer moet worden bijgevuld. De melding verdwijnt na het bijvullen van het zoutreservoir, zodra er ca. 3 programma's zijn uitgevoerd en een deel van het aangevulde zout is opgelost.

Zout bijvullen

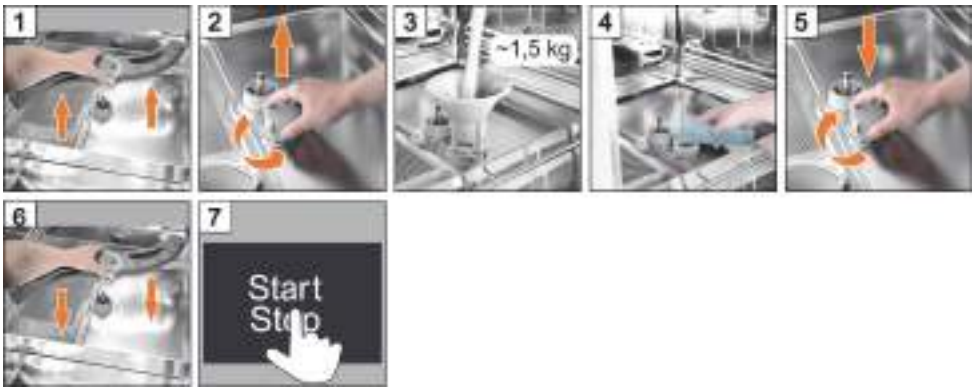
TIP Zoutresten kunnen een negatief effect hebben op het resultaat. Vandaar dat regeneratiezout het beste voor het starten van het zelfreinigingsprogramma kan worden bijgevuld.

Voorzichtig

Mogelijk beschadigingsgevaar van de waterontharder
Chemicaliën zoals bijv. reinigingsmiddel of naspoelmiddel leiden onvermijdelijk tot schade aan de waterontharder. Gebruik uitsluitend regeneratiezout of zuiver ingedampt zout.

Mogelijke storing van de waterontharder
Vul geen andere zoutsoorten (bijv. tafelzout of strooizout) bij. Deze kunnen niet-wateroplosbare bestanddelen bevatten. Vul uitsluitend fijnkorrelig zout (korrelgrootte van max. 1-4 mm) bij.

INFO Zouttabletten zijn omwille van hun formaat niet geschikt.



Voorzichtig

Gevaar voor roestvorming
Voer na het bijvullen van regeneratiezout direct een reinigingsprogramma of een zelfreinigingsprogramma uit om eventuele nog aanwezige zoutresten weg te spoelen.

18 Foutpictogrammen

Fouten worden in de vorm van pictogrammen weergegeven. Bij diverse fouten is verder reinigen mogelijk, hoewel het resultaat negatief wordt beïnvloed. De fout moet daarom zo snel mogelijk worden verholpen. Wanneer u de fout niet zelf kunt verhelpen:

➢ Schakel een bevoegde servicemonteur in.

	Oorzaak / betekenis	Oplossing
	Tekort naspoelmiddel	Ingebouwd reservoir vullen of reservoir vervangen. Doseersysteem ontluchten (▶ 11).
	Tekort reinigingsmiddel	
	Bovenste sproeiarm geblokkeerd	Blokkering verwijderen en programma opnieuw opstarten.
	Onderste sproeiarm geblokkeerd	
	Apparaat met ingebouwde ontharder: zouttekort	Zoutreservoir met regeneratiezout vullen (▶ 17).
	Apparaat met extern patroon voor gedeeltelijke demineralisatie: deelontzoutingspatroon verbruikt	Deelontzoutingspatroon vervangen. Waterterugteller resetten (PIN-menu ▶ 10).
	Apparaat met extern demineralisatiepatroon: demineralisatiepatroon verbruikt	Hars uit het volontzoutingspatroon laten vervangen door een bevoegde servicemonteur. Waterterugteller resetten (PIN-menu ▶ 10).
	Deur geopend op een niet-toegestaan moment (bijv. tijdens het wassen)	Deur sluiten en programma opnieuw opstarten.
	Tekort aan water	Waterkraan openen.
		Laat de vuilvanger door een servicemonteur reinigen of laat een nieuwe vuilvanger inbouwen.
		Magneetventiel door een bevoegde servicemonteur laten repareren.
	Energieoptimalisatie actief	Wacht totdat het systeem ter plaatse voor energieoptimalisatie uitschakelt.
	Service-interval verstreken	Schakel een bevoegde servicemonteur in.
	Vlakke zeef verstopt	Verwijder de zeefcilinder en de vlakke zeef, reinig deze en plaats deze weer terug.
	Testen op verkalking	Ontkalkingsprogramma starten (PIN-menu ▶ 10).

	Oorzaak / betekenis	Oplossing
	Overig	Tik op het pictogram en noteer de foutcode. Schakel een bevoegde servicemonteur in.

INFO Door op het pictogram te tikken verschijnt er extra informatie in het display.

Wanneer er een ernstige fout is opgetreden, is reinigen niet meer mogelijk en verschijnt er een rode balk in de bovenste rand van het display:

Foutcode oproepen

Slecht resultaat

Kijk in de tabel in de uitgebreide gebruiksaanwijzing of neem contact op met een bevoegde servicemonteur wanneer het resultaat niet bevredigend is. De handleiding kan op het volgende adres worden gedownload:
miele.nl/pro/manuals

19 Reiniging en onderhoud

Waarschuwing Draag beschermende kleding en handschoenen voordat u onderdelen aanraakt waar water op zit (zeef, sproeiarmen, enz.).

Zelfreinigingsprogramma

Het zelfreinigingsprogramma ondersteunt u bij het reinigen van het interieur van het apparaat aan het einde van de werkdag.
Na de eerste programmastap wordt het zelfreinigingsprogramma onderbroken en verschijnt er een video met vervolgstappen op het display. Wanneer u deze werkstappen niet volgt, wordt het zelfreinigingsprogramma na 30 seconden automatisch verder uitgevoerd.

Programma afbreken

➢ Druk op ⊗.

Binnenruimte reinigen

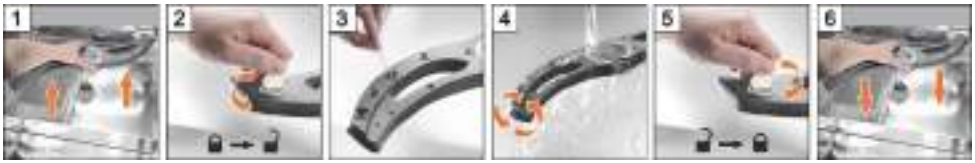
Voorzichtig

Let erop dat er geen roestende voorwerpen in het interieur van het apparaat achterblijven waardoor ook het materiaal “roestvrij staal” zou kunnen beginnen te roesten. Roestdeeltjes kunnen afkomstig zijn van niet roestvrij vaatwerk, van reinigingsmiddelen, van beschadigde draadrekken of van niet-roestwerende waterleidingen.

De volgende hulpmiddelen mogen **niet** gebruikt worden om het apparaat te reinigen:
- Chloor of andere zuurhoudende reinigingsmiddelen
- Sponsen die metaal bevatten of staalborstels
- Schuurmiddelen of krassende reinigingsmiddelen

➢ Verwijder het vuil met een borstel of een doekje.
➢ Reinig het labyrint onder de deur.

Sproeiarmen reinigen



Apparaat aan de buitenzijde reinigen

Waarschuwing

- Sproei het apparaat en de directe omgeving (wanden, vloer) niet met een waterslang, stoomreiniger of hogedrukreiniger schoon.
- Let erop dat bij het reinigen van de vloer de sokkel van het apparaat niet onder water komt te staan om te voorkomen dat het water ongecontroleerd het apparaat binnendringt.

➢ Reinig het display met een vochtige doek.
➢ Reinig de buitenzijde met rvs-reinigingsmiddel en rvs-poetsmiddel.

20 Emissies

Geluid

Werkplekgerelateerd emissie-geluidsdrukniveau L_{pA}	max. 55 dB
Meetonzekerheid K_{pA}	2,5 dB

Afvoerlucht

Neem bij de montage van het be- en ontluchtingssysteem VDI-richtlijn 2052 in acht.

1 Έγγραφα χρήστη

Τα έγγραφα χρήστη του παρόντος μηχανήματος περιλαμβάνουν τα ακόλουθα έγγραφα:

- Σύντομες οδηγίες για τις σημαντικότερες λειτουργίες του μηχανήματος. (Μετάφραση των πρωτότυπων σύντομων οδηγιών από τα γερμανικά)
- Ξεχωριστό έντυπο με τις υποδείξεις ασφαλείας
- Λεπτομερείς οδηγίες λειτουργίας, οι οποίες διατίθενται για λήψη από την κεντρική σελίδα του δικτυακού μας τόπου: miele.gr/pro/manuals.
  Εκεί διατίθενται λεπτομερείς πληροφορίες για περαιτέρω θέματα, π.χ.:
  - Μενού PIN του σεφ της κουζίνας
  - Τοποθέτηση και σύνδεση του μηχανήματος
  - Σύνδεση εξωτερικών συσκευών δοσομέτρησης

Χρησιμοποιήστε το πλυντήριο πιάτων, μόνο εφόσον έχετε διαβάσει και κατανοήσει τις παρούσες σύντομες οδηγίες και τις υποδείξεις ασφαλείας.

2 Ενδεδειγμένη χρήση

- Αυτό το πλυντήριο πιάτων αποτελεί ένα τεχνικό μέσο εργασίας για επαγγελματική χρήση και δεν προορίζεται για ιδιωτική χρήση.
- Χρησιμοποιείτε το πλυντήριο πιάτων αποκλειστικά για το πλύσιμο πιάτων, μαχαιροπίρουνων και ποτηριών από επιχειρήσεις του κλάδου εστίασης και παρόμοιες επιχειρήσεις.
- Λειτουργείτε το πλυντήριο πιάτων μόνο, όπως περιγράφεται στις παρούσες οδηγίες.
- Εάν το πλυντήριο πιάτων δεν χρησιμοποιηθεί ορθά, η Miele & Cie. KG δεν αναλαμβάνει καμία ευθύνη για τυχόν επακόλουθες ζημιές.

Μη ενδεδειγμένη χρήση

- Το νερό στο πλυντήριο πιάτων δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιηθεί ως πόσιμο νερό.
- Τα παιδιά δεν επιτρέπεται να παίζουν με το μηχάνημα.
- Μην πλένετε ποτέ χωρίς καλάθι πλύσης.
- Μην επιφέρετε τροποποιήσεις, καθώς και επεκτάσεις ή ανακατασκευές, χωρίς έγκριση του κατασκευαστή.

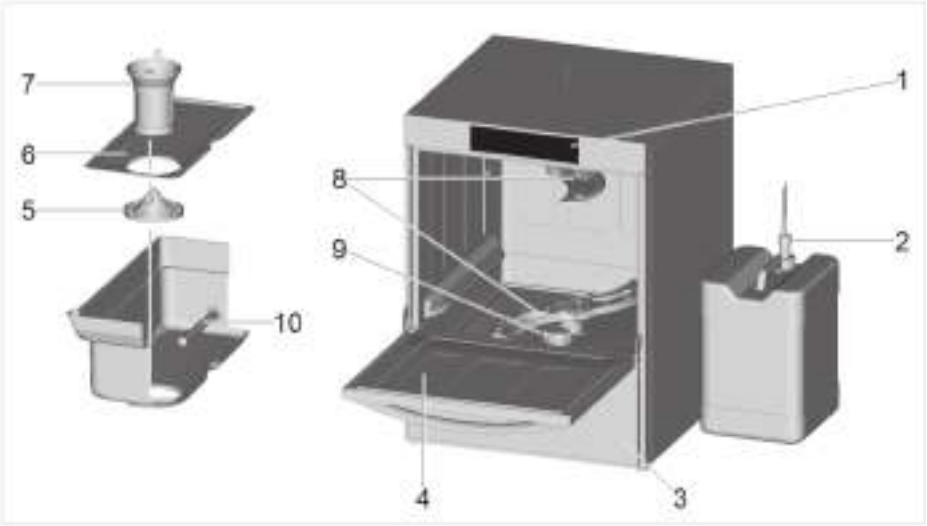
3 Προτού χρησιμοποιήσετε το μηχάνημα

- Η τοποθέτηση του μηχανήματος πρέπει να διεξαχθεί από έναν εξουσιοδοτημένο τεχνικό σέρβις ή από τον έμπορο.
- Επιτρέπετε τη σύνδεση του μηχανήματος σύμφωνα με τα ισχύοντα τοπικά πρότυπα και τις προδιαγραφές εγκεκριμένων τεχνικών (νερό, αποχέτευση, ηλεκτρολογικά).
- Μετά τη σωστή σύνδεση στην παροχή νερού και ρεύματος, επικοινωνήστε με το αρμόδιο τμήμα εξυπηρέτησης πελατών της Miele ή με το κατάστημα αγοράς, για τη θέση του μηχανήματος σε λειτουργία για πρώτη φορά. Εσείς και το προσωπικό χειρισμού θα πρέπει να εκπαιδευτείτε στο χειρισμό του μηχανήματος.

4 Τρόπος λειτουργίας

Μετά την ενεργοποίηση του μηχανήματος, το μπόιλερ και το ντεπόζιτο γεμίζουν και θερμαίνονται σε θερμοκρασία λειτουργίας. Μόλις επιτευχθούν οι απαιτούμενες θερμοκρασίες, το μηχάνημα είναι έτοιμο για λειτουργία.
Το μηχάνημα λειτουργεί με πλήρως αυτοματοποιημένα προγράμματα, τα οποία αποτελούνται από τα στάδια πλύσης, αποστράγγισης και έκπλυσης.

5 Επισκόπηση



Θέση	Ονομασία
1	Οθόνη
2	Σωλήνας αναρρόφησης (προαιρετικά)
3	Ενσωματωμένα δοχεία αποθήκευσης για γυαλιστικό και καθαριστικό (προαιρετικά)
4	Θύρα
5	Σήτα αναρρόφησης αντλίας
6	Επίπεδο φίλτρο
7	Κύλινδρος σήτας
8	Πεδίο πλύσης
9	Ενσωματωμένος αποσκληρυντής νερού (προαιρετικά)
10	Θερμική αντίσταση ντεπόζιτου

6 Οθόνη

Ο χειρισμός της οθόνης είναι παρόμοιος με το χειρισμό ενός έξυπνου κινητού τηλεφώνου. Η οθόνη ανταποκρίνεται σε ελαφρά αγγίγματα. Συνεπώς, χειρίζεστε την οθόνη μόνο με τα δάχτυλα, όχι με αιχμηρά αντικείμενα.

ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ Ο χειρισμός της οθόνης και του πλήκτρου έναρξης επιτρέπεται και με υγρά χέρια ή φορώντας γάντια από καουτσούκ.

Θέση	Ονομασία
1	Βασικά προγράμματα πλύσης
2	Επιλογή συμπληρωματικών προγραμμάτων
3	Πεδίο για εικονογράμματα σφάλματος
4	Πλήκτρο έναρξης

Προστασία οθόνης

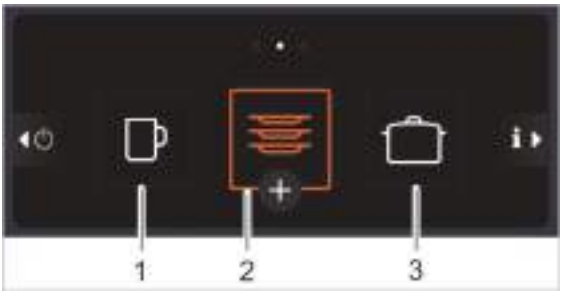
Η οθόνη σκοτεινιάζει, όταν δεν χρησιμοποιείται για μεγαλύτερο χρονικό διάστημα. Η πλύση είναι δυνατή, ακόμα και όταν η οθόνη έχει σκοτεινιάσει.

7 Πλήκτρο έναρξης

Τα χρώματα έχουν την ακόλουθη σημασία:

Χρώμα	Σημασία
χωρίς φωτισμό	Το μηχάνημα είναι απενεργοποιημένο.
πορτοκαλί	Το μηχάνημα γεμίζει και θερμαίνει.
λευκό	Το μηχάνημα είναι έτοιμο για λειτουργία.
πορτοκαλί	Το πρόγραμμα πλύσης βρίσκεται σε εξέλιξη.
αναβοσβήνει λευκό	Το πρόγραμμα πλύσης ολοκληρώθηκε. Η θύρα δεν έχει ανοίξει ακόμα.
κόκκινο	Το μηχάνημα δεν πλένει πια, επειδή υπάρχει κάποιο σοβαρό σφάλμα.

8 Προγράμματα πλύσης



Το πρόγραμμα 2 είναι προεπιλεγμένο (πορτοκαλί πλαίσιο), μόλις το μηχάνημα είναι έτοιμο για λειτουργία. Ανάλογα με το επίπεδο βρωμιάς, διατίθενται τα ακόλουθα προγράμματα:

	Πρόγραμμα 1	**Πρόγραμμα 2**	**Πρόγραμμα 3**
Βρωμιά	ελαφριά	κανονική	έντονη

Ο εξουσιοδοτημένος τεχνικός σέρβις μπορεί να προσαρμόσει τα προγράμματα ανάλογα με τα προϊόντα προς πλύση που διαθέτετε (θερμοκρασία, πίεση πλύσης, δοσομέτρηση και διάρκεια προγράμματος).

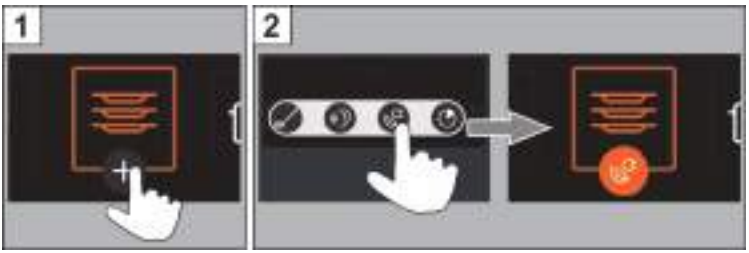
ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ Η ένδειξη των προγραμμάτων πλύσης στο πλυντήριο πιάτων σας ενδέχεται να διαφέρει.

Συμπληρωματικά προγράμματα

Ανάλογα με το πρόγραμμα πλύσης, διατίθενται τα ακόλουθα συμπληρωματικά προγράμματα:

	Εντατικό πρόγραμμα		Πρόγραμμα εξοικονόμησης ενέργειας
	Ήρεμο πρόγραμμα		Σύντομο πρόγραμμα

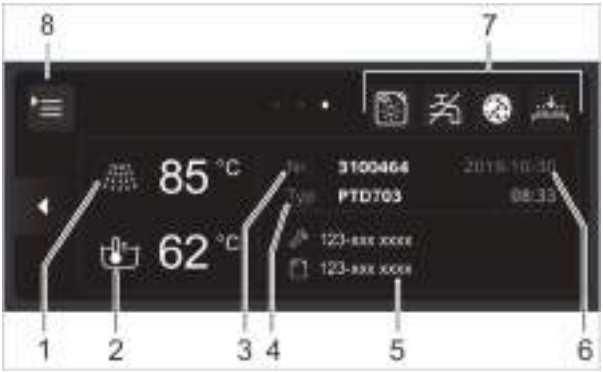
Ενεργοποίηση συμπληρωματικού προγράμματος



Το πρόγραμμα παραμένει ενεργοποιημένο, μέχρι να απενεργοποιηθεί ή να επιλεχθεί κάποιο άλλο συμπληρωματικό πρόγραμμα.

9 Οθόνη πληροφοριών

Κλήση οθόνης πληροφοριών: βλ. μπροστινή ανοιγόμενη σελίδα



Θέση	Ονομασία
1	Τρέχουσα θερμοκρασία έκπλυσης
2	Τρέχουσα θερμοκρασία ντεπόζιτου
3	Αριθμός μηχανήματος
4	Ονομασία μηχανήματος
5	Τηλέφωνο τεχνικού σέρβις και προμηθευτή χημικών
6	Ημερομηνία / ώρα
7	Πεδίο για εικονογράμματα σφάλματος
8	Πρόσβαση στο πεδίο μενού «Προσωπικό πλύσης» / στο μενού PIN

10 Μενού PIN του σεφ της κουζίνας

Το μενού PIN περιγράφεται στις αναλυτικές οδηγίες λειτουργίας. Οι οδηγίες είναι διαθέσιμες για λήψη στην ακόλουθη διεύθυνση:
miele.gr/pro/manuals

11 Γυαλιστικό και καθαριστικό

Κίνδυνος

Ενδεχόμενος κίνδυνος εγκαυμάτων

- Φοράτε ρουχισμό προστασίας, προστατευτικά γάντια και προστατευτικά γυαλιά κατά τη μεταχείριση χημικών.
- Κατά τη μεταχείριση χημικών ουσιών, προσέχετε τις υποδείξεις ασφαλείας και τις συστάσεις δοσολογίας επάνω στις συσκευασίες και στα φύλλα δεδομένων ασφαλείας.

Προσοχή

Χρησιμοποιείτε μόνο προϊόντα, τα οποία ενδείκνυνται για επαγγελματικά πλυντήρια πιάτων. Συνιστούμε προϊόντα της Miele. Αυτά είναι ειδικά προσαρμοσμένα στα πλυντήρια πιάτων της Miele.

ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ Για τη σύνδεση εξωτερικών συσκευών δοσομέτρησης διατίθεται μια γραμμή μεταφοράς (για περισσότερες λεπτομέρειες, ανατρέξτε στις οδηγίες λειτουργίας).

Αλλαγή του χημικού προϊόντος

Προσοχή

Ενδεχόμενος κίνδυνος ζημιάς της συσκευής δοσομέτρησης
Μην αναμιγνύετε διαφορετικά μεταξύ τους προϊόντα.
Οι κρυσταλλώσεις μπορούν να καταστρέψουν τη συσκευή δοσομέτρησης.

Ένα νέο προϊόν απαιτεί, κατά κανόνα, την έκπλυση της συσκευής δοσομέτρησης με νερό και νέα ρύθμιση.

➢ Αναθέστε σε έναν εξουσιοδοτημένο τεχνικό σέρβις τις απαραίτητες εργασίες, ώστε να διασφαλιστεί και μελλοντικά ένα καλό αποτέλεσμα πλύσης.

Γυαλιστικό

Το γυαλιστικό είναι απαραίτητο, ώστε μετά την πλύση το νερό να αποστραγγίζεται σαν λεπτή μεμβράνη από τα προϊόντα προς πλύση. Με αυτόν τον τρόπο, τα προϊόντα προς πλύση στεγνώνουν γρήγορα.
Το γυαλιστικό δοσολογείται αυτόματα με τη βοήθεια μιας συσκευής δοσομέτρησης.

Καθαριστικό

Προσοχή

- Μη χρησιμοποιείτε όξινα καθαριστικά.
- Μη χρησιμοποιείτε αφρίζοντα προϊόντα για την πρόπλυση των προϊόντων προς πλύση (π.χ. καθαριστικό για πλύση στο χέρι), αφού αυτά ενδέχεται να εισέλθουν στο μηχάνημα.

Το καθαριστικό είναι απαραίτητο, ώστε τα υπολείμματα τροφών και οι βρωμιές να απομακρύνονται από τα προϊόντα προς πλύση.

Το καθαριστικό μπορεί να δοσολογηθεί με τους ακόλουθους τρόπους:

- χειροκίνητα, ως καθαριστικό σε σκόνη (για λεπτομερείς πληροφορίες, ανατρέξτε στις οδηγίες λειτουργίας)
- αυτόματα, ως υγρό καθαριστικό

Συμπλήρωση καθαριστικού ή γυαλιστικού

Η έλλειψη χημικών προϊόντων επισημαίνεται έγκαιρα και προβάλλεται στην οθόνη:

	Έλλειψη καθαριστικού
	Έλλειψη γυαλιστικού

- Συμπληρώστε χημικό προϊόν εντός των επόμενων 20 κύκλων πλύσης, ώστε να μην υπάρξει επίπτωση στο αποτέλεσμα πλύσης.
  ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ Εάν δεν συμπληρωθεί έγκαιρα χημικό προϊόν, η συσκευή δοσομέτρησης θα απενεργοποιηθεί. Επίσης, θα εισχωρήσει αέρας στο σωλήνα δοσομέτρησης, με αποτέλεσμα να απαιτηθεί απαέρωση της συσκευής δοσομέτρησης (βλ. σελίδα 89).

Παραλλαγή A

Εξωτερικά μπιτόνια και σωλήνες αναρρόφησης

Παραλλαγή B

Ενσωματωμένα δοχεία αποθήκευσης

Παραλλαγή A: Εξωτερικά μπιτόνια και σωλήνες αναρρόφησης

Σωλήνας αναρρόφησης με παρακολούθηση στάθμης

Προσοχή

- Μην εισάγετε το σωλήνα αναρρόφησης του γυαλιστικού στο μπιτόνι με το καθαριστικό και αντίστροφα.
- Χρησιμοποιείτε το σωλήνα αναρρόφησης μόνο σε επαρκώς σταθερά μπιτόνια. Τα στενά και ψηλά μπιτόνια ενδέχεται να αναποδογυρίσουν, εάν τραβήξετε το σωλήνα αναρρόφησης.
- Μην τραβάτε το σωλήνα δοσομέτρησης ή το καλώδιο σύνδεσης, διότι έτσι μπορεί να προκληθεί ζημιά.

Προαιρετικά, μπορείτε να λάβετε με το μηχάνημά σας έναν ή περισσότερους σωλήνες αναρρόφησης:

Χρώμα καπακιού	Χρώμα εύκαμπτου σωλήνα	Μπιτόνι
μπλε	μπλε	γυαλιστικό
μαύρο	διάφανο	καθαριστικό

Αλλαγή μπιτονιού

Κίνδυνος

Ενδεχόμενος κίνδυνος εγκαυμάτων
Φοράτε ρουχισμό προστασίας, προστατευτικά γάντια και προστατευτικά γυαλιά κατά τη μεταχείριση χημικών.

- Καθαρίζετε το σωλήνα αναρρόφησης με τρεχούμενο νερό.
- Προσέχετε, ώστε και οι δύο οπές αερισμού (1) στο καπάκι να είναι ανοιχτές.
- Εισαγάγετε το σωλήνα αναρρόφησης στο νέο μπιτόνι.
- Ωθήστε το καπάκι προς τα κάτω, μέχρι να κλείσει το άνοιγμα μπιτονιού.

Παραλλαγή B: Ενσωματωμένα δοχεία αποθήκευσης

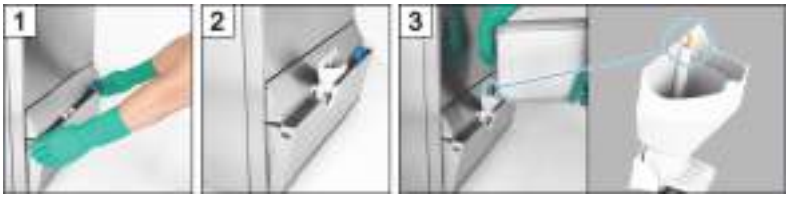
Δοχείο αποθήκευσης

Προσοχή

Μη γεμίζετε με καθαριστικό το δοχείο αποθήκευσης του γυαλιστικού και αντίστροφα.

Χρώμα καπακιού	Δοχείο αποθήκευσης
λευκό	καθαριστικό
μπλε	γυαλιστικό

Πλήρωση υγρού καθαριστικού και γυαλιστικού

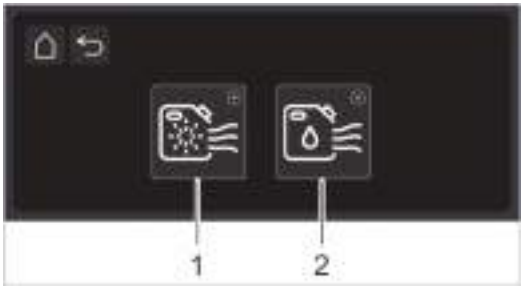


- Αφαιρέστε τη χοάνη.
- Κλείστε ξανά το κάτω περίβλημα.
- Πλύνετε τη χοάνη στο πλυντήριο πιάτων, ώστε να ξεπλυθούν τυχόν υπολείμματα χημικών προϊόντων.

Απαέρωση συσκευών δοσομέτρησης

Οι συσκευές δοσομέτρησης πρέπει να απαερώνονται, εφόσον έχει εισχωρήσει αέρας στο σωλήνα δοσομέτρησης. Αυτό συμβαίνει, όταν τα δοχεία αποθήκευσης δεν έχουν συμπληρωθεί έγκαιρα ή τα μπιτόνια δεν έχουν αντικατασταθεί έγκαιρα.

Κλήση μενού: βλ. μπροστινή ανοιγόμενη σελίδα



Θέση	Ονομασία
1	Συσκευή δοσομέτρησης γυαλιστικού
2	Συσκευή δοσομέτρησης καθαριστικού

➢ Διατηρήστε πιεσμένο το πλήκτρο 1 ή 2, μέχρι να απαερωθεί η συσκευή δοσομέτρησης.

12 Πριν από την ενεργοποίηση του μηχανήματος

ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ Διασφαλίζετε ότι υπάρχει πάντοτε επαρκές καθαριστικό και γυαλιστικό διαθέσιμο, ώστε να επιτυγχάνεται το βέλτιστο αποτέλεσμα πλύσης.

13 Ενεργοποίηση μηχανήματος

Το μηχάνημα είναι έτοιμο για λειτουργία, μόλις ανάψει λευκό το πλήκτρο έναρξης.

14 Πλύση

Προειδοποίηση

Ενδεχόμενος κίνδυνος εγκαύματος εξαιτίας καυτού νερού πλύσης

– Κρατήστε τα παιδιά μακριά από το πλυντήριο πιάτων. Στο εσωτερικό του υπάρχει νερό πλύσης, θερμοκρασίας περ. 62 °C.
– Μην ανοίγετε τη θύρα, όσο το μηχάνημα πλένει. Υπάρχει κίνδυνος να πεταχτεί προς τα έξω καυτό νερό πλύσης. Διακόψτε προηγουμένως το πρόγραμμα πλύσης.

Ενδεχόμενος κίνδυνος τραυματισμού

– Ταξινομείτε τα αιχμηρά, μυτερά εργαλεία κατά τρόπο, ώστε να μην κινδυνεύετε να τραυματιστείτε.

Προσοχή

– Μη χρησιμοποιείτε το πλυντήριο πιάτων για να πλύνετε ηλεκτρικά θερμαινόμενες συσκευές μαγειρέματος ή ξύλινα μέρη.
– Πλένετε μόνο πλαστικά μέρη που είναι θερμοανθεκτικά και παρουσιάζουν αντοχή σε αλκαλικά διαλύματα.
– Πλένετε τα μέρη από αλουμίνιο, όπως π.χ. κατσαρόλες, δοχεία ή ταψιά μόνο με κατάλληλο καθαριστικό, ώστε να αποφεύγετε μαύρους αποχρωματισμούς.

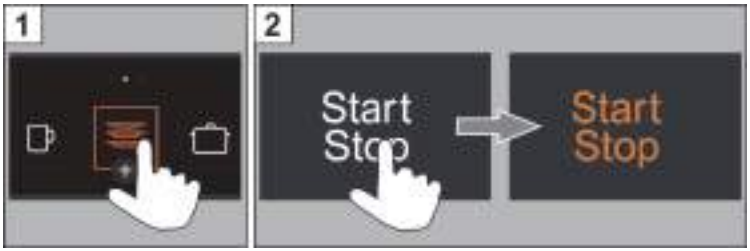
Ταξινόμηση των προϊόντων προς πλύση στο καλάθι πλύσης

➢ Απομακρύνετε τα χονδρά υπολείμματα τροφίμων.
➢ Αδειάστε τα ποτήρια από υπολείμματα ποτών (εκτός μηχανήματος).
➢ Ξεπλένετε τη στάχτη με νερό.
➢ Ταξινομήστε τα πιάτα με την επάνω πλευρά προς τα εμπρός.
➢ Ταξινομήστε τα ποτήρια, τα φλιτζάνια, τα μπολ και τις κατσαρόλες με το άνοιγμα προς τα κάτω.
➢ Πλένετε τα μαχαιροπίρουνα είτε όρθια σε σωληνοειδείς υποδοχές είτε οριζόντια σε ένα επίπεδο καλάθι. Προσέχετε, ώστε τα προϊόντα προς πλύση να μην είναι πολύ στριμωγμένα μεταξύ τους.

Χρήσιμες συμβουλές

– Μην υπερφορτώνετε τα καλάθια, προκειμένου το νερό πλύσης να φτάνει σε όλες τις βρώμικες επιφάνειες.
– Μουλιάστε τα μαχαιροπίρουνα μέχρι την πλύση.
– Διατηρείτε μια απόσταση μεταξύ των ποτηριών, ώστε να μην τρίβονται μεταξύ τους. Έτσι αποφεύγονται γρατζουνιές.
– Για ψηλά ποτήρια επιλέξτε ένα καλάθι με αντίστοιχη κατανομή, ώστε να παραμένουν σε σταθερή θέση.
– Μη γυαλίζετε τα ποτήρια, τα μαχαιροπίρουνα και τα πιάτα. Ακόμα και στα καθαρά πανιά πολλαπλών χρήσεων υπάρχουν βάκιλοι και βακτήρια.

Έναρξη προγράμματος πλύσης



Τέλος προγράμματος

Το πλήκτρο έναρξης αναβοσβήνει λευκό, μόλις ολοκληρωθεί το πρόγραμμα.

Διακοπή προγράμματος

➢ Πιέστε το πλήκτρο έναρξης ή το ⊗.

Διαλείμματα πλύσης

➢ Μην απενεργοποιείτε το μηχάνημα, κατά τη διάρκεια διαλειμμάτων πλύσης.
➢ Κλείστε τη θύρα, ώστε να μην κρυώσει το εσωτερικό του μηχανήματος.

15 Αλλαγή νερού του ντεπόζιτου

Σε περίπτωση που το νερό του ντεπόζιτου είναι πολύ βρώμικο και μειώνεται η απόδοση του αποτελέσματος πλύσης, αυτό μπορεί να αντικατασταθεί.

ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ Απαιτείται λίγος χρόνος, μέχρι το μηχάνημα να καταστεί ξανά έτοιμο για χρήση, διότι το ντεπόζιτο πρώτα θα αδειάσει και στη συνέχεια θα γεμίσει εκ νέου.

16 Απενεργοποίηση μηχανήματος

Απενεργοποιείτε το μηχάνημα στο τέλος της εργάσιμης ημέρας, με τη βοήθεια του καθοδηγούμενου προγράμματος αυτοκαθαρισμού (▶ 19), ώστε να καθαρίζεται και να αδειάζει καθημερινά.

17 Ενσωματωμένος αποσκληρυντής νερού (προαιρετικά)

Μέσω της αποσκλήρυνσης του πόσιμου νερού, αποφεύγεται η δημιουργία αλάτων στο μηχάνημα και επάνω στα προϊόντα προς πλύση. Για να λειτουργεί σωστά ο ενσωματωμένος αποσκληρυντής νερού, πρέπει το δοχείο αλατιού να γεμίσει με αλάτι αναγέννησης.

Ένδειξη έλλειψης αλατιού

Στην οθόνη προβάλλεται ένα εικονόγραμμα, εάν το δοχείο αλατιού είναι άδειο και πρέπει να συμπληρωθεί ξανά. Η ένδειξη εξαφανίζεται μετά την πλήρωση του δοχείου αλατιού, μόλις έχετε διεξάγει περ. 3 κύκλους πλύσης και έχει διαλυθεί ένα τμήμα του συμπληρωμένου αλατιού.

Συμπλήρωση αλατιού

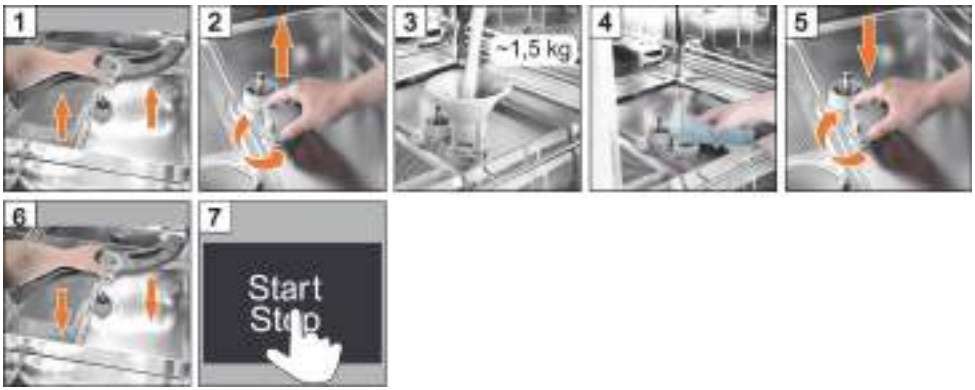
ΣΥΜΒΟΥΛΗ Τα υπολείμματα αλατιού ενδέχεται να επηρεάσουν αρνητικά το αποτέλεσμα πλύσης. Κατά συνέπεια, συμπληρώνετε αλάτι αναγέννησης κατά προτίμηση πριν από την εκκίνηση του προγράμματος αυτοκαθαρισμού.

Προσοχή

Ενδεχόμενος κίνδυνος ζημιάς στον αποσκληρυντή νερού
Χημικές ουσίες, όπως π.χ. καθαριστικό ή γυαλιστικό, οδηγούν αναπόφευκτα σε ζημιές στον αποσκληρυντή νερού. Γεμίζετε αποκλειστικά με αλάτι αναγέννησης ή με καθαρό αλάτι προερχόμενο από εξάτμιση.

Πιθανή βλάβη στη λειτουργία του αποσκληρυντή νερού
Μη γεμίζετε με άλλα είδη αλατιού (π.χ. αλάτι μαγειρικής ή αλάτι για το λιώσιμο του πάγου). Αυτά ενδέχεται να περιέχουν αδιάλυτα στο νερό στοιχεία. Χρησιμοποιείτε αποκλειστικά λεπτόκοκκο αλάτι (μέγ. μέγεθος κόκκου 1–4 mm).

ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ Οι ταμπλέτες αλατιού δεν ενδείκνυνται λόγω μεγέθους.



Προσοχή

Κίνδυνος δημιουργίας σκουριάς στον τομέα πλήρωσης
Μετά τη συμπλήρωση αλατιού αναγέννησης, εκκινήστε έναν κύκλο πλύσης ή το πρόγραμμα αυτοκαθαρισμού, ώστε να ξεπλυθούν τυχόν υπολείμματα αλατιού.

18 Εικονογράμματα σφάλματος

Τα σφάλματα προβάλλονται με τη μορφή εικονογραμμάτων. Στην περίπτωση αρκετών σφαλμάτων, η πλύση εξακολουθεί να είναι εφικτή, ωστόσο το αποτέλεσμα πλύσης δεν είναι ικανοποιητικό. Επομένως, αποκαταστήστε άμεσα τα σφάλματα. Εφόσον δεν μπορείτε να αποκαταστήσετε μόνοι σας το σφάλμα:

➢ Αναθέστε την εργασία σε έναν εξουσιοδοτημένο τεχνικό σέρβις.

	Αιτία / Σημασία	**Βοήθεια**
	Έλλειψη γυαλιστικού	Γεμίστε τα ενσωματωμένα δοχεία αποθήκευσης ή αλλάξτε τα μπιτόνια. Απαέρωση συσκευής δοσομέτρησης (▶ 11).
	Έλλειψη καθαριστικού	
	Εμπλοκή άνω πεδίου πλύσης	Απομακρύνετε την εμπλοκή και εκκινήστε το πρόγραμμα εκ νέου.
	Εμπλοκή κάτω πεδίου πλύσης	
	Μηχάνημα με ενσωματωμένο αποσκληρυντή: Έλλειψη αλατιού	Γεμίστε το δοχείο αλατιού με αλάτι αναγέννησης (▶ 17).
	Μηχάνημα με εξωτερικό φυσίγγιο ΤΕ: Καταπονημένο φυσίγγιο ΤΕ	Αντικαταστήστε το φυσίγγιο ΤΕ. Επαναφέρετε το μετρητή αντίστροφης μέτρησης νερού (μενού PIN ▶ 10).
	Μηχάνημα με εξωτερικό φυσίγγιο VE: Καταπονημένο φυσίγγιο VE	Προβείτε σε αντικατάσταση της ρητίνης του φυσιγγίου VE από έναν εξουσιοδοτημένο τεχνικό σέρβις. Επαναφέρετε το μετρητή αντίστροφης μέτρησης νερού (μενού PIN ▶ 10).
	Η θύρα άνοιξε σε μη επιτρεπόμενη χρονική στιγμή (π.χ. κατά τη διάρκεια της πλύσης)	Κλείστε τη θύρα και εκκινήστε το πρόγραμμα εκ νέου.
	Έλλειψη νερού	Ανοίξτε τη βάνα απομόνωσης νερού.
		Ζητήστε από έναν τεχνικό σέρβις τον καθαρισμό της διάταξης συλλογής ακαθαρσιών ή την εγκατάσταση μιας νέας διάταξης συλλογής ακαθαρσιών.
		Ζητήστε την επιδιόρθωση της μαγνητικής βαλβίδας από έναν εξουσιοδοτημένο τεχνικό σέρβις.
	Βελτιστοποίηση ενέργειας ενεργή	Περιμένετε, μέχρι να απενεργοποιηθεί η από κατασκευής εγκατάσταση βελτιστοποίησης ενέργειας.
	Παρέλευση διαστήματος σέρβις	Απευθυνθείτε σε έναν εξουσιοδοτημένο τεχνικό σέρβις.

	Αιτία / Σημασία	Βοήθεια
	Επίπεδο φίλτρο φραγμένο	Απομακρύνετε τον κύλινδρο σήτας και το επίπεδο φίλτρο, καθαρίστε και επανατοποθετήστε τα.
	Ελέγξτε την εναπόθεση αλάτων	Εκκινήστε το πρόγραμμα αφαίρεσης αλάτων (μενού PIN ▶ 10).
	Ανά περίπτωση	Αγγίξτε το εικονόγραμμα και σημειώστε τον κωδικό σφάλματος. Απευθυνθείτε σε έναν εξουσιοδοτημένο τεχνικό σέρβις.

ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ Αγγίζοντας το εικονόγραμμα, εμφανίζονται στην οθόνη πρόσθετες πληροφορίες.

Σε περίπτωση σοβαρού σφάλματος, η πλύση δεν είναι πλέον δυνατή, ενώ στο άνω άκρο της οθόνης προβάλλεται μια κόκκινη μπάρα:

Κλήση κωδικού σφάλματος

Μη ικανοποιητικό αποτέλεσμα πλύσης

Όταν το αποτέλεσμα πλύσης δεν είναι ικανοποιητικό, ανατρέξτε στον πίνακα που υπάρχει στις αναλυτικές οδηγίες λειτουργίας ή επικοινωνήστε με έναν εξουσιοδοτημένο τεχνικό σέρβις. Οι οδηγίες είναι διαθέσιμες για λήψη στην ακόλουθη διεύθυνση:
miele.gr/pro/manuals

19 Συντήρηση και φροντίδα

Προειδοποίηση Φοράτε προστατευτικό ρουχισμό και προστατευτικά γάντια πριν αγγίξετε τμήματα που έχουν διαβραχεί με νερό πλύσης (σήτες, πεδία πλύσης, κτλ.).

Πρόγραμμα αυτοκαθαρισμού

Το πρόγραμμα αυτοκαθαρισμού σας βοηθά στον καθαρισμό του εσωτερικού χώρου του μηχανήματος, στο τέλος της εργάσιμης ημέρας.
Μετά το πρώτο βήμα του προγράμματος, το πρόγραμμα αυτοκαθαρισμού διακόπτεται και στην οθόνη προβάλλεται ένα βίντεο με περαιτέρω βήματα εργασίας. Εφόσον δεν ακολουθήσετε αυτά τα βήματα εργασίας, το πρόγραμμα αυτοκαθαρισμού συνεχίζει αυτόματα μετά από 30 δευτερόλεπτα.

Διακοπή προγράμματος

➢ Πιέστε ⊗.

Καθαρισμός του εσωτερικού χώρου

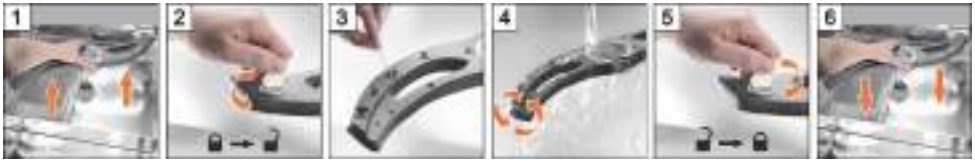
Προσοχή

Βεβαιωθείτε ότι στον εσωτερικό χώρο του μηχανήματος δεν παραμένουν οξειδωτικά ξένα σώματα, εξαιτίας των οποίων ενδέχεται να σκουριάσουν ακόμη και τα υλικά από ανοξείδωτο ατσάλι. Τα σωματίδια σκουριάς μπορεί να προέρχονται από μη ανοξείδωτα προϊόντα προς πλύση, από βοηθητικά προϊόντα καθαρισμού, από φθαρμένα συρμάτινα καλάθια ή από αγωγούς νερού που δεν διαθέτουν αντισκωριακή προστασία.

Τα ακόλουθα βοηθητικά μέσα **δεν** επιτρέπεται να χρησιμοποιούνται για τον καθαρισμό:
- χλωριούχα ή όξινα καθαριστικά
- σφουγγάρια καθαρισμού που περιέχουν μέταλλο ή συρματόβουρτσες
- λειαντικά μέσα ή μέσα καθαρισμού που προκαλούν γρατζουνιές

➢ Απομακρύνετε τις βρωμιές με μια βούρτσα ή ένα πανί.
➢ Καθαρίστε το λαβύρινθο κάτω από τη θύρα.

Καθαρισμός των πεδίων πλύσης



Εξωτερικός καθαρισμός του μηχανήματος

Προειδοποίηση

- Μην καθαρίζετε το μηχάνημα και το άμεσο περιβάλλον (τοίχους, δάπεδο) με εύκαμπτο σωλήνα νερού, μηχανήματα δέσμης ατμού ή με καθαριστές υψηλής πίεσης.
- Κατά τον καθαρισμό του δαπέδου, προσέχετε να μην πλημμυρίσει η υποκατασκευή του μηχανήματος, ώστε να αποτραπεί η ανεξέλεγκτη εισροή νερού.

➢ Καθαρίζετε την οθόνη με ένα νωπό πανί.
➢ Καθαρίζετε τις εξωτερικές επιφάνειες με καθαριστικό για ανοξείδωτο ατσάλι και με προϊόν φροντίδας για ανοξείδωτο ατσάλι.

20 Εκπομπές

Θόρυβος

Στάθμη ηχητικής πίεσης εκπομπών L_{pA} αναφορικά με το χώρο εργασίας	μέγ. 55 dB
Αβεβαιότητα μέτρησης K_{pA}	2,5 dB

Αέρας εξαγωγής

Λαμβάνετε υπόψη την Οδηγία VDI 2052 κατά το σχεδιασμό της εγκατάστασης αερισμού και απαέρωσης.

1 Uživatelská dokumentace

Uživatelská dokumentace tohoto stroje sestává z následujících dokumentů:

- Stručný návod pro nejdůležitější funkce stroje.
  (překlad originálního německého stručného návodu)
- Samostatná brožura s bezpečnostními pokyny
- Podrobný návod k obsluze, který je k dispozici ke stažení na naší domovské stránce: miele.cz/pro/manuals.
  Tam najdete detailní informace o dalších tématech, jakou jsou např.:
  - nabídka PIN šéfkuchaře
  - instalace a připojení stroje
  - připojení externích dávkovačů

S myčkou pracujte pouze tehdy, pokud jste si pročetli tento stručný návod a bezpečnostní pokyny a porozuměli jste jim.

2 Použití v souladu s určením

- Tato myčka je technický pracovní prostředek ke komerčnímu využití a není určena k soukromému použití.
- Myčku používejte výlučně k mytí nádobí, příborů a sklenic z gastronomických a podobných provozů.
- Myčku používejte pouze tak, jak je popsáno v tomto návodu.
- V případě použití myčky v rozporu s určením nepřebírá společnost Miele & Cie. KG záruku za vzniklé škody.

Použití v rozporu s určením

- Voda v myčce se nesmí používat jako pitná voda.
- Děti si nesmí se strojem hrát.
- Mytí neprovádějte nikdy bez mycího koše.
- Na myčce neprovádějte bez povolení výrobce žádné úpravy, nástavby ani přestavby.

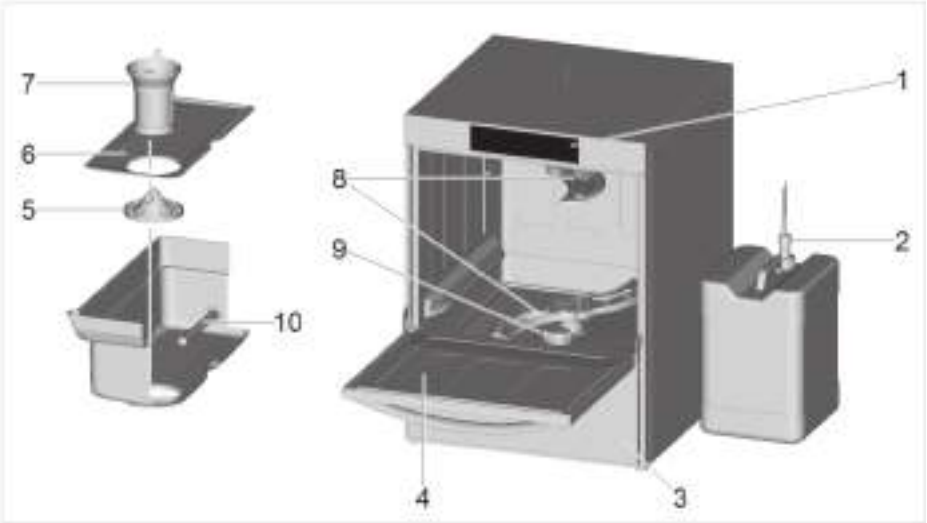
3 Před zahájením prací se strojem

- Stroj nechte nainstalovat pověřeným servisním technikem nebo svým prodejcem.
- Nechte stroj připojit autorizovaným řemeslníkem (voda, odpadní voda, elektro) v souladu s místními předpisy a normami.
- Po řádném připojení k rozvodu vody a elektrické energie se spojte s příslušným zákaznickým servisem společnosti Miele nebo se svým prodejcem a požádejte je o provedení prvního uvedení stroje do provozu. Přitom nechte sebe i svou obsluhu zaškolit ohledně obsluhy stroje.

4 Popis funkce

Po zapnutí stroje se bojler a nádrž plní a ohřívají se na provozní teplotu. Po dosažení předepsané teploty je stroj připraven k provozu.
Stroj je provozován s plně automatickými programy, které sestávají z programových kroků mytí, okapání a oplachování.

5 Přehled



Pol.	Označení
1	Displej
2	Sací trubice (volitelná možnost)
3	Zabudovaný zásobník na oplachový prostředek a mycí prostředek (volitelná možnost)
4	Dveře
5	Sací síto čerpadla
6	Ploché síto
7	Sítový válec
8	Mycí pole
9	Vestavěný změkčovač (volitelná možnost)
10	Topné těleso nádrže

6 Displej

Obsluha displeje je srovnatelná s obsluhou smartphonu. Displej reaguje na lehké dotyky. Dotýkejte se displeje proto pouze prsty, nikoliv ostrými předměty.

INFO Displej a spouštěcí tlačítko se mohou ovládat i mokrýma rukama nebo s gumovými rukavicemi.

Pol.	Označení
1	Standardní mycí programy
2	Výběr doplňkových programů
3	Oblast pro chybové piktogramy
4	Spouštěcí tlačítko

Spořič obrazovky

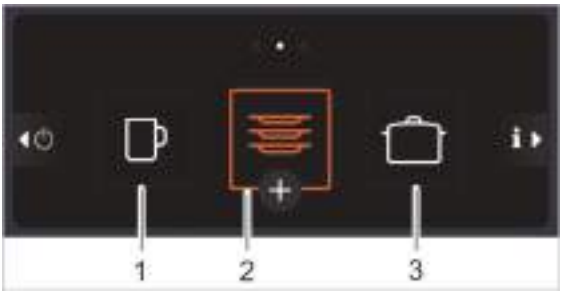
Displej ztmavne, když se delší dobu nepoužívá. Mytí je možné i tehdy, když je displej ztmavlý.

7 Spouštěcí tlačítko

Barvy mají následující význam:

Barva	Význam
neosvětlená	Stroj je vypnutý.
oranžová	Stroj se plní a ohřívá.
bílá	Stroj je připraven k provozu.
oranžová	Mycí program probíhá.
bílá blikající	Mycí program je ukončen, dveře ještě nebyly otevřeny.
červená	Stroj již nemyje, protože došlo k závažné závadě.

8 Mycí programy



Program 2 je předvolen (oranžový rámeček), když je stroj připraven k provozu. V závislosti na stupni znečištění jsou k dispozici následující programy:

	Program 1	**Program 2**	**Program 3**
Znečištění	lehké	normální	silné

Autorizovaný servisní technik může přizpůsobit programy vašemu mytému nádobí (teplota, mycí tlak, dávkování a délka programu).

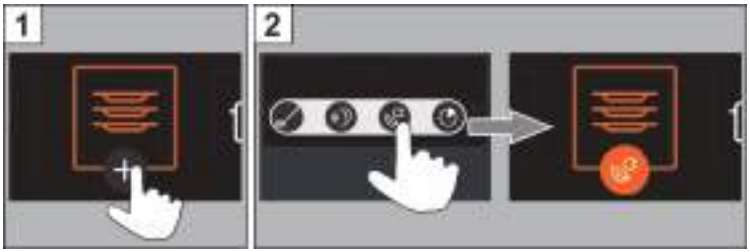
INFO Indikace mycích programů u vaší myčky může být odlišná.

Doplňkové programy

Pro každý mycí program jsou k dispozici následující doplňkové programy:

	Intenzívní program		Úsporný program
	Tichý program		Krátký program

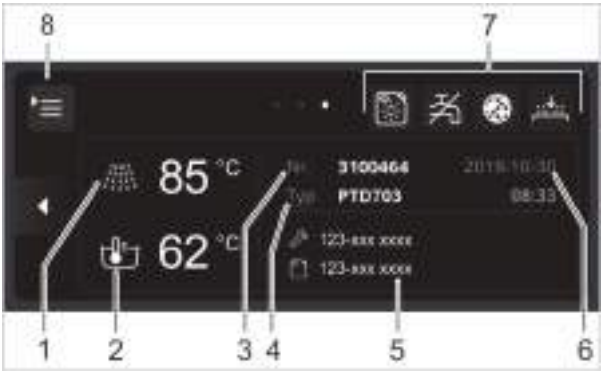
Aktivace doplňkového programu



Program zůstává aktivován, dokud není deaktivován, nebo dokud nebude zvolen jiný doplňkový program.

9 Informační obrazovka

Vyvolání informační obrazovky: viz přední rozkládací stránka



Pol.	Označení
1	Aktuální oplachová teplota
2	Aktuální teplota nádrže
3	Výrobní číslo
4	Označení stroje
5	Telefonní číslo servisního technika a dodavatele chemie
6	Datum / čas
7	Oblast pro chybové piktogramy
8	Přístup k úrovni menu „Obsluha“ / k nabídce PIN

10 Nabídka PIN šéfkuchaře

Nabídka PIN je popsána v podrobném návodu k obsluze. Návod je k dispozici ke stažení na následující adrese:
miele.cz/pro/manuals

11 Oplachový prostředek a mycí prostředek

Nebezpečí

Možné nebezpečí poleptání

- Při manipulaci s chemikáliemi používejte ochranný oděv, ochranné rukavice a ochranné brýle.
- Při manipulaci s chemikáliemi dodržujte veškeré bezpečnostní pokyny a doporučená dávkování uvedená na obalech.

Pozor

Používejte pouze produkty vhodné pro profesionální myčky. Doporučujeme produkty Miele. Tyto produkty jsou přizpůsobeny speciálně pro myčky Miele.

INFO Pro připojení externích dávkovačů je k dispozici předávací svorkovnice (detailní informace viz návod k obsluze).

Výměna chemického produktu

Pozor

Možné nebezpečí poškození dávkovače
Nemíchejte odlišné produkty.
Krystalizace může dávkovač zničit.

Nový produkt vyžaduje zpravidla propláchnutí dávkovače vodou a nové nastavení.

➢ Nezbytné práce svěřte autorizovanému servisnímu technikovi, dosáhnete tím nadále dobrých mycích výsledků.

Oplachový prostředek

Oplachový prostředek je zapotřebí, aby voda po mytí stékala po mytém nádobí jako tenký film. Díky tomu vyschne myté nádobí v krátkém čase.
Oplachový prostředek se dávkuje automaticky pomocí dávkovače.

Mycí prostředek

Pozor

- Nepoužívejte kyselé mycí prostředky.
- Nepoužívejte žádné pěnivé produkty na předúpravu mytého nádobí (např. prostředky na ruční mytí), protože se mohou dostat do stroje.

Mycí prostředek je zapotřebí k oddělení zbytků jídla a nečistot od mytého nádobí.

Mycí prostředek lze dávkovat těmito způsoby:

- ručně jako práškový mycí prostředek (podrobné informace viz návod k obsluze)
- automaticky jako tekutý mycí prostředek

Doplnění mycího nebo oplachového prostředku

Nedostatek chemie je včas identifikován a zobrazen na displeji:

	Nedostatek mycího prostředku
	Nedostatek oplachového prostředku

- Chemii doplňte během následujících 20 mycích cyklů, aby nebyl nepříznivě ovlivněn mycí výsledek.

  DŮLEŽITÉ Pokud chemie nebyla včas doplněna, dávkovač se deaktivuje. Kromě toho se do dávkovací hadičky dostane vzduch a dávkovač musí být odvzdušněn (viz strana 105).

Varianta A

Externí kanystry a sací trubice

Varianta B

Vestavěné zásobníky

Varianta A: Externí kanystry a sací trubice

Sací trubice se sledováním hladiny

Pozor

- Nevkládejte sací trubici pro oplachový prostředek do kanystru s mycím prostředkem a naopak.
- Sací trubici používejte pouze v dostatečně stabilních kanystrech. Úzké a vysoké kanystry se mohou převrhnout, když taháte za sací trubici.
- Netahejte za dávkovací hadičku nebo připojovací kabel, může to vést k závadě.

Se svým strojem obdržíte jako volitelné příslušenství jednu nebo více sacích trubic:

Barva krytu	Barva hadice	Kanystr
modrá	modrá	oplachový prostředek
černá	průhledná	mycí prostředek

Výměna kanystru

Nebezpečí

Možné nebezpečí poleptání
Při manipulaci s chemikáliemi používejte ochranný oděv, ochranné rukavice a ochranné brýle.

- Sací trubici očistěte pod tekoucí vodou.
- Dbejte na to, aby byly oba větrací otvory (1) v krytu otevřeny.
- Sací trubici zasuňte do nového kanystru.
- Kryt posuňte dolů, aby se otvor kanystru uzavřel.

Varianta B: Vestavěné zásobníky

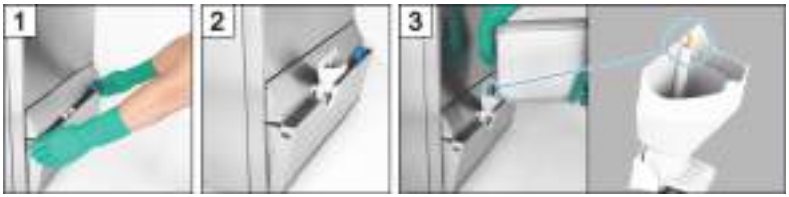
Zásobník

Pozor

Nenaplňujte do zásobníku na oplachové prostředky mycí prostředek a naopak.

Barva uzávěru	Zásobník
bílá	mycí prostředek
modrá	oplachový prostředek

Plnění tekutého mycího a oplachového prostředku

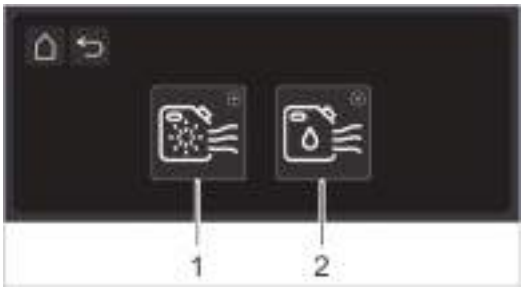


- Odstraňte nálevku.
- Spodní krytování zase zaklapněte zpět.
- Umyjte nálevku v myčce, aby se vypláchli stávající zbytky chemie.

Odvzdušnění dávkovačů

Dávkovače je nutné odvzdušnit, jakmile se do dávkovací hadičky dostane vzduch. To je případ, kdy zásobníky nebyly včas doplněny nebo kanystry nebyly včas vyměněny.

Vyvolání nabídky: viz přední rozkládací stránka



Pol.	Označení
1	Dávkovač oplachového prostředku
2	Dávkovač mycího prostředku

➢ Ovládací plochu 1 nebo 2 držte stisknuté, dokud není dávkovač odvzdušněn.

12 Před zapnutím stroje

DŮLEŽITÉ Ujistěte se, že je v myčce vždy dostatek mycího a oplachového prostředku, abyste vždy dosáhli optimální mycí výsledek.

13 Zapnutí stroje

Stroj je připraven k provozu, jakmile spouštěcí tlačítko svítí bíle.

14 Mytí

Varování

Možné nebezpečí opaření horkou oplachovou vodou

- Zabraňte dětem v přístupu k myčce. Ve vnitřním prostoru se nachází oplachová voda o teplotě cca 62 °C.
- Dveře stroje během mytí neotevírejte. Hrozí nebezpečí, že vystříkne horká oplachová voda. Nejprve mycí program přerušte.

Možné nebezpečí poranění

- Roztřiďte ostré a špičaté kuchyňské náčiní tak, abyste se nemohli poranit.

Pozor

- Nepoužívejte myčku k mytí elektricky vytápěných kuchyňských přístrojů nebo součástek ze dřeva.
- Myjte pouze umělohmotné díly, které jsou odolné proti teplu a louhu.
- Díly z hliníku, jako jsou např. hrnce, nádoby nebo plechy, myjte pouze vhodným mycím prostředkem, abyste vyloučili vznik černého zabarvení.

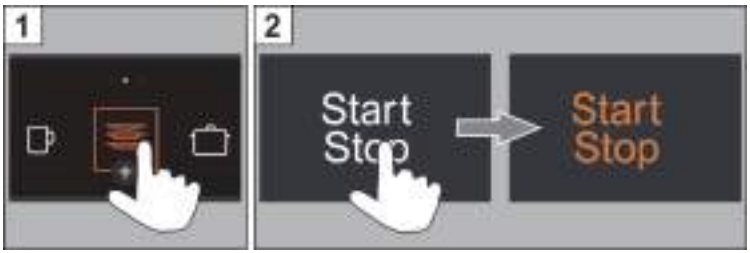
Roztřídění mytého nádobí do mycího koše

- Odstraňte hrubé zbytky jídla.
- Vylijte zbytky nápojů (mimo stroj).
- Popel vymyjte vodou.
- Talíře ukládejte horní stranou dopředu.
- Sklenice, šálky, mísy a hrnce ukládejte otvorem směrem dolů.
- Příbory myjte buď nastojato v košíčcích na příbory nebo naležato v plochém koši. Dávejte přitom pozor, aby nebyly předměty rozloženy příliš hustě.

Užitečné tipy

- Koše nepřetěžujte, aby oplachová voda dosáhla na všechny znečištěné plochy.
- Příbor, který čeká na mytí, předem namočte.
- Dodržujte odstup mezi sklenicemi, aby se vzájemně nedotýkaly. Zabráníte tím jejich poškrábání.
- U vysokých sklenic použijte koš s odpovídajícím dělením, aby sklenice stály ve stabilní poloze.
- Sklenice, příbory a nádobí neleštěte. Zárodky a bakterie se nacházejí dokonce i v nové víceúčelové utěrce.

Spuštění mycího programu



Konec programu

Spouštěcí tlačítko bliká bíle, jakmile se program ukončil.

Přerušení programu

➢ Stiskněte spouštěcí tlačítko nebo ⊗.

Přestávky v mytí

➢ Stroj během přestávek v mytí nevypínejte.
➢ Zavřete dveře, abyste předešli vychladnutí stroje.

15 Výměna vody v nádrži

Je-li voda v nádrži silně znečištěná a mycí výsledek se zhoršil, lze vodu v nádrži vyměnit.

INFO Trvá několik minut, dokud je stroj opět připraven k provozu, protože nádrž se nejprve vyprázdní a potom znovu naplní.

16 Vypnutí stroje

Na konci pracovního dne vypněte stroj pomocí samočisticího programu (▶ 19), aby se každý den vyčistil a vyprázdnil.

17 Vestavěný změkčovač (volitelná možnost)

Změkčením vody z vodovodu zabráníte tvorbě vodního kamene ve stroji a na mytém nádobí. Aby vestavěný změkčovač správně fungoval, je třeba naplnit do zásobníku soli regenerační sůl.

Ukazatel nedostatku soli

Pokud je zásobník soli prázdný a je zapotřebí znovu jej doplnit, na displeji se objeví piktogram. Ukazatel zmizí po doplnění zásobníku soli, ovšem teprve po provedení cca 3 mycích cyklů, kdy se část doplněné soli rozpustí.

Doplnění soli

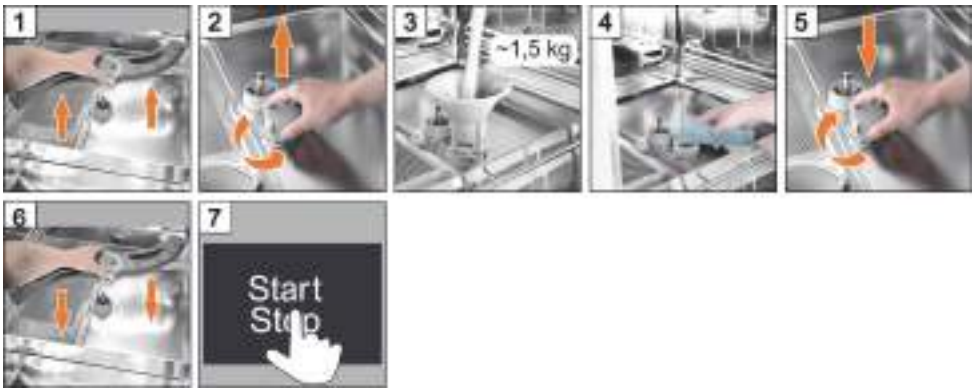
TIP Zbytky soli mohou mít negativní vliv na mycí výsledek. Proto je nejlépe naplnit regenerační sůl před spuštěním samočisticího programu.

Pozor

Možné nebezpečí poškození změkčovače vody
Chemikálie, jako je např. mycí prostředek nebo oplachový prostředek, nevyhnutelně poškodí změkčovač vody. Doplňujte výhradně regenerační sůl nebo varnou technickou sůl.

Možná porucha funkce změkčovače vody
Nedoplňujte žádné jiné soli (např. jedlou sůl nebo posypovou sůl). Mohou totiž obsahovat ve vodě nerozpustné částice. Doplňujte výhradně jemnozrnnou sůl (max. velikost zrna 1–4 mm).

INFO Tablety soli nejsou vzhledem ke své velikosti vhodné.



Pozor

Nebezpečí tvorby rzi v oblasti plnění
Po naplnění regenerační soli spusťte mycí cyklus nebo samočisticí program, abyste smyly případné zbytky soli.

18 Chybové piktogramy

Závady jsou zobrazeny formou piktogramů. U mnoha závad je mytí dále možné, mycí výsledek je ale negativně ovlivněn. Závadu proto co nejrychleji odstraňte. Pokud nedokážete závadu odstranit sami:

➢ Svěřte odstranění závady autorizovanému servisnímu technikovi.

	Příčina / Význam	Řešení
	Nedostatek oplachového prostředku	Vestavěné zásobníky naplňte nebo vyměňte kanystry. Odvzdušnění dávkovače (▶ 11).
	Nedostatek mycího prostředku	
	Blokované horní mycí pole	Odstraňte blokování a program znovu spusťte.
	Blokované spodní mycí pole	
	Stroj se zabudovaným změkčovačem: nedostatek soli	Naplňte do zásobníku soli regenerační sůl (▶ 17)
	Stroj s externí patronou pro částečnou demineralizaci: patrona pro částečnou demineralizaci vyčerpána	Vyměňte patronu pro částečnou demineralizaci. Zpětné počítadlo vody resetujte (nabídka PIN ▶ 10).
	Stroj s externí patronou pro úplnou demineralizaci: patrona pro úplnou demineralizaci vyčerpána	Pryskyřici patrony pro úplnou demineralizaci dejte vyměnit autorizovanému servisnímu technikovi. Zpětné počítadlo vody resetujte (nabídka PIN ▶ 10).
	Dveře byly otevřeny v nepřípustném čase (např. během mytí)	Zavřete dveře a program znovu spusťte.
	Nedostatek vody	Otevřete uzavírací ventil vody.
		Filtr na nečistoty nechte vyčistit servisním technikem nebo nechte zabudovat nový filtr na nečistoty.
		Magnetický ventil nechte opravit autorizovaným servisním technikem.
	Optimalizace energie aktivní	Vyčkejte, dokud se uživatelem zabezpečené zařízení pro optimalizaci energie nevypne.
	Uplynul servisní interval	Kontaktujte autorizovaného servisního technika.
	Ucpané ploché síto	Vyjměte sítový válec a ploché síto, vyčistěte je a vraťte zpět.
	Prověřte zavápnění	Spusťte odvápňovací program (nabídka PIN ▶ 10).

	Příčina / Význam	Řešení
	různé	Stiskněte piktogram a poznamenejte si kód chyby. Kontaktujte autorizovaného servisního technika.

INFO Po stisknutí piktogramu se na displeji objeví další informace.

Pokud dojde k závažné závadě, mytí již není více možné a na horním okraji displeje se zobrazí červený proužek:

Vyvolání kódu chyby

Špatný mycí výsledek

Pokud mycí výsledek není uspokojivý, podívejte se prosím do tabulky v podrobném návodu k obsluze nebo kontaktujte autorizovaného servisního technika. Návod je k dispozici ke stažení na následující adrese:
miele.cz/pro/manuals

19 Údržba a péče

Varování

Než se dotknete dílů potřísněných oplachovou vodou (filtry, mycí pole, ...), oblečte si ochranný oděv a dejte si ochranné rukavice.

Samočisticí program

Samočisticí program vám pomůže při čištění vnitřního prostoru stroje na konci pracovního dne.
Po prvním kroku programu se samočisticí program přeruší a na displeji se zobrazí video s dalšími pracovními kroky. Pokud tyto pracovní kroky neprovedete, samočisticí program po 30 sekundách automaticky pokračuje.

Přerušení programu

➢ Stiskněte ⊗.

Vyčištění vnitřního prostoru

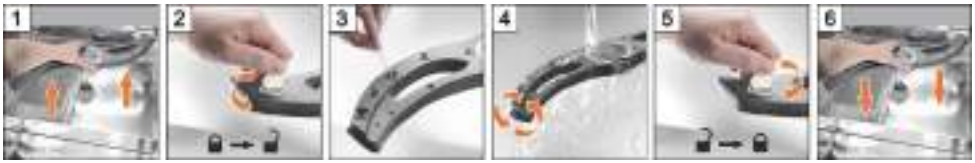
Pozor

Dávejte pozor na to, aby ve vnitřním prostoru stroje nezůstávaly rezivějící cizí předměty, kvůli kterým by mohly začít rezivět i díly z „nerezové oceli“. Částice rzi mohou pocházet z rezivějícího mytého nádobí, čisticích pomůcek, poškozených drátěných košů nebo z vodovodních potrubí bez antikorozní ochrany.

Pro čištění se **nesmí** používat tyto pomůcky:
- mycí prostředky s obsahem chlóru nebo kyselin
- čisticí houby s obsahem kovových částic nebo drátěné kartáče
- abrazivní prostředky nebo škrabací čisticí prostředky

➢ Kartáčem nebo hadříkem odstraňte nečistoty.
➢ Vyčistěte labyrint pod dveřmi.

Očištění mycích polí



Vnější čištění stroje

Varování

- Neostřikujte stroj nebo jeho bezprostřední okolí (stěny, podlaha) vodou z hadice, proudem páry, ani vysokotlakým čisticím zařízením.
- Dávejte pozor, abyste při čištění podlahy nezaplavili vodou podstavec stroje a zabránili tak nekontrolovatelnému vniknutí vody.

➢ Displej očistěte vlhkou utěrkou.
➢ Vnější plochy očistěte čisticími přípravky na nerez a prostředky na udržování nerezu.

20 Emise

Hluk

Úroveň akustického tlaku emisí na pracovišti L_{pA}	max. 55 dB
Neurčitost měření K_{pA}	2,5 dB

Odpadní vzduch

Při konstrukci systému nasávání a odsávání par dodržujte směrnici VDI 2052.

1 Documentația utilizatorului

Documentația utilizatorului acestei mașini constă din următoarele documente:

- Instrucțiuni pe scurt pentru cele mai importante funcții ale mașinii.
  (Traducerea setului original de Instrucțiuni pe scurt din limba germană)
- Caiet separat cu indicații de siguranță
- Manual de utilizare detaliat, care este disponibil pentru descărcare de pe pagina noastră de internet: miele.ro/pro/manuals.
  Acolo găsiți informații detaliate despre alte tematici, de ex.:
  - Meniul PIN al bucătarului șef
  - Instalarea și racordarea mașinii
  - Conectarea dozatoarelor externe

Utilizați mașina de spălat vase numai după ați citit și ați înțeles aceste instrucțiuni pe scurt și indicațiile de siguranță.

2 Utilizarea conform destinaţiei

- Această mașină de spălat vase este un echipament tehnic pentru uz comercial, nefiind destinat uzului casnic.
- Folosiți mașina de spălat vase exclusiv pentru spălarea veselei, tacâmurilor și a paharelor și cănilor din cadrul zonelor de producție gastronomică și similare acestora.
- Folosiți mașina de spălat vase numai conform descrierilor din acest manual.
- Miele & Cie. KG nu își asumă nicio răspundere pentru daunele apărute în urma folosirii necorespunzătoare a mașinii de spălat vase.

Utilizarea neconformă cu destinaţia

- Apa din mașina de spălat vase nu poate fi folosită ca apă potabilă.
- Copiilor le este interzis să se joace cu această mașină.
- Nu spălați niciodată fără coș.
- Nu efectuați modificări, adăugiri sau reconfigurări fără aprobarea producătorului.

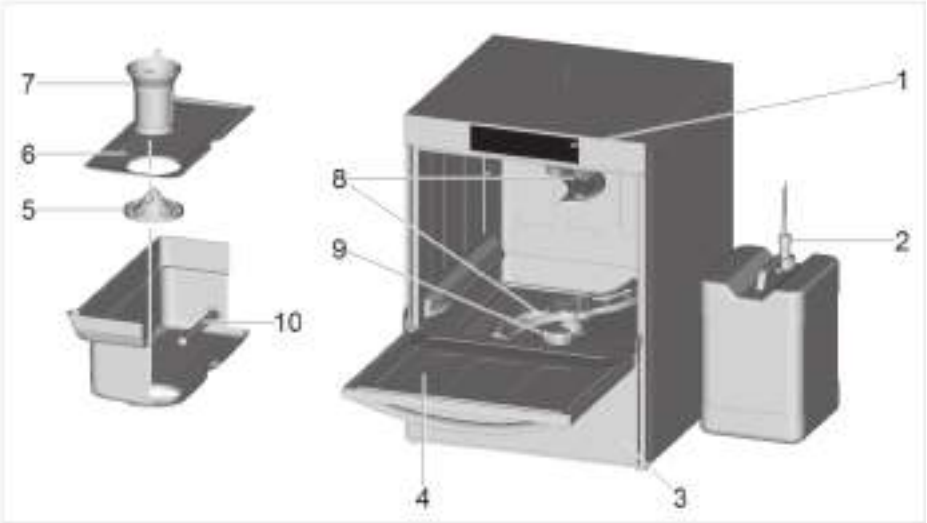
3 Înainte de a începe lucrul cu mașina de spălat vase

- Încredințați instalarea mașinii unui tehnician de service autorizat sau distribuitorului dvs.
- Încredințați unor specialiști racordarea mașinii (la apă, la apa de evacuare și electrică) conform normelor și prevederilor locale în vigoare.
- După racordarea corespunzătoare la apă și curent electric, contactați serviciul clienți al Miele sau comerciantul dvs. pentru a efectua prima punere în funcțiune. Faceți instructajul în operarea mașinii, atât dvs. cât și personalul dvs. de operare.

4 Modul de funcționare

După pornirea mașinii, boilerul și rezervorul se umplu și sunt încălzite la temperatura de lucru. După atingerea temperaturilor nominale, mașina este gata de funcționare.
Mașina este operată cu programe automate, care cuprind ciclurile de programe de spălare, scurgere și clătire.

5 Prezentare generală



Poz.	Denumire
1	Display
2	Lance de aspirare (opțiune)
3	Rezervoare încorporate pentru agent de clătire și detergent (opțiune)
4	Ușă
5	Sită pentru admisia pompei
6	Sorb
7	Cilindrul sitei
8	Braț de spălare
9	Dedurizator de apă încorporat (opțiune)
10	Corp încălzire pentru rezervor

6 Display

Operarea displayului este similară cu operarea unui smartphone. Displayul reacționează la atingerile ușoare. Operați displayul numai cu degetele, și nu cu obiecte cu vârf ascuțit.

INFO Displayul și tasta de pornire pot fi operate și cu mâinile ude sau cu mănuși de cauciuc.

Poz.	Denumire
1	Programe de spălare standard
2	Selectarea programelor suplimentare
3	Zonă pentru pictograme de eroare
4	Tastă de pornire

Protectorul de ecran

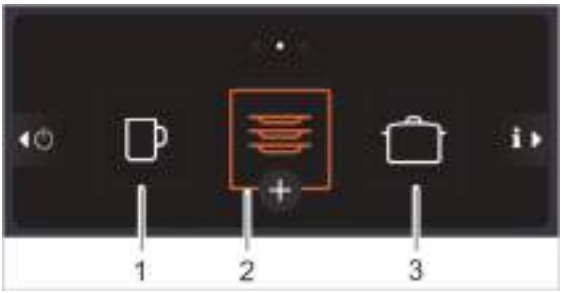
Displayul se întunecă atunci când nu este operat o perioadă mai lungă. Spălarea este posibilă și în timp ce displayul este întunecat.

7 Tastă de pornire

Culorile au următoarea semnificație:

Culoare	Semnificație
stins	Mașina este oprită.
portocaliu	Mașina se încarcă și încălzește.
alb	Mașina este gata de funcționare.
portocaliu	Programul de spălare se derulează.
alb intermitent	Programul de spălare s-a terminat, însă ușa mașinii nu a fost încă deschisă.
roșu	Mașina nu mai spală, deoarece a apărut o eroare gravă.

8 Programe de spălare



Programul 2 este deja preselectat (cadru portocaliu) când mașina este gata de funcționare. În funcție de gradul de murdărire, vă stau la dispoziție următoarele programe:

	Programul 1	**Programul 2**	**Programul 3**
Murdărire	ușoară	normală	puternică

Tehnicianul de service autorizat poate adapta programele la vesela pe care trebuie să o spălați (temperatură, dozare și durata programului).

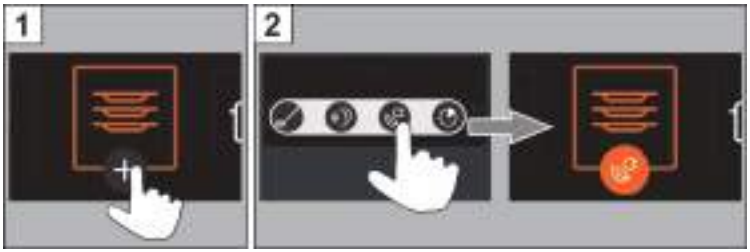
INFO Afișarea programelor de spălare la mașina dvs. de spălat vase poate să difere.

Programe suplimentare

Pentru fiecare program de spălare sunt disponibile următoarele programe suplimentare:

	Program intensiv		Program de economisire a energiei
	Program silențios		Program scurt

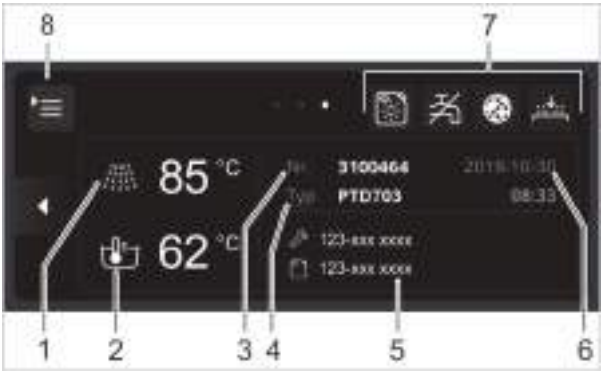
Activarea programului suplimentar



Programul rămâne activat până când este dezactivat sau este selectat un alt program suplimentar.

9 Ecran informativ

Apelarea ecranului informativ: consultați pagina pliabilă față



Poz.	Denumire
1	Temperatura de clătire actuală
2	Temperatura actuală în rezervor
3	Numărul mașinii
4	Denumirea mașinii
5	Numărul de telefon al tehnicianului de service și al furnizorului de produse chimice
6	Data/ora
7	Zonă pentru pictograme de eroare
8	Acces la nivelul de meniu „Personal de spălare”/către meniul PIN

10 Meniul PIN al bucătarului șef

Meniul PIN este descris detaliat în manualul de utilizare. Manualul este disponibil pentru descărcare la următoarea adresă:
miele.ro/pro/manuals

11 Agent de clătire și detergent

Pericol

Pericol posibil de rănire

- Purtați îmbrăcăminte de protecție, mănuși și ochelari de protecție când intrați în contact cu produse chimice.
- La contactul cu produsele chimice, respectați indicațiile de siguranță și recomandările de dozare de pe ambalaje.

Atenție

Folosiți numai produse destinate mașinilor comerciale de spălat vase. Vă recomandăm produsele Miele. Acestea sunt adecvate în mod special mașinilor de spălat vase Miele.

INFO Pentru conectarea dozatoarelor externe vă stă la dispoziție o regletă de conectori (pentru informații detaliate, consultați manualul de utilizare).

Schimbarea produsului de curățare

Atenție

Pericol posibil de deteriorare a dozatorului
Nu amestecați produse diferite.
Cristalizările pot distruge dozatorul.

De regulă, un nou produs de curățare necesită clătirea cu apă a dozatorului și o nouă setare a acestuia.

➢ Încredințați unui tehnician de service lucrările necesare, astfel încât să fie obținut și în continuare un rezultat bun al spălării.

Agent de clătire

Agentul de clătire este necesar pentru ca după spălare apa să se scurgă de pe veselă ca o peliculă subțire. Astfel, articolele de veselă se usucă în timp mai scurt.
Agentul de clătire este dozat automat prin intermediul unui dozator.

Detergent

Atenție

- Nu utilizați detergenți acizi.
- Nu utilizați produse de spumare pentru tratarea preliminară a articolelor de veselă (de ex., produs pentru spălare manuală), deoarece acestea vor ajunge în mașină.

Detergentul este necesar pentru ca resturile de alimente și murdăria să se desprindă de pe veselă.

Detergentul poate fi dozat în următoarele feluri:

- manual, ca detergent pudră (pentru informații detaliate, consultați manualul de utilizare)
- automat, ca detergent lichid

Umplerea ulterioară cu detergent sau agent de clătire

Deficitul de produse chimice se detectează în timp util și este afișată pe display:

	Lipsă detergent
	Deficit de agent de clătire

- Umpleți ulterior cu produse chimice în următoarele 20 de cicluri de spălare, astfel încât rezultatul de spălare să nu fie influențat.
  IMPORTANT Atunci când nu a fost umplut ulterior în timp util cu produse chimice, dozatorul se dezactivează. În plus, în furtunul de dozare pătrunde aer și dozatorul trebuie dezaerat (a se vedea pagina 121).

Varianta A

Recipient și lănci de aspirare externe

Varianta B

Rezervor încorporat

Varianta A: Recipient și lănci de aspirare externe

Lance de aspirare cu monitorizarea nivelului

Atenție

- Nu puneți lancea de aspirare pentru agentul de clătire în recipientul cu detergent și invers.
- Utilizați lancea de aspirare numai în recipiente suficient de stabile. Recipientele înguste și înalte se pot vărsa când se trage prin lancea de aspirare.
- Nu trageți de furtunul de aspirare sau de cablul de racordare, deoarece acest lucru poate conduce la o defecţiune.

Opțional, primiți împreună cu mașina dvs. una sau mai multe lănci de aspirare:

Culoarea capacului	Culoarea furtunului	Recipient
albastru	albastru	Agent de clătire
negru	transparent	Detergent

Schimbarea recipientului

Pericol

Pericol posibil de rănire
Purtați îmbrăcăminte de protecție, mănuși și ochelari de protecție când intrați în contact cu produse chimice.

- Spălați lancea de aspirare sub jet de apă.
- Aveți grijă ca ambele orificii de ventilație (1) din capac să fie deschise.
- Introduceți lancea de aspirare în noul recipient.
- Împingeți capacul în jos, până când orificiul recipientului este închis.

Varianta B: Rezervor încorporat

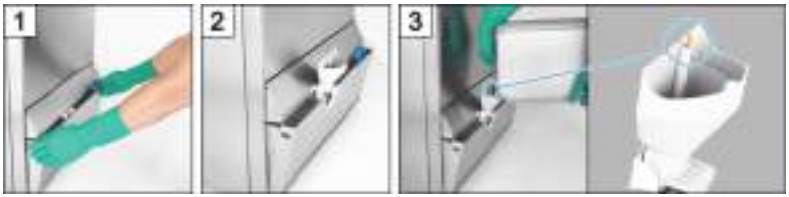
Rezervor

Atenție

Nu turnați detergent în rezervorul pentru agentul de clătire și invers.

Culoarea clapetei	Rezervor
alb	Detergent
albastru	Agent de clătire

Umplerea cu detergent lichid și agent de clătire

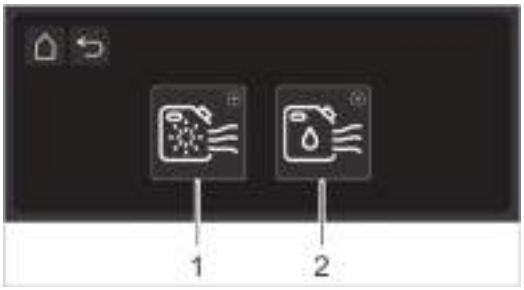


- Îndepărtați pâlnia.
- Rabatați la loc panoul de mascare inferior.
- Spălați pâlnia în mașina de spălat vase, pentru a se curăța resturile de produse chimice existente.

Dezaerarea dozatoarelor

Dozatoarele trebuie dezaerate când ajunge aer în furtunul de dozare. Acest lucru se întâmplă când rezervorul nu a fost umplut la timp sau recipientul nu a fost înlocuit la timp.

Apelarea meniului: consultați pagina pliabilă față



Poz.	Denumire
1	Dozator de agent de clătire
2	Dozator de detergent

➢ Mențineți apăsate butoanele soft 1 și 2, până când dozatorul este dezaerat.

12 Înainte de pornirea mașinii

IMPORTANT Asigurați-vă că există întotdeauna suficient detergent și agent de clătire, pentru a obține întotdeauna un rezultat de spălare optim.

13 Pornirea mașinii

Mașina este gata de funcționare imediat ce tasta de pornire se aprinde în culoarea alb.

14 Spălarea

Avertisment

Pericol posibil de arsuri din cauza apei de spălare fierbinți
- Evitați contactul copiilor cu mașina de spălat vase. În spațiul interior se găsește apă de spălare cu o temperatură de aprox. 62 °C.
- În timp ce mașina spală, nu deschideți ușa mașinii. Există pericolul ca apa de spălare fierbinte să țâșnească. Întrerupeți în prealabil programul de spălare.

Posibil pericol de rănire
- Sortați ustensilele tăioase, ascuțite, astfel încât să nu vă puteți răni.

Atenție

- Nu folosiți mașina de spălat vase pentru a spăla aparate de gătit încălzite electric sau obiecte din lemn.
- Nu spălați obiecte din material plastic care nu sunt rezistente la căldură și la detergenți.
- Folosiți un detergent adecvat pentru a spăla obiectele din aluminiu, precum oalele, recipientele sau tăvile, pentru a evita discolorațiile negre.

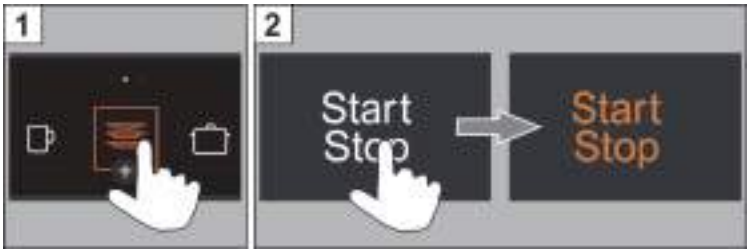
Sortarea vaselor în coș

- Îndepărtați resturile de mâncare grosiere.
- Aruncați resturile de băuturi (dar nu în mașină).
- Îndepărtați scrumul prin clătire cu apă.
- Farfuriile se vor așeza în mașină cu partea superioară spre exterior.
- Așezați în partea inferioară paharele, cănile, castroanele și oalele, cu gura în jos.
- Spălați tacâmurile fie vertical în suportul de tacâmuri, fie orizontal într-un coș plat. În acest timp, aveți grijă să fie înghesuite.

Sfaturi utile

- Nu supraîncărcați coșurile, pentru ca apa de spălare să poată ajunge la toate suprafețele murdare.
- Puneți tacâmurile la înmuiat până când urmează să fie spălate.
- Păstrați o distanță între pahare, pentru a nu se freca unele de altele. Astfel sunt evitate zgârierile.
- Pentru paharele înalte, alegeți un coș cu o repartizare corespunzătoare, astfel încât paharele să fie menținute într-o poziție stabilă.
- Nu lustruiți paharele, cănile, tacâmurile și vesela. În prosoapele universale curate există totuși germeni și bacterii.

Pornirea programului de spălare



Sfârșitul programului

Tasta de pornire se aprinde intermitent în culoarea alb imediat după încheierea programului.

Întreruperea programului

➢ Apăsați tasta de pornire sau ⊗.

Pauze de spălare

➢ Nu deconectați mașina în pauzele de funcționare.
➢ Închideți ușa, pentru a evita răcirea mașinii.

15 Schimbarea apei din rezervor

Dacă apa din rezervor este foarte murdară, iar rezultatul spălării este afectat, apa din rezervor poate fi înlocuită complet sau parțial.

INFO Durează câte minute până când mașina este din nou gata de funcționare, deoarece rezervorul este mai întâi golit și apoi se reumple.

16 Oprirea mașinii

Deconectați mașina la sfârșitul zilei de lucru prin derularea programului de autocurățare (▶ 19), astfel încât aceasta să fie curățată și golită zilnic.

17 Dedurizator de apă încorporat (opțiune)

Prin dedurizarea apei de la robinet se evită formarea calcarului în mașină și pe veselă. Pentru ca dedurizatorul de apă încorporat să funcționeze corect, rezervorul de săruri trebuie umplut cu sare regenerantă.

Afișarea deficitului de sare

Pe display apare o pictogramă atunci când rezervorul de săruri este gol și trebuie umplut ulterior. Afișajul dispare după umplerea rezervorului de săruri, imediat ce ați efectuat aprox. 3 procese de spălare și s-a dizolvat o parte din sărurile umplute anterior.

Umplerea ulterioară cu sare

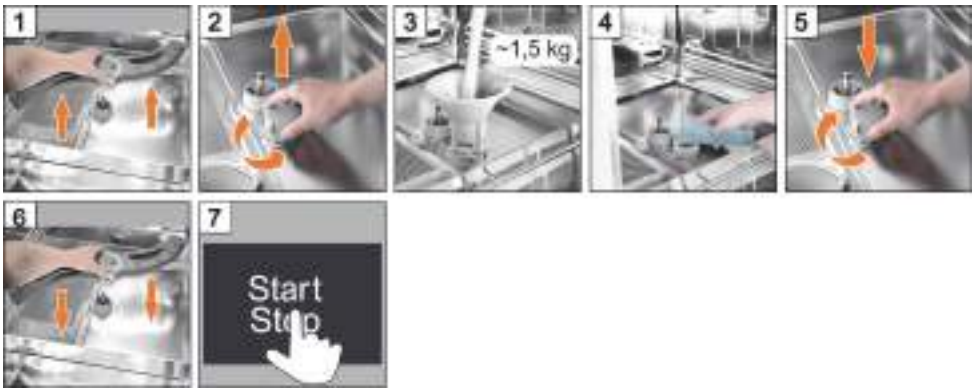
SFAT Resturile de sare pot să influențeze negativ rezultatul spălării. De aceea, este optim să umpleți cu sare regenerantă înainte de pornirea programului de autocurățare.

Atenție

Pericol posibil de deteriorare a dedurizatorului de apă
Produsele chimice, ca de ex., detergentul sau agentul de clătire duc inevitabil la deteriorări ale dedurizatorului de apă. Folosiți exclusiv sare regenerantă sau sare obținută din evaporare.

Defecțiune posibilă de funcționare a dedurizatorului de apă
Nu completați cu alte săruri (de ex., sare de bucătărie sau sare pentru deszăpezire). Acestea pot conține componente insolubile în apă. Folosiți exclusiv sare fină (dimensiunea granulelor max. 1–4 mm).

INFO Tabletele de sare nu sunt adecvate din cauza dimensiunii lor.



Atenție

Pericol de apariție a ruginii în zona de umplere
Porniți un proces de spălare sau programul de autocurățare după umplerea cu sare regenerantă, pentru a clăti eventualele reziduuri de săruri existente.

18 Pictograme de eroare

Erorile sunt afișate în câmpul de informații sub formă de pictograme. În cazul multor erori spălarea este posibilă în continuare, însă rezultatul spălării nu va fi cel preconizat. De aceea, remediați eroarea cât de repede posibil. Dacă nu puteți remedia personal eroarea:
➢ Apelați la un tehnician de service autorizat.

	Cauză/semnificație	Remediu
	Deficit de agent de clătire	Umpleți rezervorul încorporat sau înlocuiți recipientul. Dezaerați dozatorul (▶ 11).
	Lipsă detergent	
	Braț de spălare superior blocat	Eliminați blocajul și reporniți programul.
	Braț de spălare inferior blocat	
	Mașină cu dedurizator încorporat: Deficit de sare	Umpleți rezervorul cu sare regenerantă (▶ 17).
	Mașină cu cartuș exterior de demineralizare parțială (TE): Cartușul de demineralizare parțială (TE) este consumat	Înlocuiți cartușul de demineralizare parțială (TE). Resetați contorul de apă cu numărătoare inversă (meniul PIN ▶ 10).
	Mașină cu cartuș exterior de demineralizare totală (VE): Cartușul de demineralizare totală (VE) este consumat	Solicitați înlocuirea rășinii din cartușul de demineralizare totală (VE) de către un tehnician de service autorizat. Resetați contorul de apă cu numărătoare inversă (meniul PIN ▶ 10).
	Ușa a fost deschisă într-un moment nepermis (de ex., în timpul spălării)	Închideți ușa și reporniți programul.
	Lipsă apă	Deschideți robinetul de închidere a apei.
		Solicitați unui tehnician de service curățarea colectorului de impurități sau montarea unui colector de impurități nou.
		Solicitați repararea electrovalvei numai de către un tehnician de service autorizat.
	Optimizarea energiei activă	Așteptați până când instalația pentru optimizarea energiei se oprește.
	Intervalul de service a expirat	Contactați un tehnician de service autorizat.
	Sorb colmatat	Scoateți cilindrul sitei și sorbul, curățați-le și introduceți-le la loc.
	Verificarea apariției calcarului	Porniți programul de îndepărtare a calcarului (meniul PIN ▶ 10).

	Cauză/semnificație	Remediu
	Diverse	Apăsați pe pictogramă și notați codul de eroare. Contactați un tehnician de service autorizat.

INFO Prin apăsarea pe pictogramă, pe display apar informații suplimentare.

Dacă este vorba despre o eroare gravă, spălarea nu mai este posibilă și pe rândul inferior al displayului apare o bară roșie:

Apelarea codului erorii

Rezultat nesatisfăcător al spălării

Dacă rezultatul spălării nu este satisfăcător, vă rugăm să aveți în vedere tabelul din manualul de utilizare detaliat sau să contactați un tehnician de service autorizat. Manualul este disponibil pentru descărcare la următoarea adresă:
miele.ro/pro/manuals

19 Întreținere și îngrijire

Avertisment

Purtați îmbrăcăminte și mănuși de protecţie înainte de a atinge piesele care sunt în contact cu apa de spălare (site, brațe de spălare, ...).

Program de autocurățare

Programul de autocurățare vă ajută la curățarea cuvei mașinii la sfârșitul zilei de lucru. După primul pas de spălare, programul de autocurățare se întrerupe și pe display apare o prezentare video cu următorii pași de lucru. Dacă nu urmați acești pași de lucru, programul de autocurățare va fi continuat în mod automat după 30 de secunde.

Întreruperea programului

➢ Apăsați pe ⊗.

Curățarea cuvei

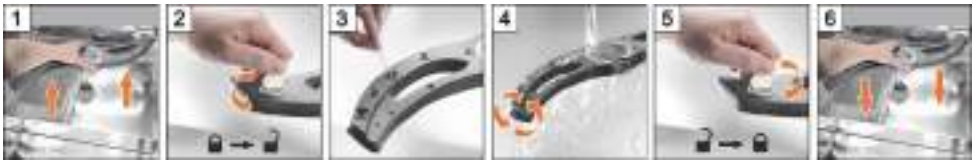
Atenție

Aveți grijă ca în cuva mașinii să nu rămână corpuri străine oxidabile, din cauza cărora chiar și materialul „oțel inoxidabil” poate să înceapă să ruginească. Particulele de rugină pot proveni de la vesela oxidabilă, de la mijloacele de curățare, de la coșurile de sârmă deteriorate sau de la conductele de apă neprotejate împotriva ruginii.

Următoarele mijloace ajutătoare **nu** trebuie folosite pentru curățare:
- detergenți acizi sau cu conținut de clor
- bureți de curățare metalici sau perii de sârmă
- produse de curățare abrazive sau detergent care zgârie

➢ Îndepărtați murdăria cu o perie sau o lavetă.
➢ Curățați labirintul de sub ușă.

Curățarea brațelor de spălare



Curățarea mașinii la exterior

Avertisment

- Nu curățați mașina și mediul din imediata sa vecinătate (pereți, pardoseli) cu furtun cu apă, curățitor cu aburi sau curățitor cu înaltă presiune.
- La curățarea pardoselii, aveți grijă ca partea inferioară a mașinii să nu stea sub apă, pentru a evita pătrunderea necontrolată a apei.

➢ Curățați displayul cu o cârpă umedă.
➢ Curățați suprafețele exterioare cu produse de curățat și de îngrijire pentru suprafețe din oțel inoxidabil.

20 Emisii

Zgomot

Nivelul presiunii acustice la locul de muncă L_{pA}	max. 55 dB
Marjă de măsurare K_{pA}	2,5 dB

Aerul evacuat

Respectați ghidul VDI 2052 privind dispunerea sistemelor de admisie și de evacuare a aerului.

1 Dokumentacija za uporabnika

Dokumentacijo za uporabnika tega stroja sestavljajo naslednji dokumenti:

- kratka navodila za najpomembnejše funkcije stroja.
  (prevod nemških originalnih kratkih navodil)
- ločen zvezek z varnostnimi navodili
- Natančna navodila za uporabo, ki so na voljo za prenos na naši spletni strani:
  miele.si/pro/manuals.
  Tam najdete tudi podrobne informacije k drugim temam, npr.:
  - Meni PIN šefa kuhinja
  - Postavitev in priključitev stroja
  - Priključitev zunanjih dozirnih naprav

Pomivalni stroj uporabljajte le, če ste prebrali in razumeli ta kratka navodila in varnostna navodila.

2 Namenska uporaba

- Pomivalni stroj je tehnično delovno sredstvo za profesionalno uporabo in ni namenjen zasebni uporabi.
- Uporabljajte pomivalni stroj izključno za pomivanje posode, in kozarcev iz gastronomskih ter podobnih obratov.
- Pomivalni stroj uporabljajte samo na način, opisan v teh navodilih.
- Družba Miele & Cie. KG ne prevzema nobene odgovornosti za škodo, ki bi nastala pri nenamenski uporabi pomivalnega stroja.

Nenamenska uporaba

- Vode iz pomivalnega stroja ne smete uporabiti kot pitno vodo.
- Otroci se ne smejo igrati s strojem.
- Nikoli ne pomivajte brez pomivalne košare.
- Brez dovoljenja proizvajalca ne izvajajte nobenih sprememb, dodatkov ali predelav.

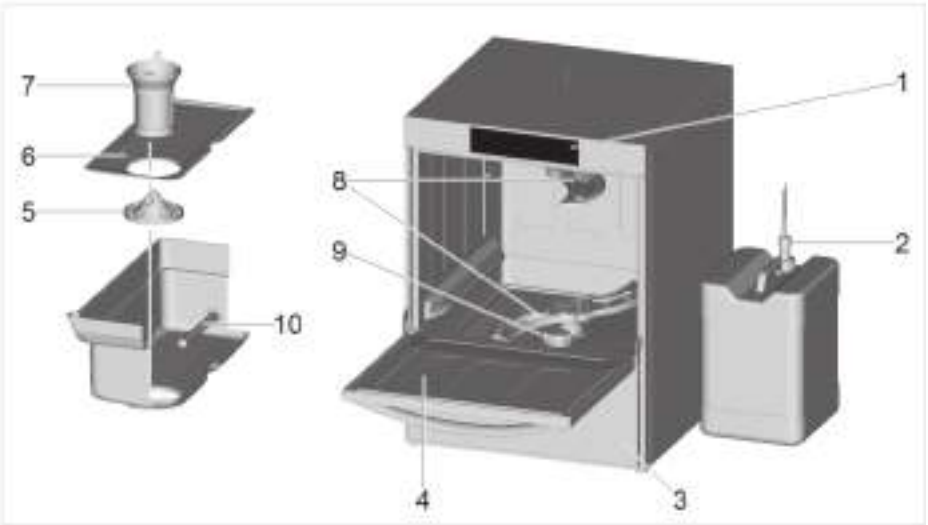
3 Pred delom s strojem

- Stroj naj vgradi pooblaščeni tehnični serviser ali vaš trgovec.
- Stroj naj priključijo usposobljeni strokovnjaki skladno s krajevno veljavnimi standardi in predpisi (voda, odpadna voda, elektrika).
- Po pravilni priključitvi na vodo in elektriko se posvetujte s pristojno servisno službo družbe Miele ali svojim prodajalcem, da poskrbita za prvi zagon stroja. Pri tem naj vas in vaše osebje poučita o uporabi stroja.

4 Način delovanja

Po vklopu stroja se bojler in rezervoar napolnita ter segrejeta na delovno temperaturo. Ko so dosežene predpisane temperature, je stroj pripravljen za uporabo.
Stroj deluje s popolnoma samodejnim programom, ki je sestavljen iz korakov pomivanja, odkapljanja in izpiranja.

5 Pregled



Poz.	Oznaka
1	Zaslon
2	Sesalna palica (opcija)
3	Vgrajena posoda za izpiralno in pomivalno sredstvo (opcija)
4	Vrata
5	Sito obtočne črpalke
6	Ploščato sito
7	Valjasto sito
8	Pomivalna polja
9	Vgrajeni mehčalec vode (opcija)
10	Grelec rezervoarja

6 Zaslon

Upravljanje zaslona je primerljivo z upravljanjem pametnega telefona. Zaslon se odziva na rahle dotike. Zaslon uporabljajte samo s prsti in ne s koničastimi predmeti.

INFORMACIJE Zaslon in zagonske tipke je mogoče upravljati tudi z mokrimi rokami ali gumijastimi rokavicami.

Poz.	Oznaka
1	Standardni programi pomivanja
2	Izbira dodatnih programov
3	Območje za piktograme napak
4	Zagonska tipka

Ohranjevalnik zaslona

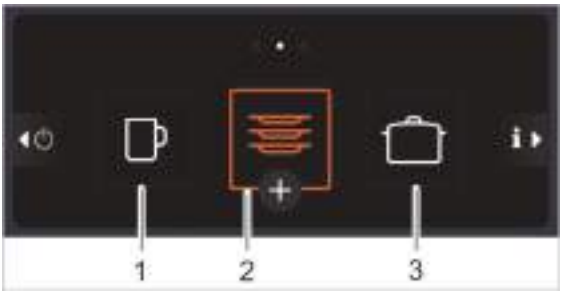
Zaslon zatemni, če se dalj časa ne uporablja. Pomivanje je mogoče tudi pri zatemnjenem zaslonu.

7 Zagonska tipka

Barve imajo naslednji pomen:

Barva	Pomen
neosvetljeno	Stroj je izklopljen.
oranžna	Stroj se polni in segreva.
bela	Stroj je pripravljen za uporabo.
oranžna	Program pomivanja poteka.
bela, utripa	Program pomivanja je končan; vrata še niso odprta.
rdeča	Stroj ne pomiva več, ker je prišlo do zelo resne napake.

8 Programi pomivanja



Program 2 je že predhodno izbran (oranžen okvir), ko je stroj pripravljen za uporabo. Odvisno od stopnje umazanosti so na voljo naslednji programi:

	Program 1	**Program 2**	**Program 3**
Umazanost	manjša	normalna	močna

Pooblaščeni tehnični serviser lahko program prilagodi vaši posodi in priboru (temperatura, tlak pomivanj, doziranje in trajanje programa).

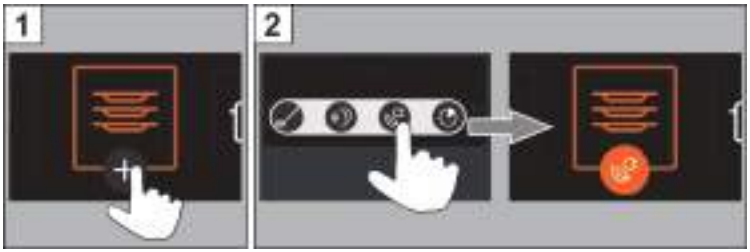
INFORMACIJE Prikaz programov pomivanja na vašem pomivalnem stroju lahko odstopa.

Dodatni programi

Za vsak program pomivanja so na voljo naslednji dodatni programi:

	Intenzivni program		Program za varčevanje z energijo
	Tihi program		Kratki program

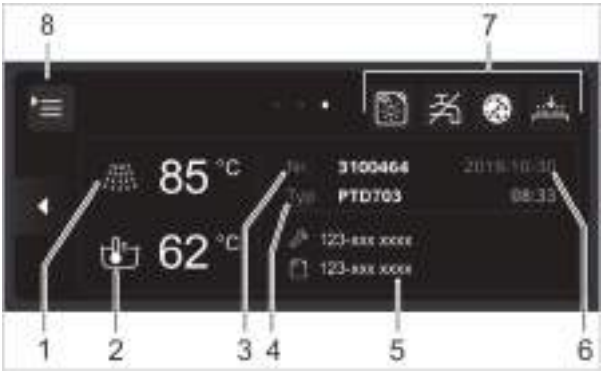
Aktiviranje dodatnega programa



Dodatni program pomivanja ostane aktiven, dokler ga ne izključite ne ali izberete drugega dodatnega programa.

9 Zaslon za informacije

Priklic zaslona za informacije: glejte sprednjo stran preklopne strani



Poz.	Oznaka
1	Trenutna temperatura izpiranja
2	Trenutna temperatura rezervoarja
3	Številka stroja
4	Oznaka stroja
5	Telefonska številka tehničnega serviserja in dobavitelja pomivalnih sredstev
6	Datum/čas
7	Območje za piktograme napak
8	Dostop na raven upravljanja »pomivalno osebje« / na meni PIN

10 Meni PIN šefa kuhinja

Meni PIN je opisan v izčrpnih navodilih za uporabo. Navodila so na voljo za prenos na naslednjem naslovu:
miele.si/pro/manuals

11 Izpiralno in pomivalno sredstvo

Nevarnost

Možna nevarnost razjed

- Pri delu s kemikalijami nosite zaščitna oblačila, zaščitne rokavice in zaščitna očala.
- Pri uporabi pomivalnega sredstva upoštevajte varnostna opozorila in priporočeno doziranje, ki so navedeni na embalaži in podatke v varnostnih listih.

Pozor

Uporabljajte samo izdelke, ki so primerni za profesionalne pomivalne stroje. Priporočamo izdelke Miele. Ti izdelki so posebej prilagojeni pomivalnim strojem Miele.

INFORMACIJE Za priključitev zunanjih dozirnih naprav je na voljo priključna letev (podrobne informacije glejte navodila za uporabo).

Zamenjava kemičnega sredstva

Pozor

Možna nevarnost poškodb dozirne naprave
Ne mešajte različnih izdelkov med seboj.
Kristalizacije lahko uničijo dozirno napravo.

Nov izdelek praviloma zahteva izpiranje dozirne naprave in njeno ponovno nastavitev.

➢ Potrebna dela prepustite pooblaščenim tehničnim serviserjem, da bo še naprej zagotovljena dobra kakovost pomivanja.

Izpiralno sredstvo

Izpiralno sredstvo je potrebno, da voda po izpiranju s posode in pribora steče v tanjšem sloju. Tako se posoda in pribor zelo hitro posušita.
Dozirna naprava samodejno odmerja izpiralno sredstvo.

Pomivalno sredstvo

Pozor

- Ne uporabljajte kislih pomivalnih sredstev.
- Ne uporabljajte penastih izdelkov za predhodno pripravo posode in pribora (npr. čistil za ročno pomivanje), ker ti sicer prodrejo v stroj.

Pomivalno sredstvo je potrebno za odstranjevanje ostankov jedi in umazanije s posode ter pribora.

Pomivalno sredstvo lahko dozirate na naslednje načine:

- ročno kot pomivalno sredstvo v prahu (podrobne informacije glejte navodila za uporabo)
- samodejno kot tekoče pomivalno sredstvo

Dopolnitev pomivalnega ali izpiralnega sredstva

Pomanjkanje pomivalnega se pravočasno zazna in se prikaže na zaslonu:

	pomanjkanje pomivalnega sredstva
	pomanjkanje izpiralnega sredstva

➢ Da se rezultat pomivanja ne poslabša, dolijte pomivalno sredstvo v naslednjih 20 ciklusih pomivanja.
POMEMBNO Če pomivalnega sredstva ne dolijte pravočasno, se dozirna naprava izklopi. Poleg tega zrak podre v dozirno gibko cev in dozirno napravo je treba odzračiti (glejte stran 137).

Različica A
Zunanje posode in sesalne palice

Različica B
Vgrajen rezervoar

Različica A: Zunanje posode in sesalne palice

Sesalna palica s kontrolo nivoja

Pozor

- Sesalne palice izpiralnega sredstva ne vstavite v posodo s pomivalnim sredstvom in obratno.
- Sesalno palico uporabljajte le v dovolj stabilnih posodah. Ozke ali visoke posode bi se ob potegu sesalne palice lahko prevrnile.
- Ne vlecite dozirne gibke cevi ali priključnega kabla, saj lahko s tem povzročite okvaro.

OpcijaIzbirno boste s strojem prejeli eno ali več sesalnih palic.

Barva pokrova	Barva cevi	Posoda
modra	modra	izpiralno sredstvo
črna	prozorna	pomivalno sredstvo

Menjava posode

Nevarnost

Možna nevarnost razjed
Pri delu s kemikalijami nosite zaščitna oblačila, zaščitne rokavice in zaščitna očala.

- Sesalno palico čistite pod tekočo vodo.
- Pazite, da sta odprti obe prezračevalni odprtini (1) na pokrovu.
- Sesalno palico vstavite v novo posodo.
- Pokrov potiskajte navzdol, dokler odprtina posode ni zaprta.

Različica B: Vgrajena posoda

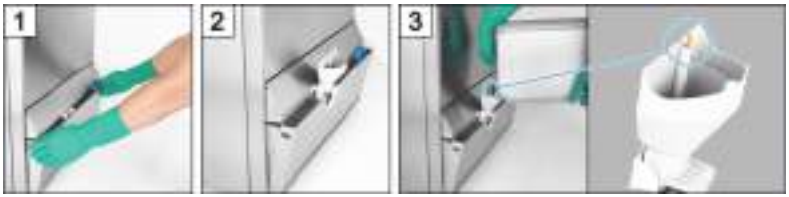
Posoda

Pozor

V rezervoar, namenjen izpiralnemu sredstvu ne dodajajte pomivalnega sredstva in obratno.

Barva pokrova	Posoda
bela	pomivalno sredstvo
modra	izpiralno sredstvo

Dolivanje tekočega pomivalnega in izpiralnega sredstva

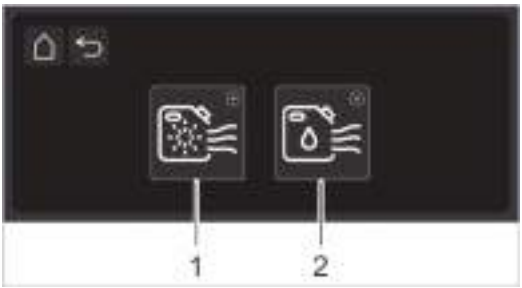


- Odstranite lijak.
- Zaprite spodnjo stranico.
- Lijak izperite v pomivalnem stroju, da se izperejo obstoječi ostanki sredstva za pomivanje.

Odzračevanje dozirnih naprav

Če v cevi za doziranje vdre zrak, je treba dozirne naprave odzračiti. To se zgodi, če posode ne napolnite pravočasno ali če pravočasno ne zamenjate posode.

Priklic menija: glejte sprednjo stran preklopne strani



Poz.	Oznaka
1	Dozirna naprava za izpiralno sredstvo
2	Dozirna naprava za pomivalno sredstvo

➢ Držite pritisnjeni tipki 1 in 2, dokler dozirna naprava ni odzračena.

12 Pred vklopom stroja

POMEMBNO Da vedno dosežete optimalen rezultat pomivanja, se prepričajte, da je na voljo vedno dovolj pomivalnega in izpiralnega sredstva.

13 Zagon stroja

Stroj je pripravljen na uporabo, ko tipka za začetek zasveti belo.

14 Pomivanje

Opozorilo

Možna nevarnost opeklin zaradi vroče pomivalne vode
- Pazite, da v bližini pomivalnega stroja ni otrok. V notranjosti je pomivalna voda s temperaturo pribl. 62 °C.
- Vrat stroja ne odpirajte medtem, ko stroj pomiva. Obstaja nevarnost, da iz stroja brizgne vroča pomivalna voda. Pred odpiranjem prekinite program pomivanja.

Možna nevarnost poškodb
- Razvrstite oster in koničast pribor, da se ne poškodujete.

Pozor

- Pomivalnega stroja ne uporabljajte za pomivanje električnih kuhinjskih naprav ali za pomivanje lesenih delov.
- Pomivajte le dele iz umetne mase, ki so odporni proti vročini in lužini.
- Dele iz aluminija, na primer lonce, posode ali pekače, pomivajte samo z za to primernim pomivalnim sredstvom, da se izognete črnim madežem.

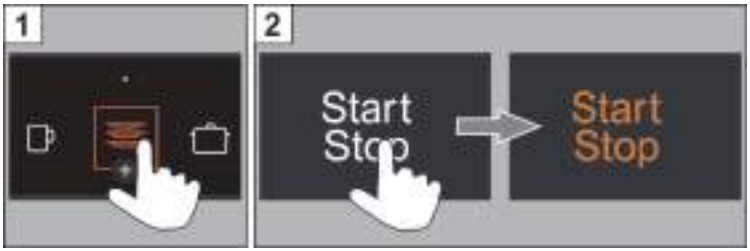
Posodo in pribor vstavite v pomivalno košaro

- Odstranite večje ostanke hrane.
- Izlijte ostanke pijač (ne v stroj).
- Pepelnike sperite z vodo.
- Krožnike razvrstite tako, da bo zgornja stran spredaj.
- Kozarce, skodelice, sklede in lonce vstavite z odprtino navzdol.
- Pribor pomivajte stoječ v vložkih za pribor ali ležeč v ravni košari. Pazite, da ga ne nalagate preveč na gosto.

Koristni nasveti

- Ne prenapolnite košar, saj v nasprotnem primeru pomivalna voda ne doseže vseh umazanih površin.
- Do izpiranja pribor namakajte.
- Pazite na razdaljo med kozarci, da se med seboj ne drgnejo. S tem preprečite praske.
- Za visoke kozarce izberite košaro z ustrezno razdelitvijo, da bodo kozarci v stabilnem položaju.
- Kozarcev, pribora in posode ne polirajte. Klice in bakterije so celo v sveži večnamenski krpi.

Zagon programa pomivanja



Konec programa

Tipka za začetek utripa belo, ko se program konča.

Prekinitev programa

➢ Pritisnite tipko za začetek ali ⊗.

Premori med pomivanjem

➢ Stroja med prekinitvami obratovanja ne izključite.
➢ Zaprite vrata, da preprečite ohladitev stroja.

15 Menjava vode v rezervoarju

Ko je pomivalna voda močno umazana in se rezultat pomivanja poslabša, je mogoče zamenjati vodo v rezervoarju.

INFORMACIJE Da je stroj ponovno pripravljen za uporabo, traja nekaj minut, ker se rezervoar najprej izprazni in na koncu ponovno napolni.

16 Izklop stroja

Ob koncu delovnega dne izključite stroj s samočistilnim programom (▶ 19), tako da bo dnevno očiščen in izpraznjen.

17 Vgrajeni mehčalec vode (opcija)

Z mehčanjem vode preprečite nabiranje vodnega kamna v stroju in na posodi ter priboru. Da lahko vgrajeni mehčalec vode deluje pravilno, mora biti posoda za sol napolnjena z regeneracijsko soljo.

Prikaz pomanjkanja soli

Če je treba znova napolniti prazno posodo za sol, se na zaslonu prikaže piktogram. Prikaz izgine po polnjenju posode za sol, ko so opravljeni približno 3 ciklusi pomivanja in se del dodane soli raztopi.

Dodajanje soli

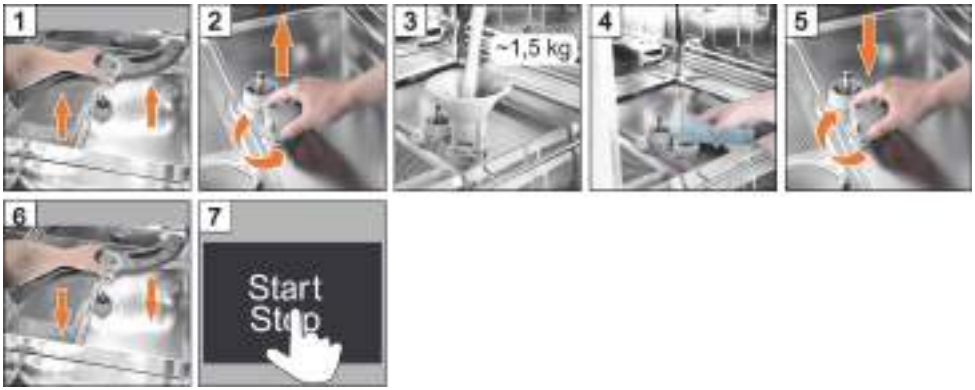
NAMIG Ostanki soli lahko negativno vpliva na rezultat pomivanja. Zato je najbolj primerno, da regeneracijsko sol dodate pred začetkom samočistilnega programa.

Pozor

Možna nevarnost poškodb mehčalca vode
Kemikalije kot je pomivalno ali izpiralno sredstvo bodo neizogibno poškodovale mehčalec vode. Dodajajte izključno regeneracijsko sol ali čisto vrelno sol.

Možne motnje delovanja mehčalca vode
Ne dodajajte drugih soli (na primer jedilno sol ali sol za posipanje) Te lahko vsebujejo snovi, ki niso topne v vodi. Dodajte izključno drobnozrnato sol (velikost zrn največ 1–4 mm).

INFORMACIJE Solne tablete zaradi svoje velikosti niso primerne.



Pozor

Nevarnost rjavenja v območju polnjenja
Po dodajanju regeneracijske soli vklopite program pomivanja ali samočistilni program, da sperete morebitne ostanke soli.

18 Piktogram napak

Napake se prikažejo v obliki piktogramov. Pri mnogih napakah je pomivanje še naprej mogoče, vendar je rezultat pomivanja slabši. Zato napako čim prej odpravite. Če napake ne morete odpraviti sami:

➢ Pokličite pooblaščenega tehničnega serviserja.

	Vzrok/pomen	Pomoč
	Pomanjkanje izpiralnega sredstva	Napolnite vgrajene posode ali zamenjajte posode. Odzračite dozirno napravo (▶ 11).
	Pomanjkanje pomivalnega sredstva	
	Zgornje pomivalno polje je blokirano	Odstranite blokado in ponovno zaženite program.
	Spodnje pomivalno polje je blokirano	
	Stroj z vgrajenim mehčalcem vode: Pomanjkanje soli	Posodo za sol napolnite z regeneracijsko soljo (▶ 17).
	Stroj z zunanjo TE-patrono: Zunanja TE-patrona izpraznjena	Zamenjajte TE-patrono. Ponastavite odštevalni števec vode (meni PIN ▶ 10).
	Stroj z zunanjo VE-patrono: Zunanja VE-patrona izpraznjena	Pooblaščeni tehnični serviser naj zamenja smolo v VE-patroni. Ponastavite odštevalni števec vode (meni PIN ▶ 10).
	Vrata ste odprli v nedovoljenem obdobju (npr. med pomivanjem)	Zaprite vrata in ponovno zaženite program.
	Pomanjkanje vode	Odprite ventil za vodo.
		Tehnični serviser mora očistiti filter vode ali vgraditi novega.
		Elektromagnetni ventil naj popravi pooblaščeni tehnični serviser.
	Optimizacija energije	Počakajte, da se sistem za optimizacijo energije izključi.
	Servisni interval je potekel	Pokličite pooblaščenega tehničnega serviserja.
	Ploščato sito je zamašeno	Odstranite, očistite in znova vstavite valjasto sito in ploščato sito.
	Preverjanje vodnega kamna	Ponastavite program za odstranjevanje vodnega kamna (meni PIN ▶ 10).
	Različno	Pritisnite piktogram in zabeležite kodo napake. Pokličite pooblaščenega tehničnega serviserja.

INFORMACIJE S pritiskom na piktogram se na zaslonu prikažejo dodatne informacije.

Če je prisotna zelo resna napaka, pomivanje več ni mogoče in na zgornjem robu zaslona se prikaže rdeč stolpec:

Priklic kode napake

Slab rezultat pomivanja

Če rezultat pomivanja ni zadovoljiv, upoštevajte tabelo v izčrpnih navodilih za uporabo ali se obrnite na pooblaščenega tehničnega serviserja. Navodila so na voljo za prenos na naslednjem naslovu:
miele.si/pro/manuals

19 Vzdrževanje in nega

Opozorilo

Pred prijemanjem delov, ki so namočeni s pomivalno vodo (sita, pomivalna polja ...), oblecite zaščitna oblačila in rokavice.

Samočistilni program

Samočistilni program vam pomaga pri čiščenju notranjosti stroja ob koncu delovnega dne. Po prvem koraku programa se samočistilni program prekine in na zaslonu se prikaže videoposnetek z dodatnimi delovnimi koraki. Če teh delovnih korakov ne upoštevate, se bo samočistilni program po 30 sekundah samodejno nadaljeval.

Prekinitev programa

➢ Pritisnite ⊗.

Čiščenje notranjosti

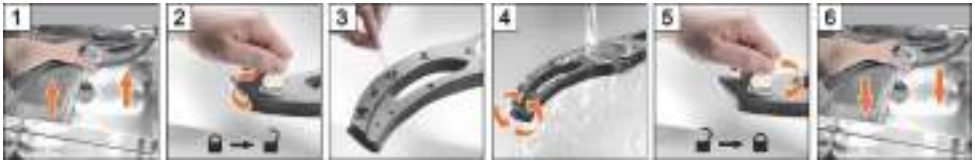
Pozor

Pri čiščenju pazite, da v notranjosti stroja ne ostanejo rjaveči delci, zaradi katerih bi lahko začelo rjaveti tudi nerjaveče jeklo. Delci rje lahko nastanejo zaradi posode in pribora, ki ni odporen proti rji, zaradi poškodovanih žičnih košar ali zaradi vodne napeljave, ki ni zaščitena pred rjo.

Za čiščenje **ne** smete uporabiti naslednjih pripomočkov:
- čistila s klorom ali kislinami
- kovinske čistilne gobice ali žične krtače
- groba sredstva ali čistila, ki puščajo praske

➢ Umazanijo odstranite s krtačo ali krpo.
➢ Očistite labirint pod vrati.

Čiščenje pomivalnih polj



Čiščenje zunanjosti stroja

Opozorilo

- Stroja in njegove neposredne okolice (stene, tla) ne močite z vodno cevjo, parnim čistilnikom ali visokotlačnim čistilnikom.
- Pazite, da pri čiščenju podnožja stroja preprečite nenadzorovan vdor vode v stroj.

➢ Zaslon čistite z vlažno krpo.
➢ Zunanje površine očistite s čistilom za nerjaveče jeklo in sredstvom za nego nerjavečega jekla.

20 Emisije

Hrup

Raven emisije zvočnega tlaka, ki se nanaša na delovno mesto L_{pA}	najv. 55 dB
Odstopanje pri meritvah K_{pA}	2,5 dB

Odpadni zrak

Pri izvedbi dovoda in odvoda zraka upoštevajte direktivo VDI 2052.

1 Korisnička dokumentacija

Korisnička dokumentacija ove perilice obuhvaća sljedeće dokumente:

- Kratke upute najvažnijih funkcija perilice
  (prijevod njemačkih originalnih Kratkih uputa za uporabu)
- zasebnu Knjižicu sa sigurnosnim napomenama
- Detaljne upute za uporabu koje se mogu preuzeti na našoj početnoj stranici:
  miele.hr/pro/manuals.
  Tamo možete pronaći detaljne informacije o dodatnim temama, poput:
  - PIN izbornik chefa
  - Postavljanje i priključivanje perilice
  - Priključivanje vanjske pumpe za doziranje

Perilicu smijete koristiti isključivo nakon što ste s razumijevanjem pročitali Kratke upute i Sigurnosne napomene.

2 Namjenska uporaba

- Perilica je tehničko sredstvo za profesionalnu (komercijalnu) primjenu i nije namijenjena za privatnu uporabu.
- Perilicu koristite isključivo za pranje posuđa, pribora za jelo i čaša iz gastronomskih i sličnih objekata.
- Perilicu koristite samo na način koji je opisan u ovim uputama za uporabu.
- U slučaju nenamjenske uporabe perilice, tvrtka Miele & Cie. KG ne preuzima odgovornost za nastale štete.

Nenamjenska uporaba

- Voda u perilici ne smije se upotrebljavati kao voda za piće.
- Djeca se ne smiju igrati perilicom.
- Nikad ne perite bez košare za pranje.
- Ne radite bilo kakve izmjene, dogradnje ili prepravke bez suglasnosti proizvođača.

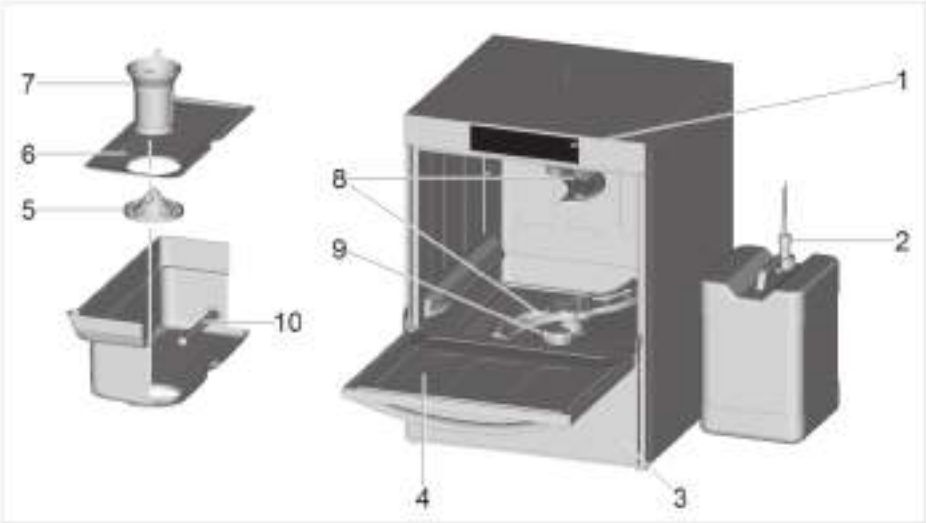
3 Prije rada s perilicom

- Ovlašteni servisni tehničar ili trgovac postavljaju perilicu na mjesto ugradnje.
- Priključivanje stroja (na vodu, otpadnu vodu, struju) moraju provesti ovlašteni instalateri u skladu s lokalnim važećim normama i propisima.
- Nakon što je perilica propisno priključena na vodu i struju, obratite se nadležnom servisu tvrtke Miele ili svome trgovcu za prvo puštanje perilice u rad. Pritom je potrebno da se vi i vaše osoblje dobro upoznate s rukovanjem strojem.

4 Način rada

Nakon uključivanja perilice, bojler i spremnik se pune i zagrijavaju na radnu temperaturu. Kada se postignu zadane temperature, perilica je spremna za rad.
Perilica radi na potpuno automatskim programima, koji se sastoje od postupka pranja, pražnjenja i ispiranja.

5 Pregled



Poz.	Oznaka
1	Zaslon
2	Usisna cijev (opcija)
3	Ugrađeni akumulacijski spremnik za sredstvo za ispiranje i sredstvo za pranje (opcija)
4	Vrata
5	Filtar usisa pumpe
6	Površinsko sito
7	Cilindar sita
8	Polje pranja
9	Ugrađeni omekšivač vode (opcija)
10	Grijač spremnika

6 Zaslon

Rukovanje zaslonom usporedivo je s rukovanjem pametnim telefonom. Zaslon reagira na lagani dodir. Stoga zaslon dodirujte samo prstima, a ne oštrim predmetima.

INFO Rukovanje zaslonom i tipkom za pokretanje moguće je i mokrim rukama ili gumenim rukavicama.

Poz.	Oznaka
1	Standardni programi pranja
2	Odabir dodatnih programa
3	Područje za piktograme pogrešaka
4	Tipka za pokretanje

Čuvar zaslona

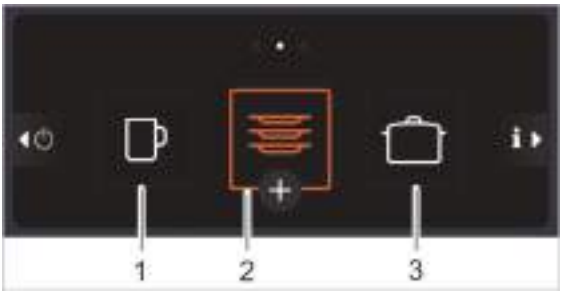
Zaslon postaje taman ako se duže vrijeme njime ne rukuje. Pranje je moguće i u slučaju zatamnjenog zaslona.

7 Tipka za pokretanje

Boje imaju sljedeće značenje:

Boja	Značenje
neosvijetljeno	Perilica je isključena.
narančasta	Perilica se puni i grije.
bijela	Perilica je spremna za rad.
narančasta	Program pranja je u tijeku.
trepereća bijela	Program pranja je završen; vrata još nisu otvorena.
crvena	Perilica više ne pere jer postoji velika greška.

8 Programi pranja



Program 2 već je unaprijed odabran (narančasti okvir) čim je perilica spremna za rad. Ovisno o stupnju onečišćenja, na raspolaganju su sljedeći programi:

	Program 1	**Program 2**	**Program 3**
Onečišćenje	lagano	normalno	jako

Ovlašteni servisni tehničar može prilagoditi programe posuđu (temperaturu, tlak pranja, doziranje i trajanje programa).

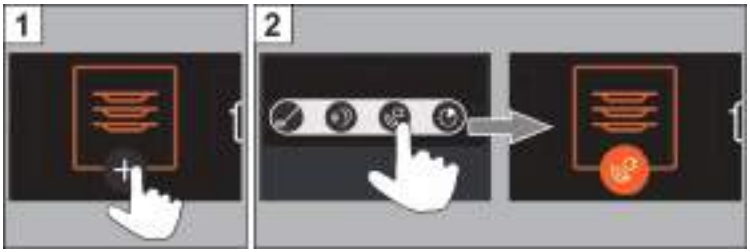
INFO Prikaz standardnih programa pranja na vašoj perilici može biti drugačiji.

Dodatni programi

Za svaki program pranja na raspolaganju su sljedeći dodatni programi:

	Intenzivni program		Program za uštedu energije
	Program tihog pranja		Kratki program

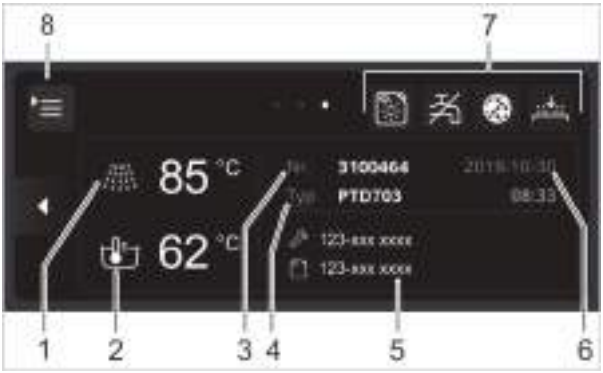
Aktivacija dodatnog programa



Program ostaje aktiviran sve dok se ne isključi ili dok se ne odabere drugi dodatni program.

9 Zaslon s informacijama

Dohvaćanje zaslona s informacijama: pogledajte prednju otklopivu stranicu



Poz.	Oznaka
1	Trenutačna temperatura ispiranja
2	Trenutačna temperatura spremnika
3	Broj perilice
4	Naziv perilice
5	Telefonski broj servisnog tehničara i dobavljača kemijskih sredstava
6	Datum i vrijeme
7	Područje za piktograme pogrešaka
8	Pristup razini izbornika „Osoblje za pranje posuđa“ / PIN-izborniku

10 PIN izbornik chefa kuhinje

PIN izbornik je opisan u detaljnim uputama za uporabu. Upute se mogu preuzeti na sljedećoj adresi:
miele.hr/pro/manuals

11 Sredstvo za ispiranje i sredstvo za pranje

Opasnost

Moguća opasnost od nagrizanja
- Pri rukovanju kemikalijama nosite zaštitnu odjeću, zaštitne rukavice i zaštitne naočale.
- Pri rukovanju s kemikalijama poštujte sigurnosne upute i preporuke za doziranje s ambalaže i sigurnosnih tehničkih listova.

Oprez

Koristite samo proizvode koji su namijenjeni za profesionalne perilice. Preporučujemo proizvode tvrtke Miele. Oni su posebno prilagođeni perilicama tvrtke Miele.

INFO Za priključivanje vanjske pumpe za doziranje na raspolaganju je predajna traka (za detaljne informacije pogledajte upute za uporabu).

Promjena kemijskog sredstva

Oprez

Moguća opasnost od oštećenja pumpe za doziranje
Ne miješajte različite proizvode.
Kristalizacija može oštetiti pumpu za doziranje.

Novo sredstvo za pranje u pravilu zahtijeva novo ispiranje pumpe za doziranje vodom i njezino novo namještanje.
- ➢ Ovlašteni servisni tehničar treba obaviti potrebne radnje, kako biste i dalje postizali dobar rezultat pranja.

Sredstvo za ispiranje

Sredstvo za ispiranje je potrebno je da bi se voda nakon pranja ocijedila s posuđa u tankom mlazu. Tako se posuđe brzo suši.
Sredstvo za ispiranje dozira se automatski pomoću pumpe za doziranje.

Sredstvo za pranje

Oprez

- Ne koristite kiselo sredstvo za pranje.
- Za prethodnu obradu posuđa ne koristite proizvode koji se pjene (npr. sredstvo za ručno pranje), jer oni mogu dospjeti u perilicu.

Sredstvo za pranje je potrebno kako bi se s posuđa uklonili ostaci hrane i nečistoće.

Sredstvo za pranje može se dozirati na sljedeće načine:
- ručno kao praškasto sredstvo za pranje (pogledajte detaljne informacije u uputama za uporabu)
- automatski kao tekuće sredstvo za pranje

Dopunjavanje sredstva za pranje ili ispiranje

Na zaslonu se pravodobno prikazuje nedostatak kemijskog sredstva:

	Nedostatak sredstva za pranje
	Nedostatak sredstva za ispiranje

- Kemijska sredstva nadopunite tijekom sljedećih 20 ciklusa pranja kako biste i dalje postizali dobre rezultate pranja.

  VAŽNO Ako se kemijsko sredstvo ne dolije pravovremeno, deaktivirat će se pumpa za doziranje. Osim toga, u crijevo za doziranje dospijeva zrak i pumpu za doziranje treba odzračiti (pogledajte stranicu 153).

Varijanta A

Vanjski kanistri i usisne cijevi

Varijanta B

Ugrađeni akumulacijski spremnik

Varijanta A: Vanjski kanistri i usisne cijevi

Usisna cijev s kontrolom razine

Oprez

- Ne stavljajte usisnu cijev sredstva za ispiranje u kanistar sa sredstvom za pranje i obrnuto.
- Upotrijebite usisnu cijev samo u dovoljno stabilnim kanistrima. Uski i visoki kanistri mogu se prevrnuti kada povučete usisnu cijev.
- Ne povlačite crijevo za doziranje ili priključni kabel, jer bi to moglo uzrokovati kvar.

Kao dodatnu opremu, uz perilicu možete dobiti jednu ili više usisnih cijevi:

Boja poklopca	Boja crijeva	Kanistar
plava	plava	Sredstvo za ispiranje
crna	prozirna	Sredstvo za pranje

Zamjena kanistra

Opasnost

Moguća opasnost od nagrizanja
Pri rukovanju kemikalijama nosite zaštitnu odjeću, zaštitne rukavice i zaštitne naočale.

- Usisnu cijev isperite pod tekućom vodom.
- Pazite na to da su otvorena oba ventilacijska otvora (1) poklopca.
- Usisnu cijev umetnite u novi kanistar.
- Poklopac pogurajte prema dolje sve dok se ne zatvori otvor kanistra.

Varijanta B: Ugrađeni akumulacijski spremnik

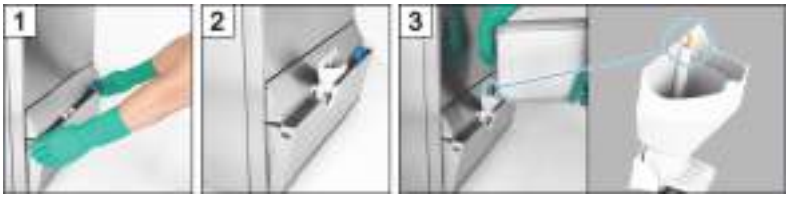
Akumulacijski spremnik

Oprez

Ne stavljajte sredstvo za pranje u akumulacijski spremnik sredstva za ispiranje i obrnuto.

Boja zaklopke	Akumulacijski spremnik
bijela	Sredstvo za pranje
plava	Sredstvo za ispiranje

Punjenje tekućeg sredstva za pranje i sredstva za ispiranje

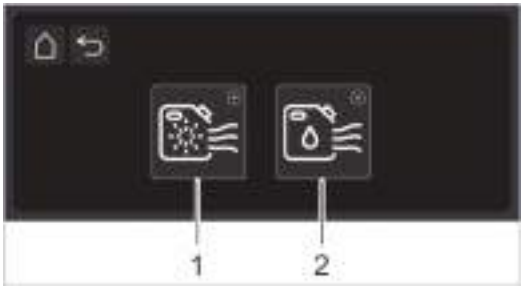


- Uklonite lijevak.
- Donju oplatu vratite nazad.
- Lijevak isperite u perilici kako bi se isprali postojeći ostaci kemijskih sredstava.

Odzračivanje pumpe za doziranje

Pumpe za doziranje moraju se odzračiti ako u crijevo za doziranje dospije zrak. To se događa ako se akumulacijski spremnik nije pravovremeno napunio ili ako kanistar nije pravodobno zamijenjen.

Dohvaćanje izbornika: pogledajte prednju otklopivu stranicu



Poz.	Oznaka
1	Pumpa za doziranje sredstva za ispiranje
2	Pumpa za doziranje sredstva za pranje

➢ Tipku 1 ili 2 držite pritisnutom sve dok se pumpa za doziranje ne odzrači.

12 Prije uključivanja perilice

VAŽNO Pazite na to da uvijek ima dovoljno sredstva za pranje i sredstva za ispiranje kako biste postigli optimalan rezultat pranja.

13 Uključivanje perilice

Perilica je spremna za rad kada svijetli bijelim tipka za pokretanje.

14 Pranje

Upozorenje

Moguća opasnost od opeklina uzrokovanih vrućom vodom za pranje
- Držite djecu podalje od perilice. U unutarnjem se prostoru nalazi voda za pranje pri temperaturi od oko 62 °C.
- Ne otvarajte vrata perilice dok perilica radi. Postoji opasnost od prskanja vruće vode. Prije toga prekinite program pranja.

Moguća opasnost od ozljeda
- Oštre, šiljaste dijelove posuđa rasporedite tako da se ne možete ozlijediti.

Oprez

- Ne koristite perilicu za pranje električnih uređaja za kuhanje ili drvenih dijelova.
- Perite samo plastične dijelove koji su otporni na toplinu i lužine.
- Dijelove od aluminija kao što su, lonci, posude ili pladnjevi perite samo prikladnim sredstvom za pranje, kako ne bi nastale crne mrlje.

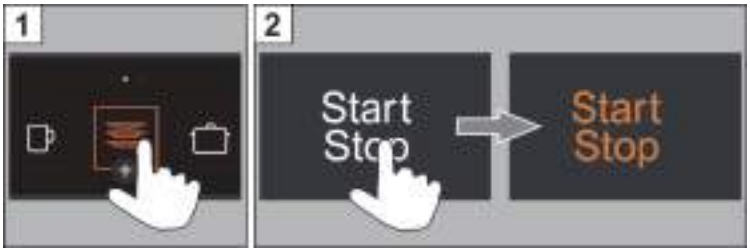
Razvrstavanje posuđa u košaru za pranje

- Uklonite grube ostatke hrane.
- Prolijte ostatke napitaka (izvan perilice).
- Isperite pepeo vodom.
- Razvrstajte tanjure s gornjom stranom prema naprijed.
- Razvrstajte čaše, šalice, zdjele i lonce s otvorom prema dolje.
- Pribor za jelo operite uspravno u ulošku za pribor za jelo ili položeno u ravnoj košari. Pritom pripazite na to da posuđe ne slažete pregusto.

Korisni savjeti

- Ne stavljate previše posuđa u košare kako bi voda za pranje dosegnula sve onečišćene površine.
- Pribor za jelo ostavite namočen sve do pranja.
- Između čaša ostavite dovoljan prostor kako se ne bi strugale jedna o drugu. Time se sprečava nastanak ogrebotina.
- Za visoke čaše odaberite košaru s odgovarajućom podjelom kako bi se čaše zadržale u stabilnom položaju.
- Ne polirajte čaše, pribor za jelo i posuđe. Klice i bakterije nalaze se čak i u svježim višenamjenskim krpama.

Pokretanje programa pranja



Kraj programa

Tipka za pokretanje treperi bijelim svjetlom čim program završi.

Prekidanje programa

➢ Pritisnite tipku za pokretanje ili ⊗.

Pauziranje pranja

➢ Ne isključujte perilicu kod pauza u pranju.
➢ Zatvorite vrata kako biste spriječili rashlađivanje perilice.

15 Zamjena vode iz spremnika

Ako je voda iz spremnika jako onečišćena i rezultat pranja je pogoršan, moguće je zamijeniti vodu iz spremnika.

INFO Proći će nekoliko minuta dok perilica ne postane ponovno spremna za rad, jer se spremnik prvo prazni a zatim se ponovno puni.

16 Isključivanje perilice

Isključite perilicu na kraju radnog dana pomoću vođenog programa samočišćenja (▶ 19) kako bi se svakodnevno prala i praznila.

17 Ugrađeni omekšivač vode (opcija)

Omekšavanjem dovodne vode izbjegava se stvaranje kamenca u perilici i na posuđu. Kako bi ugrađeni omekšivač vode ispravno funkcionirao, spremnik soli mora biti napunjen sa soli za regeneraciju.

Pokazivač nedostatka soli

Na zaslonu se pojavljuje piktogram kad je potrebno ponovno napuniti prazni spremnik soli. Pokazivač nestaje nakon punjenja spremnika soli nakon otprilike 3 ciklusa pranja i nakon što se otopi dio napunjene soli.

Punjenje soli

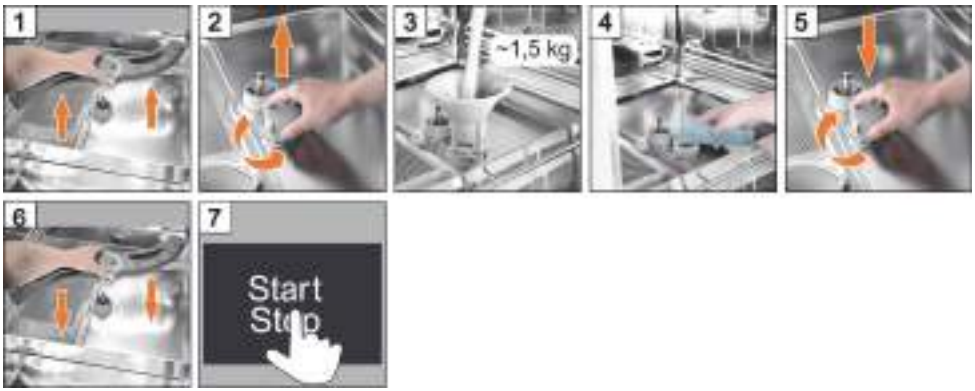
SAVJET Ostaci soli mogu narušiti rezultat pranja. Stoga je najbolje da sol za regeneraciju napunite prije pokretanja programa samočišćenja.

Oprez

Moguća opasnost od oštećenja omekšivača vode
Kemikalije kao što je sredstvo za pranje ili sredstvo za ispiranje sigurno će dovesti do oštećenja na omekšivaču vode. Koristite isključivo sol za regeneraciju ili čistu evaporiranu (sitnozrnatu) sol.

Moguća smetnja u radu omekšivača vode
Ne koristite druge soli (npr. kuhinjsku sol ili sol za odleđivanje). Takva sol može sadržavati elemente netopive u vodi. Koristite isključivo sol finog zrna (veličine zrna maks. 1 mm – 4 mm).

INFO Zbog svoje veličine, sol u tabletama nije prikladna.



Oprez

Opasnost od nakupljanja hrđe u prostoru punjenja
Nakon punjenja sa soli za regeneraciju odmah pokrenite ciklus pranja ili program samočišćenja kako biste isprali moguće ostatke soli.

18 Piktogrami pogrešaka

Greške se prikazuju na zaslonu u obliku piktograma. Kod brojnih grešaka pranje je još uvijek moguće, međutim, to negativno utječe na rezultat pranja. Stoga je grešku potrebno što prije otkloniti. Ako greške ne možete sami otkloniti:

➢ Obratite se ovlaštenom servisnom tehničaru.

	Uzrok / Značenje	Pomoć
	Nedostatak sredstva za ispiranje	Napunite ugrađeni akumulacijski spremnik ili zamijenite kanistar. Odzračite pumpu za doziranje (▶ 11).
	Nedostatak sredstva za pranje	
	Blokirano je gornje polje pranja	Uklonite blokadu i ponovno pokrenite program.
	Blokirano je donje polje pranja	
	Perilica s ugrađenim omekšivačem: Nedostatak soli	Napunite spremnik soli sa soli za regeneraciju (▶ 17).
	Perilica s vanjskom patronom za djelomičnu demineralizaciju: Istrošena patrona za djelomičnu demineralizaciju	Zamijenite patronu za djelomičnu demineralizaciju. Poništite brojač vode (PIN izbornik ▶ 10).
	Perilica s vanjskom patronom za potpunu demineralizaciju: Istrošena patrona za potpunu demineralizaciju	Ovlašteni servisni tehničar treba zamijeniti smolu za potpunu demineralizaciju. Poništite brojač vode (PIN izbornik ▶ 10).
	Vrata su otvorena u nedopuštenom trenutku (npr. tijekom pranja)	Zatvorite vrata i ponovno pokrenite program.
	Nedostatak vode	Otvorite ventil za dovod vode.
		Filtar za prljavštinu treba očistiti servisni tehničar ili ugraditi novi filtar za prljavštinu.
		Magnetni ventil treba popraviti ovlašteni servisni tehničar.
	Aktivna optimizacija potrošnje energije	Pričekajte sve dok se ne isključi uređaj za optimiziranje potrošnje energije na mjestu ugradnje.
	Istekao je servisni interval	Obratite se ovlaštenom servisnom tehničaru.
	Začepljeno površinsko sito	Izvadite, očistite i ponovno stavite cilindar sita i površinski filtar.
	Provjerite kamenac	Pokrenite program za uklanjanje kamenca (PIN izbornik ▶ 10).

	Uzrok / Značenje	Pomoć
	Razno	Dodirnite piktogram i zabilježite kôd pogreške. Obratite se ovlaštenom servisnom tehničaru.

INFO Dodirom na piktogram pojavljuju se dodatne informacije na zaslonu.

U slučaju velike greške pranje više nije moguće i prikazuje se crvena traka na gornjem rubu zaslona:

Pozivanje kôda pogreške

Loš rezultat pranja

Ako niste zadovoljni rezultatom pranja, obratite pozornost na tablicu u detaljnim uputama za uporabu ili se obratite ovlaštenom servisnom tehničaru. Upute se mogu preuzeti na sljedećoj adresi:
miele.hr/pro/manuals

19 Održavanje i njega

Upozorenje

Nosite zaštitnu odjeću i zaštitne rukavice prije dodirivanja dijelova koji su orošeni vodom za ispiranje (sita, polja pranja i sl.).

Program samočišćenja

Program samočišćenja pomaže vam kod čišćenja unutrašnjosti perilice na kraju radnog dana.
Nakon prvog programskog čišćenja prekida se program samočišćenja i na zaslonu se prikazuje videozapis s dodatnim radnim koracima. Ako ne slijedite ove radne korake, program samočišćenja automatski se nastavlja nakon 30 sekundi.

Prekidanje programa

➢ Pritisnite ⊗.

Čišćenje unutrašnjosti

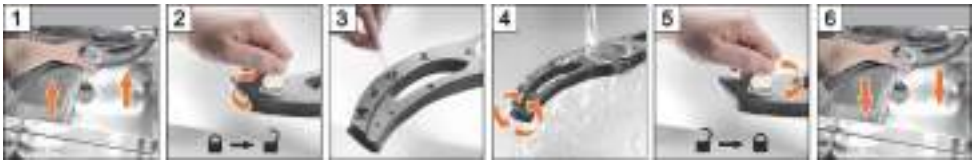
Oprez

Pri čišćenju pripazite na to da u unutrašnjosti perilice ne ostanu hrđajuća strana tijela zbog kojih bi mogao početi hrđati i materijal od nehrđajućeg čelika. Čestice hrđe mogu potjecati od posuđa koje nije izrađeno od nehrđajućeg čelika, od pomagala za čišćenje, od oštećenih žičanih košara ili od vodova za vodu koji nisu zaštićeni od hrđanja.

Sljedeća pomagala **ne** smiju se koristiti kod čišćenja:
- sredstva za pranje koja sadrže klor ili kiseline
- metalne spužvice za posuđe i žičane četke
- abrazivna sredstva ili slična grebajuća sredstva za pranje

➢ Četkom ili krpom uklonite nečistoće.
➢ Očistite labirint ispod vrata.

Čišćenje polja pranja



Čišćenje vanjskih površina perilice

Upozorenje

- Perilicu i neposrednu okolinu (zidove, pod) ne prskajte crijevom za vodu, parnom prskalicom ili visokotlačnim čistačem.
- Pripazite na to da se pri čišćenju poda ne poplavi podnožje perilice, kako ne bi došlo do nekontroliranog prodiranja vode.

➢ Očistite zaslon vlažnom krpom.
➢ Očistite vanjske površine sredstvom za čišćenje nehrđajućeg čelika i sredstvom za njegu nehrđajućeg čelika.

20 Emisije

Buka

Razina emisije buke L_{pA} na radnom mjestu	maks. 55 dB
Mjerna nesigurnost K_{pA}	2,5 dB

Ispušni zrak

Pridržavajte se smjernice VDI 2052 pri polaganju ventilacije i odzračivanja.